BS
2755



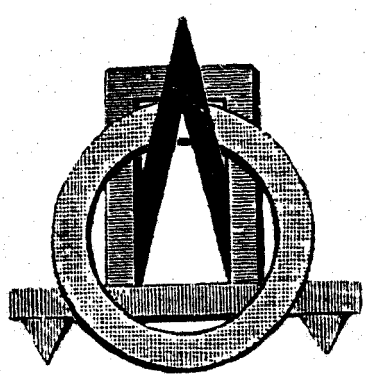
CXXX

Н. П. Лихачевъ

ХОЖДЕНІЕ
СВ. АПОСТОЛА И ЕВАНГЕЛИСТА
ІОАННА БОГОСЛОВА

ПО ЛИЦЕВЫМЪ РУКОПИСЯМЪ

XV и XVI вѣковъ



1911

BD
21155

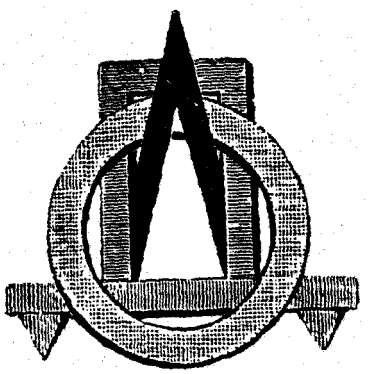
CXXX

Н. П. Лихачевъ

ХОЖДЕНІЕ
СВ. АПОСТОЛА И ЕВАНГЕЛИСТА
ІОАННА БОГОСЛОВА

ПО ЛИЦЕВЫМЪ РУКОПИСЯМЪ

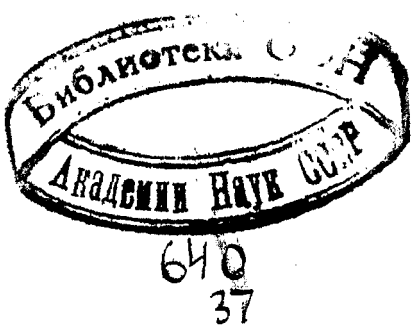
XV и XVI вѣковъ



1г

1911

Печатано по распоряженію Комитета состоящаго подъ Высочайшимъ Государя Императора покровительствомъ Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности.



Типографія М. А. Александрова (Надеждинская 43).

Императорское Общество Любителей Древней Письменности въ самомъ началѣ своей дѣятельности обратило вниманіе на весьма любимое и распространенное въ Старой Руси византійское агіологическое произведеніе «Хожденіе св. апостола и евангелиста Іоанна».

Основателл Общества князь *П. П. Вяземскій* издалъ еще въ 1878 году лицевую рукопись «Житіе и хожденіе Іоанна Богослова» [1]), а въ слѣдующемъ году Обществомъ былъ изданъ трудъ архимандрита *Амфилохія*—греческій и славянскій тексты «Хожденія» по старѣйшимъ рукописямъ [2]).

Изданіе лицевой рукописи «Хожденія» въ настоящее время стало библіографической рѣдкостью. Этотъ фактъ самъ по себѣ указываетъ, какой интересъ оно вызвало среди любителей древняго русскаго искусства и литературы.

Рукопись, которою пользовался князь *П. П. Вяземскій*, поздняго времени съ рисунками, выполненными малоискуснымъ рисовальщикомъ, не прошедшимъ иконописной выучки. Недостатокъ искусства въ рисункахъ и у рисовальщика искупается другой стороной дѣла—невольной самостоятельностью. Иллюстраторъ не копировалъ съ какого-нибудь опредѣленнаго стараго лицевого списка, а вольно и невольно передѣлывалъ видѣнное въ самостоя-

---

[1]) Нумерное изданіе № XXIII (Спб. 1878. 4°).

[2]) Нумерное изданіе № XXXI (Спб. 1879. F°), въ которомъ рукопись эта описана подробно.

тельныя композиціи, вносящія въ зданія, одежды и различные предметы быта знаменательныя отличія отъ иконописнаго шаблона.

Благодаря этому изданіе князя *П. П. Вяземскаго* сохраняетъ интересъ и цѣнность, несмотря на то, что предлагаемое вниманію любителей настоящее изданіе воспроизводитъ миніатюры двухъ рукописей несравненно болѣе древнихъ и важныхъ въ научномъ отношеніи.

Первая рукопись издается полностью; она относится къ исходу XV столѣтія и составляетъ часть того сборника, по которому Императорскимъ Обществомъ Любителей Древней Письменности уже было издано «Житіе» благовѣрныхъ князей мучениковъ Бориса и Глѣба.

Вторая рукопись не могла быть издана цѣликомъ вслѣдствіе ея объема, и изъ нея выбрано 83 миніатюры (на 82 таблицахъ) [1]). Лицевой сборникъ, котораго эта рукопись составляетъ первую часть, находится въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ подъ шифромъ 34.3.5 и пользуется громкою извѣстностью.

Никто не оспаривалъ первостепеннаго научнаго значенія этого памятника, но относительно времени написанія мнѣнія расходятся. Именно одинъ изъ извѣстнѣйшихъ палеографовъ *А. И. Соболевскій* отнесъ его къ XVII вѣку, тогда какъ рядъ данныхъ говоритъ за болѣе древнюю эпоху.

Попробуемъ подробно анализировать составъ этого сборника и изслѣдовать его бумажные знаки.

---

[1]) Такой выборъ не наноситъ особеннаго ущерба воспроизведенію миніатюръ, такъ какъ при стремленіи миніатюриста дать возможно большее число иллюстрацій, ему пришлось каждое событіе изображать въ нѣсколькихъ моментахъ. Среди 165 миніатюръ, находящихся въ „*Хожденіи*“, имѣется значительное число композицій, очень схожихъ между собою.

Великолѣпная лицевая рукопись Библіотеки Императорской Академіи Наукъ имѣетъ нѣсколько старыхъ наклеекъ и помѣтъ: 1) «29», 2) «70», 3) «364» и переплетена въ исходѣ XVII столѣтія (какъ указываютъ и переплетные листы бумаги)[1]) въ кожу, тисненную однообразнымъ штампомъ, заимствованнымъ изъ заграницы. Переплетъ охватилъ три лицевыхъ рукописи въ десть.

1) «Хожение по вознесенїи Господа Нашего Исуса Христа Святого Иеѵангелиста Іѡанна і оученїе и преставленїе. Списано Прѡхоромъ» (лл. 1—93). Миніатюры 1—165.

2) «В тѡи же день дѣанїе и мученїе святыхъ и славныхъ и всехвалныхъ Апостолъ Петра и Павла» (лл. 94—115). Миніатюры 166—201.

3) «Мѣсяца Іюлїа в девятыи день иже во святых ѡтца нашего Феѡдѡра епископа Эдейскаго града въсїавшаго въ пѡстницѣхъ въ велицѣи Лаврѣ святаго ѡтца нашего Савы, по семъ же бывша архїепископа въ градѣ Едесѣ и достопомнимаѧ исправивша дѣла. Съписано ѡтъ Василїѧ епископа Амасїйскаго» (лл. 116—242). Миніатюры 202—380.

По листамъ первой рукописи идетъ скорописная запись: на 1-мъ листѣ не сохранилось ничего, на 2-мъ «кн. . . ‖ , на л. 3-мъ ничего, а съ л. 4-го надпись идетъ полностью:

---

[1]) Съ знакомъ „La folie“.

Вє-ли-кой-го-сѵ-да-ры-ни-ца-
ре-въ-ны-ї ве-ли-кой-княж-
ны-На-та-лиї-Але-ѯѣ-евны. че-
лѡ-мъ-уда-ри-ла-ма-м[а-е]ѣ-го-сѵ
да-ры-ни-на-боя-ры-ня-княи-
ня-па-ра-ско-вья-їва-по-ва-до-чь
Ро-мо-да-но-въ-скаѧ [1]).

По листамъ второй и третьей рукописей полууставомъ:

кїга гл҃емаѧ оучє́нїѧ ст҃ы́хъ а҃пл҃ъ петра̀
и̇ па́вла і̇ и҃ѡа́нна Бг҃осло́ва Фео́дора
є҃пк҃па є҃деѳскагѡ и̇ страда́нїѧ и̇хъ
бл҃говѣрныѧ гдр҃ни цр҃ёны и велѝкїѧ
кн҃ны̀ Ната́лїи А҃лезѣ́евны

Такимъ образомъ нѣтъ никакого сомнѣнія, что Академическая рукопись находилась въ личной библіотекѣ сестры *Петра I* царевны *Наталіи Алексѣевны* (1673—1716). Весьма интересно и другое указаніе, что рукопись (по крайней мѣрѣ первая ея часть) была поднесена («челомъ ударила») царевнѣ ея мамой боярыней княгиней Прасковьей Ивановной *Ромодановской* (она была дочерью Ивана *Панина* и женой князя Дмитрія Васильевича *Ромодановскаго*) [2]). Близость князей *Ромодановскихъ* къ семьѣ царя *Петра* извѣстна, фактъ поднесенія не представляетъ ничего особеннаго—важно то, что это указаніе лишаетъ насъ права думать, что рукопись происходитъ *непосред-*

---

[1]) За помощь въ разборѣ этой трудно читаемой полузаклеенной записи приносимъ благодарность *В. В. Майкову.*

[2]) См. *И. Е. Забѣлинъ*: „Домашній бытъ русскихъ царицъ“. (М. 1872· 8⁰), стр. 509, и кн. *П. Долгорукова*: „Россійская родословная книга“, ч. II (Спб. 1855. 8⁰), стр. 50. Прасковья Ивановна князю Кесарю Ѳедору Юрьевичу приходилась троюродной теткой.

ственно изъ библіотеки царей Московскихъ. А между тѣмъ такое предположеніе является само собою при просмотрѣ миніатюръ, украшающихъ рукопись.

Если мы не можемъ сказать, что всѣ три части рукописи написаны однимъ почеркомъ, что миніатюры принадлежатъ рукѣ одного мастера, то во всякомъ случаѣ сходство въ манерѣ миніатюръ и ихъ раскраскѣ разительное. Передъ нами одновременное произведеніе нѣсколькихъ художниковъ одной и той же мастерской.

Нельзя не обратить вниманія на рисунокъ горъ—старый иконный XVI вѣка. Типъ *Спасителя* на иконахъ изображенныхъ на миніатюрахъ—старый съ окладистой бородкой, такъ называемыхъ «новгородскихъ писемъ»—тоже XVI вѣка.

Легкая, полупрозрачная раскраска также указываетъ на старую школу миніатюристовъ, и мы должны подчеркнуть, что въ немногихъ мѣстахъ, гдѣ краски наложены густо и ярко, эта раскраска произведена позднѣе и является чуждой оригиналу.

По почерку едва ли можно сказать что-либо противъ второй половины XVI вѣка, а заставныя киноварныя буквы связываютъ по своей манерѣ эту рукопись еще съ обычаями XV столѣтія.

Нѣкоторымъ диссонансомъ являются орнаментированныя заставки въ началѣ частей рукописи и заставныя буквы этихъ страницъ, исполненныя подъ стиль заставокъ. Нетрудно замѣтить однако, что и заставки, и буквы нарисованы *по написаніи* рукописи. И тѣ, и другія не соотвѣтствуютъ оставленнымъ для нихъ мѣстамъ. Писцомъ рукописи предполагались длинныя узкія киноварныя буквы, какъ это и исполнено на другихъ страницахъ. Только на первомъ листѣ было оставлено мѣсто для большой и широкой буквы. Но и этого мѣста оказалось мало.

По бумажнымъ водянымъ знакамъ Академическая рукопись дѣлится слѣдующимъ образомъ:

1) Лл. 1—60, 62—67, 69—93.

Бумага съ широко разставленными pontuseaux—*безъ знака*.

2) Лл. 61 и 68.

Бумага того же качества, но pontuseaux чаще. Знакъ въ видѣ монограммы изъ буквъ «P» и «R» съ розеткою. 

3) Лл. 94—115, 140—162.

Бумага того же качества, но двойного формата, такъ что рукопись становится писанной въ *полдесть*. Филигрань—изображеніе сердца, увѣнчаннаго короною (нѣсколько варіантовъ, напримѣръ, см. лл. 95, 96, 105).

Совершенно такой знакъ въ нашемъ сборникѣ «Палеографическое значеніе бумажныхъ водяныхъ знаковъ», № 1766.

4) Лл. 116—139.

Бумага двойного формата, съ знакомъ—«*сфера*» (въ нѣсколькихъ незначительныхъ варіантахъ, напримѣръ, въ л. 122—болѣе испорченнаго рисунка).

5) Лл. 163—184, 206—226.

Бумага съ знакомъ въ видѣ большого кувшина съ одною ручкою, надъ кувшиномъ корона. На кувшинѣ украшеніе изъ черточекъ и буквы «RC».

Pontuseaux—ча́ще, а въ лл. 173—175 совсѣмъ частые.

6) Лл. 185—205, 227—242.

Бумага съ знакомъ въ видѣ *кораблика* (напримѣръ, «Палеографическое значеніе бумажныхъ водяныхъ знаковъ», №№ 1896 и 1897). Нѣсколько варіантовъ (такъ въ лл. 186, 189—корабликъ почти совершенно правильной формы, въ л. 185—рисунокъ сбитъ).

Нельзя не отмѣтить, что бумажные знаки въ рукописи встрѣчаются во многихъ случаяхъ въ чистыхъ незаписанныхъ мѣстахъ, такъ что почти всѣ филиграни могли бы быть воспроизведены фотографіей.

Съ точки зрѣнія филиграноографіи рукопись даетъ самый опредѣленный отвѣтъ.

a) Первая бумага сборника съ знакомъ изъ двухъ буквъ, это лигатура изъ P и R, увѣнчанная розеткой. Знакъ рѣдкій и типичный, который мы находимъ въ русскомъ документѣ, поручной записи 1554 года.

b) Вторая бумага—съ знакомъ сердца, увѣнчаннаго короною. Совершенно тожественные знаки въ *Евангеліи*, написанномъ въ 1555 году и въ знаменитомъ спискѣ *Никоновской* лѣтописи, принадлежавшемъ князю *Оболенскому*.

c) Третья бумага—съ знакомъ сферы. Вполнѣ тожественные знаки находятся въ бумагѣ *Патріаршаго* списка *Никоновской* лѣтописи.

d) Четвертая бумага съ кувшиномъ съ весьма показательнымъ украшеніемъ въ видѣ черточекъ и съ буквами R и C. Тожественные знаки въ спискѣ *Никоновской* лѣтописи собранія князя *Оболенскаго*.

e) Пятая бумага *кораблик*ъ особой формы съ длиннымъ флагомъ. Тожественные знаки, напримѣръ, въ Минеи-Четьи, рукописи 1567 года, находящейся въ библіотекѣ Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности.

Такое сочетаніе указываетъ на эпоху царя *Ивана Грознаго* и даже болѣе, на счастливую первую половину этого царствованія, ознаменованную не только завоеваніями, но и рядомъ историческихъ и художественныхъ предпріятій самаго широкаго размаха.

Тожество бумаги нѣкоторыхъ частей рукописи съ бумагою двухъ знаменитыхъ списковъ *Никоновской* лѣтописи очень знаменательно и намекаетъ на одну и ту же пору во времени и мѣстѣ написанія.

Лицевая рукопись Императорской Академіи Наукъ сохранилась прекрасно. Подкраска и подрисовка замѣтна сравнительно въ весьма немногихъ мѣстахъ.

Въ гораздо худшемъ состояніи дошла до насъ рукопись исхода XV столѣтія, находящаяся въ собраніи автора.

Во многихъ мѣстахъ замѣтна позднѣйшая болѣе густая закраска, нерѣдко прорисованы контуры, въ двухъ, трехъ мѣстахъ сдѣлана попытка придать головкамъ законченную иконную раскраску. Эта послѣдняя попытка должна быть отнесена къ очень старому времени. Нельзя не замѣтить однако, что подрисовка и прорисовка не коснулась большей части миніатюръ и вообще не произвела грубыхъ искаженій.

Лишь въ миніатюрѣ 46 (м̃-ѳ) мы можемъ заподозрить пририсовку вершины зданія, но и это предположеніе, какъ кажется, ошибочно (ср. съ мин. м̃д).

Прежде чѣмъ сказать нѣсколько словъ объ особенностяхъ лицевыхъ изображеній той и другой рукописи, сопоставимъ путемъ перечня миніатюръ самую схему иллюстраціи текста въ обѣихъ рукописяхъ.

Рукопись Академіи Наукъ (XVI вѣкъ).	*Рукопись собранія Н. П. Лихачева (исходъ XV вѣка).*
1) л. 1. Трапеза свв. Апостоловъ, собравшихся въ Геѳсиманіи. На главномъ мѣстѣ рядомъ бесѣдующіе свв. апо-	

столы Петръ и Павелъ. (См. таблица I).

2) л. 2. Св. Іоаннъ, вынувъ жребій Асійскій, a) обращается къ апостоламъ и b) «паде лицемъ своимъ на землю и поклонися всѣмъ апостоломъ». c) По общей просьбѣ св. *Іаковъ*, братъ Господень, совершаетъ молитву.

Миніатюра эта можетъ служить образцомъ манеры иллюстраціи рукописи. Въ одной композиціи представлены три момента: и какъ св. Іоаннъ, такъ и св. Іаковъ, братъ Господень, изображены *дважды*.

3) л. 2 об. Св. Іоаннъ Богословъ, прощаясь, лобызается съ св. Петромъ и взявъ съ собою Прохора (единаго отъ 72) уходитъ изъ Геѳсиманіи. (См. табл. II).

Въ миніатюрѣ два момента, представляющихъ въ сущности двѣ изображенныя рядомъ композиціи.

4) л. 3. Св. Іоаннъ на кораблѣ поучаетъ Прохора о предстоящей бурѣ и бѣдствіяхъ.

1) л. 2 Св. Іоаннъ Богословъ лобызается съ св. Петромъ.

Миніатюра даетъ одинъ моментъ въ композиціи, по манерѣ своей напоминающей старѣйшія русскія иконы.

Сильный вѣтеръ надуваетъ паруса и вызываетъ хлопоты мореплавателей.

5) л. 3 об. Корабль терпитъ крушеніе. Св. Іоаннъ бросается вплавь, св. Прохоръ спасается, плывя на доскѣ.

Согласно съ текстомъ корабль разсѣдается, а не опрокидывается. У корабля и на носу, и на кормѣ изображены звѣриныя головы. (См. табл. III).

6) л. 4. Св. Прохоръ и съ нимъ всѣ спасшіеся выходятъ на землю въ 5 поприщахъ отъ Селевкіи и послѣ трехъ часовъ лежанія на берегу отъ крайняго изнеможенія уговариваются итти въ Селевкію.

7) л. 4 об. a) Граждане Селевкіи, а съ ними и потерпѣвшіе крушеніе, обвиняютъ св. Прохора, что онъ вмѣстѣ съ исчезнувшимъ Іоанномъ Богословомъ, который «злохитрый волхвъ», виновенъ въ потопленіи корабля. Требуютъ, чтобы Прохоръ предалъ волхва и сказалъ, гдѣ онъ.

b) Прохора ведутъ въ тем-

2) л. 3. Св. Іоаннъ Богословъ схвативъ въ руки весло бросается въ воду съ опрокидывающагося корабля.

3) л. 4. Воинъ ведетъ св. Прохора въ темницу (обычное византійское зданіе типа базилики).

ницу (изображенную въ видѣ зеленаго зданія съ башенками). Ввергаетъ юноша въ бытовомъ костюмѣ, въ узкихъ зелепыхъ брюкахъ, а граждане въ шубахъ съ длинными рукавами, такъ что чисто иконописный костюмъ только на св. Прохорѣ. (См. табл. IV).

8) л. 5 об. a) Св. Прохора приводятъ на «общее мѣсто» предъ старѣйшины града.

b) Послѣ данныхъ объясненій св. Прохоръ, отпущенный, уходитъ съ «общаго мѣста». (См. табл. V).

9) л. 6. a) св. Прохоръ помогаетъ св. Іоанну выйти на берегъ.

b) св. Прохоръ лобызается съ св. Іоанномъ.

c) Разговаривая, идутъ въ село Мраморное.

d) Бесѣдуютъ, войдя въ ограду городскую.

Такимъ образомъ въ одной композиціи раздѣлены и изображены четыре момента. (См. табл. VI).

4) л. 4. Св. Прохоръ стоитъ на «общемъ мѣстѣ» предъ старѣйшины (коихъ всего 2).

5) л. 5 об. св. Прохоръ, по завѣту св. Іоанна, достигнувъ черезъ 40 дней Азіи, на приморскомъ каменистомъ мѣстѣ у села Мраморянаго, изнеможенный усталостью впадаетъ въ сонъ.

6) л. 6. Проснувшись, св. Прохоръ замѣчаетъ огромную волну, которая «исплюну» св. Іоанна на брегъ. Св. Прохоръ помогаетъ св. Іоанну выйти на берегъ.

Въ композиціи два момента и св. Іоаннъ изображенъ дважды.

10) л. 7. Подойдя къ граду Ефесу, святые Іоаннъ и Прохоръ останавливаются на мѣстѣ, именуемомъ «прѡзракъ Артемидїнъ» около бани городского старѣйшины, именемъ Діоскорида.

Жена, которой поручена баня, нанимаетъ святыхъ странниковъ топить баню. Женщина нарисована съ короною на головѣ. (См. табл. VII).

11) л. 7 об. а) Св. Іоаннъ несетъ дрова (какъ истопникъ), св. Прохоръ достаетъ воду изъ колодца (какъ «ѡбліатель»).

b) Женщина бьетъ палкою св. Іоанна за прегрѣшеніе въ топкѣ. (См. табл. VIII).

12) л. 8. Романа, завѣдывающая банею, по бесѣдѣ съ св. Іоанномъ «ѡтъиде в дѡмъ свѡй».

13) л. 8 об. Бѣсъ, принявъ образъ жены, завѣдывающей баней, искушаетъ Іоанна, но немедленно имъ посрамляется. Призвавъ имя Отца и Сына и св. Духа, св. Іоаннъ ввергаетъ демона въ преисподнюю.

7) л. 7 об. Св. Іоаннъ и св. Прохоръ сидятъ на особомъ сѣдалищѣ, но не въ городѣ Ефесѣ, а окруженные горами. Жена, завѣдывающая банным строеніемъ, бесѣдуетъ съ ними.

8) л. 8 об. Завѣдующая баней бьетъ палкою св. Іоанна. Вдали изображена *собачка*.

Вмѣсто бани зданіе въ формѣ однокупольнаго круглаго храма.

10) (ѓ) л. 11. Жена, завѣдующая банею, ведетъ за руку св. Іоанна (для объявленія его и св. Прохора рабами).

9) (вѓ) л. 9 об. Бѣсъ въ образѣ жены, завѣдывающей банею, искушаетъ св. Іоанна и грозитъ ему.

Композиція даетъ два момента: При этомъ какъ св. Іоаннъ, такъ и бѣсъ изображены дважды, при чемъ одно изображеніе св. Іоанна даже нѣсколько прикрываетъ другое. (См. табл. IX).

14) л. 9 об. Жена, завѣдывающая банею, передъ тремя послухами пишетъ куплю на свв. Іоанна и Прохора. (См. табл. X).

15) л. 10. Романа объявляетъ свв. Іоанна и Прохора своими рабами (?). Но возможно, что въ данной композиціи изображеніе разсказа о томъ, какъ бѣсъ удавлялъ въ банѣ «оуношоу или дѣвицы». (См. табл. XI).

16) л. 10 об. Бѣсъ удавляетъ въ банѣ юношу, сына Діоскорида.

17) л. 11 об. Жена, скинувъ вѣнецъ свой, оплакиваетъ юношу удавленнаго. (См. табл. XII).

18) л. 12. Завѣдывающая

Въ миніатюрахъ замѣтна ошибка въ нумераціи, пропускъ №№ 9—11, но не видно, гдѣ онѣ могли быть въ текстѣ.

11) (д) л. 11 об. Жена, завѣдывающая банею, совершаетъ куплю на Іоанна и Прохора.

12) (е) л. 12 об. Бѣсъ задавливаетъ юношу, сына Діоскоридова.

13) (s) л. 13. Жена, завѣдывающая банею, распустивъ власы, оплакиваетъ юношу, удавленнаго бѣсомъ.

Фигура сидящей и плачущей женщины нарисована весьма интересно и отличается отъ иконописнаго шаблона.

14) (з) л. 14. Романа, же-

банею обращается къ Іоанну съ мольбою, какъ къ волхву, такъ какъ Артемида оказалась безсильна исполнить ея моленія.

Грозитъ Іоанну и Прохору смертью, буде не воскресятъ умершаго.

19) л. 12 об. Св. Іоаннъ изгоняетъ бѣса и воскрешаетъ юношу. Второй моментъ — св. Іоаннъ приводитъ къ Романѣ воскресшаго, а та, видя чудо, падаетъ въ обморокъ («ѡцѣпѣ сердце еа»).

20) л. 13. Жена «Романа» припадаетъ къ ногамъ св. Іоанна, и онъ, взявъ ее за руку лѣвою рукою, правою креститъ двуперстно. Изображеніе также въ двухъ моментахъ. (См. табл. XIII).

21) л. 13 об. a) Св. Іоаннъ наставляетъ «Роману» въ христіанскомъ ученіи.

b) Одинъ изъ отроковъ, узнавъ о чудѣ св. Іоанна, взявъ шапку, бѣжитъ къ Діоскориду и

c) разсказываетъ ему о чудѣ.

d) Діоскоридъ, услышавъ такія вѣсти, падаетъ съ высона, завѣдывающая банею, обращается къ св. Іоанну съ требованіемъ воскресить юношу.

15) (ії) л. 14 об. Св. Іоаннъ воскрешаетъ юношу. Изумленная Романа всплескиваетъ руками.

16) (ѳі) л. 15 об. Св. Іоаннъ подымаетъ Роману, припадшую къ его ногамъ. Видя ея обращеніе, св. Іоаннъ благословляетъ ее правою рукою.

17) (к) л. 16. Діоскоридъ, услышавъ вѣсти нѣкоего юноши, прибѣжавшаго сообщить ему о смерти и воскресеніи его сына, падаетъ и умираетъ.

каго сѣдалища мертвымъ. (См. табл. XIV).

22) л. 14. a) Сынъ Діоскорида припадаетъ къ ногамъ св. Іоанна и умоляетъ его воскресить отца.

b) Св. Іоаннъ идетъ къ умершему.

23) л. 14 об. a) Призвавъ имя Господа Іисуса Христа, св. Іоаннъ беретъ Діоскорида за руку и воскрешаетъ его.

b) св. Іоаннъ благословляетъ крестнымъ знаменіемъ припадшаго къ ногамъ его Діоскорида.

24) л. 15. a) Діоскоридъ показываетъ св. Іоанну богатства свои и предлагаетъ взять все (сосуды и драгоцѣнныя вещи, изображенныя въ двухъ раскрытыхъ сундукахъ).

b) Св. Іоаннъ благословляетъ просящихъ крестить ихъ Діоскорида, сына его и Роману.

25) л. 15 об. a) Св. Іоаннъ креститъ Діоскорида, сына его и Роману — въ особой купели въ видѣ шестигранаго колодца.

b) Св. Іоаннъ раздираетъ по

18) (к҃а) л. 17. Св. Іоаннъ воскрешаетъ Діоскорида.

19) (к҃в.) л. 18 об. Св. Іоаннъ креститъ (въ озерѣ среди горъ) Діоскорида, сына его и Роману.

Крещаемые мущины нагіе, съ опоясанными чреслами. Романа же закутана въ бѣлую одежду. У всѣхъ трехъ новообращенныхъ нимбы.

просьбѣ Романы свою кабалу. (См. табл. XV).

26) л. 16. a) Св. Іоаннъ изгоняетъ бѣса изъ бани Діоскорида.

b) Трапезуетъ въ дому Діоскорида, поучая собравшихся. (См. табл. XVI).

27) л. 16 об. Св. Іоаннъ становится около кумира Артемидина; Ефесяне разбиваютъ статую камнями.

28) л. 17. a) Ефесяне, оставшіеся вѣрными Артемидѣ, начинаютъ бросать камнями въ св. Іоанна.

b) Св. Іоаннъ творитъ молитву и напавшіе на него падаютъ мертвыми.

29) л. 17 об. По усиленной просьбѣ Ефесянъ св. Іоаннъ, помолившись, воскрешаетъ мертвыхъ.

30) л. 18. Св. Іоаннъ въ мѣстѣ нарицаемомъ «часть граду» исцѣляетъ разслабленнаго, не могшаго встать въ теченіе 12 лѣтъ. (См. табл. XVII).

31) л. 19 об. Бѣсъ, принявъ

20) (к҃г) л. 18 об. Св. Іоаннъ изгоняетъ демона, удавливавшаго людей въ банѣ Діоскорида.

21) (к҃д) л. 20. По молитвѣ св. Іоанна напавшіе на него Ефесяне умираютъ.

22) (к҃є) л. 20 об. Граждане Ефеса припадаютъ къ стопамъ св. Іоанна, моля воскресить умершихъ Ефесянъ.

23) (к҃ѕ) л. 21. По молитвѣ св. Іоанна умершіе воскресаютъ.

24) (к҃з) л. 21 об. Св. Іоаннъ исцѣляетъ разслабленнаго, не могшаго встати «на стопу своею». Бѣсъ зритъ чудеса св. Іоанна и идетъ творить ковы противъ святого.

26) (к҃и) л. 23. Бѣсъ, въ

АН СССР

образъ воина и имѣя хартію («прелестную») въ рукахъ, садится на высокомъ мѣстѣ. Съ нимъ разговариваютъ два воина, которыхъ онъ и убѣждаетъ захватить злохитрыхъ волхвовъ Іоанна и Прохора.

образѣ не воина, но въ красной одеждѣ съ пуговицами и въ высокой шапкѣ разговариваетъ съ двумя гражданами.

32) л. 20. Діоскоридъ ведетъ обвиняемыхъ св. Іоанна и св. Прохора въ домъ свой.

26) (к҃ѳ) л. 24. Діоскоридъ ведетъ свв. Іоанна и Прохора къ себѣ.

33) л. 21. a) Воины вмѣстѣ съ народомъ, предводимые бѣсомъ, требуютъ передъ дверьми дома Діоскорида, чтобы тотъ выдалъ свв. Іоанна и Прохора,

27) (л҃) л. 24 об. Св. Іоаннъ и Прохоръ выводятся изъ дома Діоскорида (по требованіи толпы Ефесянъ, напавшихъ на домъ Діоскорида).

b) Бѣсъ является вновь двумъ воинамъ, пришедшимъ въ смущеніе, что они скажутъ Діоскориду, разъ обвинитель воинъ исчезъ (лѣвая сторона композиціи). (См. табл. XVIII).

34) л. 21 об. Свв. Іоаннъ и Прохоръ выведены передъ капище Артемидино. Св. Іоаннъ уличаетъ бѣса и успокаиваетъ воиновъ. (См. табл. XIX).

28) (л҃а) л. 26 об. Жидовинъ Маріонъ убѣждаетъ народъ вести свв. Іоанна и Прохора къ старѣйшинамъ.

35) л. 22. По молитвѣ св. Іоанна капище Артемидино рушится. Жидовинъ Маріонъ убѣждаетъ народъ отвести св.

Іоанна и Прохора къ старѣйшинамъ града.

36) л. 22 об. Свв. Іоаннъ и Прохоръ передъ старѣйшинами. (См. табл. XX).

37) л. 23. a) Свв. Іоаннъ и Прохоръ посажены въ темницу и закованы въ «желѣзы».

b) Бирючъ («прѡповѣдникъ») выкликаетъ воина (демона) обвинителя, но бѣсъ не является, никто его не можетъ указать, и свв. Іоаннъ и Прохоръ приговариваются къ изгнанію изъ города Ефеса. (См. табл. XXI).

38) л. 23 об. Свв. Іоаннъ и Прохоръ съ насиліемъ изгоняются изъ Ефеса. (См. табл. XXII).

39) л. 24. Господь Іисусъ Христосъ является (на мѣсто Мраморное) въ видѣніи св. Іоанну и повелѣваетъ вновь итти въ Ефесъ.

40) л. 24 об. a) По молитвѣ св. Іоанна языческіе храмы разрушаются.

b) По доносу изъ Ефеса

29) (л҃в) л. 27 об. Свв. Іоаннъ и Прохоръ, ввергнутые въ темницу.

30) (л҃г) л. 29. Свв. Іоаннъ и Прохоръ освобождаются (изводятся изъ темницы).

Двери въ формѣ царскихъ дверей типа «новгородскихъ писемъ».

«Андреанъ» царь повелѣваетъ свв. Іоанна и Прохора сослать на Патмосъ.

Царь сидитъ по восточному, поджавши ноги. (См. табл. XXIII).

41)л. 25. a) Св. Іоанна заковываютъ, св. Прохора избиваютъ.

b) Свв. Іоаннъ и Прохоръ отплываютъ, посаженные на корабль. (См. табл. XXIV).

42) л. 26. Св. Іоаннъ спасаетъ отрока, упавшаго въ море.

43) л. 26 об. a) Спасенный отрокъ влѣзаетъ въ корабль.

b) Св. Іоаннъ благословляетъ поклонившихся ему спутниковъ («корабленіцы»).

44) л. 27. Корабельники прибѣгаютъ съ мольбою къ св. Іоанну во время сильной бури.

45) л. 27 об. Корабль пристаетъ къ берегу въ мѣстѣ, называемомъ Твердо. Жидовинъ Маріонъ влѣзаетъ въ корабль и укоряетъ корабленіковъ.

31) (ѪД) л. 30 об. Св. Іоаннъ спасаетъ отрока, упавшаго въ море.

Корабль изображенъ съ любопытной надстройкой каютъ на кормѣ въ два яруса.

О жидовинѣ Маріонѣ въ рукописи пропускъ въ этомъ мѣстѣ, но текстъ вписанъ дальше на л. 34—35.

*

Композиція въ двухъ моментахъ, Маріонъ изображенъ 2 раза.

46) л. 28 об. По наущенію Маріона на св. Іоанна опять возлагаютъ желѣза.

47) л. 29. Корабль пристаетъ къ берегу въ мѣстѣ Муронѣ. На единаго изъ «протикторъ» находитъ велій недугъ. Ждутъ семь дней, на восьмой хотятъ отплыть, оставивъ болящаго. Св. Іоаннъ посылаетъ Прохора, который именемъ Іисуса Христа приводитъ заболѣвшаго на корабль. (См. табл. XXV).

48) л. 30. Чудо св. Іоанна съ водою: велѣлъ св. Прохору почерпнуть воду изъ моря, и она стала сладкою (=прѣсною).

49) л. 30 об. a) Корабленики припадаютъ къ Іоанну, и онъ благословляетъ ихъ (принимаютъ крещеніе).

b) Пристаютъ къ острову Патмосу. Св. Іоаннъ благословляетъ спутниковъ (которые и отплываютъ обратно).

50) л. 31 об. Муронъ принимаетъ св. Іоанна и св. Про-

32) (л҃є) л. 31. Корабль присталъ къ мѣсту Муронъ; пребываютъ тамъ 7 дней.

33) (л҃ѕ) л. 32 об. Св. Іоаннъ учитъ на кораблѣ спутниковъ (которые и принимаютъ крещеніе).

34) (л҃з) л. 33. Св. Іоаннъ съ св. Прохоромъ идутъ въ городъ, а корабленики отплываютъ обратно.

хора въ свой домъ, сынъ же старѣйшій Мурона, именемъ Аполлонидъ, одержимый «духомъ пытливымъ» отбѣгаетъ въ иной («етеръ») градъ. Это обстоятельство смущаетъ Мурона, а св. Іоаннъ предрекаетъ св. Прохору грядущія испытанія.

51) л. 32. a) По наущенію Кунопову сынъ Мурона пишетъ отцу посланіе о волховствѣ св. Іоанна.

b) Муронъ получаетъ посланіе сына.

(На рисункѣ имя Кинопъ, въ текстѣ «Коунопъ»).

52) л. 32 об. a) Прочитавъ посланіе, Муронъ показываетъ игемону.

b) Свв. Іоаннъ и Прохоръ ввергаются въ темницу. (См. табл. XXVI).

53) л. 33 об. a) Св. Іоаннъ проситъ у игемона разрѣшеніе написать сыну Мурона Аполлониду посланіе.

35) (лѝ) л. 37. Игемонъ осуждаетъ свв. Іоанна и Прохора; воинъ ведетъ ихъ въ темницу.

Корона на игемонѣ отличается по формѣ отъ обычно изображаемыхъ въ лицевыхъ рукописяхъ XVI вѣка: это скорѣе шапка, но съ расширеніемъ къ верху.

36) (лѳ). 38 об. Св. Іоаннъ

b) Св. Іоаннъ пишетъ посланіе, находясь въ темницѣ.

54) л. 34. a) Св. Прохоръ вручаетъ Аполлониду посланіе св. Іоанна; духъ нечистый отлетаетъ отъ одержимаго.

b) Аполлонидъ, повелѣвъ осѣдлать коня, возвращается къ отцу. (См. табл. XXVII).

55) л. 34 об. a) Св. Іоаннъ благословляетъ въ темницѣ припадшаго къ ногамъ его Аполлонида.

b) Аполлонидъ выводитъ свв. Іоанна и Прохора изъ темницы и велитъ сторожившему юношѣ передать игемону, что это Аполлонидъ увелъ съ собою узниковъ. (См. табл. XXVIII).

56) л. 36. a) Аполлонидъ, приведя въ домъ Мурона свв. Іоанна и Прохора, разсказываетъ изумленному (жестъ — держитъ одну руку другою) отцу о чудныхъ дѣлахъ св. Іоанна.

b) Муронъ и Аполлонидъ съ прочими членами семьи приводятъ св. Іоанна къ игемону.

Игемонъ, выслушавъ, возлюбилъ проповѣдника новаго ученія.

пишетъ посланіе къ Аполлониду.

37) (м̃) л. 39. Св. Прохоръ вручаетъ посланіе Аполлониду.

Аполлонидъ одѣтъ въ западноевропейскій костюмъ, очень короткій и съ короткимъ плащемъ. Ноги въ узкихъ зеленыхъ штанахъ въ обтяжку.

38) (м̃а) л. 40 Аполлонидъ снимаетъ узы съ св. Іоанна. Муронъ и его жена въ домѣ своемъ горюютъ о сынѣ.

57) л. 36 об. Св. Іоаннъ крститъ Мурона и всѣхъ сущихъ въ дому его.

Крещеніе совершается въ шестигранномъ колодцѣ, всѣ съ препоясанными чреслами.

58) л. 37 об. Дочь Мурона, жена игемона Лаврентія, именемъ Хрусоппія:

a) совѣщается съ мужемъ;

b) приходитъ съ сыномъ своимъ младенцемъ въ домъ къ отцу;

c) припадаетъ къ ногамъ св. Іоанна, прося о крещеніи;

d) св. Іоаннъ крститъ ее вмѣстѣ съ сыномъ. (См. табл. XXIX).

59) л. 38. Муронъ предлагаетъ св. Іоанну свое богатство, драгоцѣнные сосуды и одежды.

60) л. 38 об. a) Св. Іоаннъ благословляетъ жену игемона.

b) Она отходитъ съ миромъ въ домъ мужа.

61) л. 39. a) Муронъ передаетъ св. Іоанну «имѣніе много» для раздачи нищимъ;

39) (м̃в) л. 42. Св. Іоаннъ «крести вся сущая въ дому Мурона». Крещеніе совершается въ озерѣ, между горъ. Мальчикъ нагой, мущины въ препоясанныхъ чреслахъ, жена закутана въ свѣтлозеленую одежду. Всѣ безъ исключенія въ нимбахъ.

40) (м̃г) л. 42 об. a) Дочь Мурона совѣщается съ мужемъ.

b) Она идетъ и припадаетъ къ ногамъ св. Іоанна.

41) (м̃д) л. 45. Муронъ приноситъ къ св. Іоанну «имѣнія многа». Два прислужника въ

b) По указанію св. Іоанна Муронъ раздаетъ деньги нищимъ и убогимъ. (См. табл. XXX).

62) л. 40. a) Василій въ домѣ Мурона бесѣдуетъ съ св. Іоанномъ. b) Св. Іоаннъ благословляетъ припадшаго къ ногамъ его Василія.

63) л. 40 об. Св. Іоаннъ креститъ Василія и жену его Хариту (въ шестигранной крещальнѣ—колодезѣ).

64) л. 41. a) У жены Василія родится сынъ, имя ему нарекаютъ Іоаннъ.

b) Василій приноситъ св. Іоанну мѣшки съ деньгами и инымъ имѣніемъ и драгоцѣнные сосуды. (См. табл. XXXI).

65) л. 41 об. Св. Іоаннъ креститъ зятя Муронова игемона Лаврентія. (См. табл. XXXII).

66) л. 42. Св. Іоаннъ изгоняетъ бѣса изъ сына жителя того же града Офора именемъ Хруса («како сына Хроусова исцелѣ»).

67) л. 42 об. Св. Іоаннъ креститъ Хруса, жену его и сына. (См. табл. XXXIII).

коротополи держатъ ларцы.

42) (м̃є) л. 47. Крещеніе Василія и Хариты (озеро среди скалъ).

43) (м̃s) л. 48 об. Св. Іоаннъ изгоняетъ бѣса изъ больного сына Хруса.

68) л. 43. По слову св. Іоанна разрушается капище Аполлона (какъ бы разваливается на отдѣльные кирпичи). Въ храмѣ всѣ бывшіе остаются цѣлы. (См. табл. XXXIV).

69) л. 43 a) Язычники избиваютъ св. Іоанна палками;

b) сажаютъ его и св. Прохора въ темницу.

70) л. 44. Язычники жалуются игемону, который велитъ свв. Іоанна и Прохора посадить въ темницу.

71) л. 44 об. Муронъ съ Аполлонидомъ приходятъ къ игемону Акилѣ ходатайствовать за св. Іоанна.

72) л. 45. a) Аполлонидъ снимаетъ желѣза съ св. Іоанна.

b) Муронъ изводитъ св. Іоанна изъ темницы.

c) Муронъ проситъ св. Іоанна пребывать въ дому его, не выходить и не сталкиваться съ язычниками. (См. табл. XXXV).

73) л. 45 об. Св. Іоаннъ и св. Прохоръ проходятъ около прокаженнаго. (См. табл. XXXVI).

74) л. 46. a) Жена нѣкая

44) (м̃з) л. 49 об. По слову св. Іоанна разрушается зданіе храма Аполлона, несмотря на жрецовъ, угрожающихъ св. Іоанну жезлами.

45) (м̃и) л. 52. Жена нѣ-

вдова, встрѣтивъ св. Іоанна, спрашиваетъ о дорогѣ къ храму Аполлона. Св. Іоаннъ, узнавъ, что она хочетъ молиться о изгнаніи бѣса, мучащаго сына ея, посылаетъ ее домой, гдѣ

b) она и находитъ сына здоровымъ по слову Іоаннову. (См. табл. XXXVII).

кая вопрошаетъ св. Іоанна о дорогѣ къ храму Аполлона.

75) л. 46 об. a) Св. Іоаннъ исцѣляетъ прокаженнаго.

b) Исцѣленный прокаженный приходитъ въ домъ Мурона.

46) (М҃ѳ) л. 53. Исцѣленный прокаженный приходитъ къ св. Іоанну, вкушающему трапезу въ дому Мурона.

76) л. 47. Св. Іоаннъ крститъ Родона, «нетіа» Муронова.

77) л. 47 об. a) Св. Іоаннъ благословляетъ припадшаго къ его ногамъ исцѣленнаго прокаженнаго.

b) Св. Іоаннъ крститъ исцѣленнаго прокаженнаго.

78) л. 48. Св. Іоаннъ толкуетъ жидовину Кару Священное писаніе и разсказываетъ о Іисусѣ Христѣ. Жестъ толкованія состоитъ изъ именословнаго перстосложенія. Еврей и всѣ окружающіе съ жестами изумленія и напряженнаго вниманія. (См. табл. XXXVIII).

79) л. 48 об. Каръ припадаетъ къ ногамъ св. Іоанна и св. Іоаннъ благословляетъ его. (См. табл. XXXIX).

80) л. 49. a) Каръ, припадая къ ногамъ Св. Іоанна, молитъ крестить его.

b) Св. Іоаннъ креститъ Кара въ шестигранной крещальнѣ.

81) л. 49 об. a) Жрецы Аполлона припадаютъ къ ногамъ знаменитаго Патмосскаго волхва, пустынника Кунопа, и просятъ его помощи противъ св. Іоанна.

b) Кунопъ посылаетъ «ангела лукава» («князя лукавыхъ духъ») въ домъ, гдѣ пребываетъ св. Іоаннъ, ослѣпить святого, изнять его душу и принести къ Кунопу. (См. табл. XL).

82) л. 50 об. Св. Іоаннъ изгоняетъ присланнаго Кунопомъ духа съ острова Патмоса.

83) л. 50 об. Кунопъ (видя, что первый духъ лукавый не возвращается), посылаетъ другого духа лукаваго.

47) (н̄). л. 54 об. Каръ молитъ о крещеніи.

48) (н̄а) л. 55. Крещеніе жидовина Кара.

49) (н̄в) л. 56 об. Св. Іоаннъ возлежитъ на одрѣ и изгоняетъ бѣса, присланнаго волхвомъ Кунопомъ.

84) л. 51. Св. Іоаннъ изгоняетъ и второго бѣса.

85) л. 57 об. Кунопъ посылаетъ двухъ князей бѣсовскихъ.

86) л. 52. Одинъ изъ бѣсовъ влѣзаетъ къ св. Іоанну и имъ изгоняется, а другой подслушиваетъ за дверями. (См. табл. XLI).

87) л. 52 об. Кунопъ созываетъ всѣхъ бѣсовъ.

88) л. 53. a) Пустынникъ Кунопъ, сопровождаемый бѣсами, входитъ въ градъ. Жители-язычники, обрадованные и изумленные, такъ какъ раньше онъ не покидалъ пустыни, кланяются Кунопу и припадаютъ къ его ногамъ.

b) Св. Іоаннъ поучаетъ христіанъ, собравшихся въ домѣ Мурона, и предвѣщаетъ Прохору предстоящія испытанія отъ ухищреній Кунопа.

Огорченный св. Прохоръ въ жестѣ печали склоняетъ лицо свое на правую руку. Лѣвая рука безсильно опущена внизъ.

50) (ѩг) л. 57 об. Св. Іоаннъ прогоняетъ второго бѣса.

51) (нд) л. 58. Одинъ изъ двухъ посланныхъ Кунопомъ бѣсовъ прячется за столбъ, а другого св. Іоаннъ изгоняетъ.

52) (не) л. 60. Кунопъ съ язычниками (одинъ изъ нихъ въ коротопольѣ) приходитъ къ свв. Іоанну и Прохору.

89) л. 54. a) Кунопъ предлагаетъ св. Іоанну воскресить утонувшаго отца присутствующаго тутъ же юноши.

b) Самъ Кунопъ исчезаетъ изъ глазъ всѣхъ предстоящихъ, и бѣсы поддерживаютъ его въ морской пучинѣ. (См. табл. XLII).

90) л. 54 об. Кунопъ выводитъ изъ моря человѣка, котораго объявляетъ отцомъ юноши. Язычники хотятъ избить св. Іоанна, но Кунопъ останавливаетъ ихъ жестомъ, обѣщая раньше казни Іоанна показать еще большія чудеса.

91) л. 55. Кунопъ вызываетъ убіеннаго сына присутствующаго тутъ человѣка и вмѣстѣ съ нимъ самого убійцу.

92) л. 55 об. a) Разъяренные язычники нападаютъ на св. Іоанна, какъ звѣри, и, кинувъ его на землю, кусаютъ зубами до того, что онъ остается какъ бы мертвъ.

b) Кунопъ, думая, что св. Іоаннъ умеръ, приказываетъ

52) (ѱs) л. 60 об. Кунопъ предлагаетъ св. Іоанну извести изъ моря утонувшаго отца присутствующаго тутъ юноши.

54 (ѱз) л. 61. a) Кунопъ бросается въ море.

b) При помощи бѣсовъ выходитъ изъ моря, держа человѣка, коего объявляетъ отцомъ юноши.

55) (ни) л. 62. Кунопъ, чествуемый язычниками, въ торжествѣ беретъ св. Іоанна за плечо и спрашиваетъ, удивляется ли онъ чудесамъ, имъ Кунопомъ сотвореннымъ.

56) (нѣ) л. 62 об. Язычники по указанію Кунопа избиваютъ св. Іоанна.

Между листами 62 и 63 имѣется пропускъ, почему надъ текстомъ л. 63 и надписано почеркомъ XVI столѣтія «списа».

оставить его непогребеннымъ на растерзаніе птицамъ. (См. таблицу XLIII).

93) л. 56. Св. Прохоръ, придя къ лежащему св. Іоанну, получаетъ приказаніе возвѣстить въ домѣ Мурона, что онъ Іоаннъ живъ. (См. табл. XLIV).

94) л. 56 об. a) Св. Прохоръ стучитъ въ дверь дома Мурона;

b) повѣствуетъ о томъ, что св. Іоаннъ живъ. (См. таблицу XLV).

95) л. 57. a) Всѣ обращенные въ христіанство изъ дома Мурона приходятъ къ св. Іоанну и припадаютъ къ ногамъ его, а онъ ихъ благословляетъ.

b) Св. Іоаннъ каждому даетъ лобызаніе.

96) л. 57 об. Кунопъ призываетъ св. Іоанна на берегъ моря, дабы показать ему еще бо́льшую чудесную силу свою. (См. табл. XLVI).

97) л. 58. Кунопъ по молитвѣ св. Іоанна погибаетъ въ морской пучинѣ. (См. таблицу XLVII).

57) (ẑ) л. 63. Кунопъ, чествуемый народомъ, ведетъ св. Іоанна къ берегу моря, чтобы показать еще большія чудеса.

58 (ẑā) л. 63 об. Кунопъ по молитвѣ св. Іоанна погибаетъ въ морской пучинѣ.

98) л. 59. Св. Іоаннъ изгоняетъ бѣсовъ, бывшихъ въ образѣ воскресшихъ яко бы людей, и увѣщеваетъ раздраженныхъ на него сына одного и отца другого изъ мнимо-воскресшихъ.

99) л. 59 об. Язычники, вѣровавшіе въ Кунопа, три дня и три ночи не ѣвши, не пивши, вызывали Кунопа, изъ моря. Отъ «туги» и неяденія трое умерли. Св. Іоаннъ молится объ ихъ воскресеніи.

100) л. 60. a) Св. Іоаннъ бесѣдуетъ съ воскресшими и

b) благословляетъ всѣхъ увѣровавшихъ и припадшихъ къ ногамъ его.

101) л. 61 об. a) св. Іоаннъ успокоиваетъ Мурона, не рѣшающагося на требованіе гражданъ выпустить св. Іоанна изъ своего дома.

b) Св. Іоаннъ, выйдя изъ дома Мурона, благословляетъ собравшихся и припадшихъ къ его ногамъ гражданъ.

102) л. 61. a) Св. Іоаннъ, услышавъ, что его называютъ Богомъ, посыпаетъ главу землею и,

59) (з̄н̄) л. 65 об. Св. Іоаннъ благословляетъ народъ, пораженный воскресеніемъ трехъ умершихъ отъ голода.

Эта миніатюра, какъ и слѣдующая жестоко прорисованы. Однако и прорисовка должна относиться къ отдаленному времени.

b) взойдя на высокое мѣсто, поучаетъ гражданъ, разсказывая о бывшихъ пророчествахъ и земной жизни распятаго Сына Божія. (См. табл. XLVIII).

60) (з҃г҃) л. 66 об. Св. Іоаннъ, ставъ на высокомъ мѣстѣ, поучаетъ народъ.

103) л. 61 об. Св. Іоаннъ крститъ обращенныхъ его проповѣдью (прямо въ морѣ). (См. табл. XLIX).

61) (з҃д҃), л. Собравшійся народъ проситъ св. Іоанна о крещеніи.

104) л. 62. Преніе св. Іоанна съ знатокомъ еврейскихъ священныхъ книгъ Филономъ. (См. табл. L).

62 (з҃є҃) л. 67 об. Преніе св. Іоанна съ Филономъ.

105) л. 62 об. a) Св. Іоаннъ исцѣляетъ человѣка «огнемъ жгомаго» (то-есть, въ сильномъ жару), лежащаго на земли.

63) (з҃ѕ҃) л. 68 об. Исцѣленіе человѣкъ «огнемъ жгомаго» (то-есть, находящагося въ горячкѣ).

b) Исцѣленный по слову св. Іоанна уходитъ въ домъ свой съ миромъ.

106) л. 63. a) Св. Іоаннъ принимаетъ трапезу въ дому Филона.

64) (з҃з҃) л. 69. Трапеза въ дому Филона и исцѣленіе прокаженной жены его.

b) Св. Іоаннъ исцѣляетъ прокаженную жену Филона («бяше прокажена аки снѣгъ»).

c) Филонъ припадаетъ къ ногамъ св. Іоанна.

107) л. 63. Св. Іоаннъ совершаетъ крещеніе Филона

65) (з҃и҃) л. 69 об. Крещеніе Филона и жены его. (Схе-

(какъ бы въ озерѣ, среди горъ). Жена Филона въ композиціи отсутствуетъ. (См. табл. LI).

108) л. 63 об. а) Жрецъ Аполлона искушаетъ св. Іоанна, прося исцѣлить хромого сына.

b) По слову Св. Іоанна у самого жреца заболѣваютъ обѣ ноги, и онъ падаетъ на землю.

109) л. 64. а) По слову св. Іоанна св. Прохоръ исцѣляетъ хромого сына жреца и приводитъ исцѣленнаго къ св. Іоанну.

b) Исцѣленный припадаетъ къ ногамъ Іоанновымъ, который и благословляетъ его. (См. табл. LII).

110) л. 64 об. Св. Іоаннъ исцѣляетъ и благословляетъ увѣровавшаго жреца Аполлона. (См. табл. LIII).

111) л. 65. Св. Іоаннъ совершаетъ въ морѣ крещеніе жреца и сына его, исцѣленныхъ отъ хромоты. (См. табл. LIV).

112) л. 65 об. а) Человѣкъ, одержимый «трудомъ воднымъ», пишетъ мольбу св. Іоанну объ исцѣленіи.

b) Посланный передаетъ св. ма изображенія та же, что и въ другихъ случаяхъ).

66) (з҃о҃) л. 70. Жрецъ Аполлона охромѣваетъ по слову Іоаннову.

67) (о҃) л. 70 об. Св. Прохоръ по повелѣнію св. Іоанна исцѣляетъ хромого сына жреца Аполлонова.

68 (о҃а) л. 71. Исцѣленный припадаетъ къ ногамъ св. Іоанна, а пораженный чудомъ отецъ его, жрецъ Аполлона, молитъ объ исцѣленіи и крещеніи.

Соотвѣтствующихъ миніатюрамъ №№ 112—114 рисунковъ въ рукописи нѣтъ, но ихъ и не было, такъ какъ текстъ имѣется на своемъ мѣстѣ, безъ

Іоанну посланіе. (См. таблицу LV).

113) л. 66. a) Св. Іоаннъ пишетъ грамоту.

b) Грамота вручается посланнымъ больному.

c) Больной исцѣлеваетъ. (См. табл. LVI).

114) л. 66 об. Св. Іоаннъ совершаетъ крещеніе надъ исцѣленнымъ имъ больнымъ «трудомъ воднымъ».

115) л. 67. Св. Іоаннъ въ домѣ «Гемона»: жена «Гемона» лежитъ на ложѣ, около нея спеленатый новорожденный. Св. Іоаннъ благословляетъ «Гемона».

Въ рукописи вездѣ Гемонъ, какъ собственное имя: на самомъ дѣлѣ это «игемонъ». (См. табл. LVII).

116) л. 67 об. «Гемонъ» и жена его предлагаютъ св. Іоанну многое драгоцѣнное имущество.

117) л. 68. Св. Іоаннъ съ учениками идетъ въ градъ Муро̀съ (или Муро̀са?): «прїидо́

иллюстрацій.

69) (о̄в) л. 72. Св. Іоаннъ совершаетъ крещеніе «Гемона». (И въ этой рукописи «Гемонъ» какъ собственное имя).

хомъ в Моурóса». (См. таблицу LVIII).

118) л. 68 об. Св. Іоаннъ спрашиваетъ о 12 юношахъ, прикованныхъ и обреченныхъ въ жертву волку.

119) л. 69. Св. Іоаннъ изгоняетъ съ острова Патмоса демона, бывшаго въ образѣ волка. (Волкъ—демонъ изображенъ человѣкообразнымъ съ человѣческимъ лицомъ, отличающимся необыкновенно длиннымъ носомъ). (См. табл. LIX).

120) л. 69 об. a) Человѣкъ, видѣвшій изгнаніе бѣса, припадаетъ къ ногамъ св. Іоанна и молитъ о просвѣщеніи его вѣрою Христовою.

b) Св. Іоаннъ совершаетъ надъ нимъ крещеніе въ рѣкѣ.

121) л. 70. Св. Іоаннъ сообщаетъ жрецамъ, которые съ обнаженными ножами въ рукахъ ведутъ связанныхъ юношей на закланіе въ жертву волку, что бѣсъ имъ, Іоанномъ, уже изгнанъ. (См. табл. LX).

122) л. 71 об. Св. Іоаннъ велитъ развязать отроковъ и

70) (б̃г) л. 74. Св. Іоаннъ изгоняетъ демона въ образѣ волка. Демонъ изображенъ въ видѣ настоящаго звѣря, только съ длиннымъ и очень тонкимъ краснымъ, какъ бы огненнымъ, языкомъ.

71) (б̃д) л. 75 об. Св. Іоаннъ освобождаетъ юношей, кото-

отпускаетъ ихъ въ градъ по домамъ ихъ.

123) л. 72. Св. Іоаннъ отбираетъ ножи отъ жрецовъ. (См. табл. LXI).

124) л. 72 об. Св. Іоаннъ на кораблѣ поучаетъ народъ.

[Но въ ладьѣ изображены только онъ и св. Прохоръ, а народъ стоитъ на берегу].

125) л. 72. a) Бѣсъ (тотъ же, что былъ изгнанъ изъ Ефеса) удавляетъ въ банѣ сына жреца.

b) Жрецъ «Дїевъ» припадаетъ къ ногамъ св. Іоанна, моля о помощи («востави ми сына»). (См. табл. LXII).

126) л. 72 об. Св. Іоаннъ подымаетъ юношу за руку, и тотъ встаетъ здравъ.

127) л. 73. Св. Іоаннъ изгоняетъ бѣса, душившаго юношу.

Этотъ бѣсъ оказался тѣмъ же, что задавилъ сына Діоскоридова въ Эфесѣ. (См. таблицу LXIII).

128) л. 73 об. a) Жрецъ, отецъ воскрешеннаго юноши, рыхъ вели жрецы на закланіе.

72) (о҃є) л. 76. Св. Іоаннъ садится на корабль.

73) (о҃s҃) л. 77. Св. Іоаннъ подымаетъ за руку юношу, задушеннаго демономъ, и изгоняетъ изъ него бѣса.

74) (о҃з҃) л. 77 об. Св. Іоаннъ изгоняетъ бѣса душителя съ острова Патмоса.

припадши къ ногамъ Іоанновымъ, молитъ о просвѣщеніи его христіанствомъ.

b) Св. Іоаннъ креститъ въ рѣкѣ жреца и всю его семью.

129) л. 74. a) Жена нѣкая припадаетъ къ ногамъ св. Іоанна, моля исцѣлить сына ея, одержимаго бѣсомъ.

b) По слову св. Іоанна жена эта съ шестью отроками идетъ за сыномъ, чтобы привести его къ св. Іоанну.

130) л. 74 об. a) Св. Іоаннъ изгоняетъ бѣса изъ юноши.

b) Совершаетъ св. крещеніе надъ юношею и его матерью. (См. табл. LXIV).

131) л. 75. a) Поклонники Діониса-Вакха въ храмѣ его напиваются и блудятъ съ женами («нападаху на жены несытным мнѡгоблудством»);

b) Св. Іоанна, порицавшаго празднованіе Діонисово, жрецы, связавъ, избиваютъ палками. (См. табл. LXV).

132) л. 75 об. a) По слову св. Іоанна храмъ Діониса раз-

75) (ой) л. 79. Св. Іоаннъ изгоняетъ бѣса изъ юноши. Юношу, изображеннаго съ длинными локонами и въ короткой рубашечкѣ, поддерживаетъ св. Прохоръ.

76) (о҃е҃) л. 80. Жрецы Діонисовы связываютъ св. Іоанна.

77) (п҃) л. 80 об. a) По слову св. Іоанна храмъ Діо-

рушается и погребаетъ въ развалинахъ 12 жрецовъ.

b) Испуганный народъ развязываетъ св. Іоанна. (См. табл. LXVI).

133) л. 76. Жрецъ Нетіанъ предлагаетъ св. Іоанну воскресить 12 задавленныхъ въ развалинахъ жрецовъ. (См. таблицу LXVII).

134) л. 76 об. Жрецъ Нетіанъ вызываетъ 12 злыхъ духовъ, которые принимаютъ образъ задавленныхъ жрецовъ. (См. табл. LXVIII).

135) л. 77. Нетіанъ ведетъ народъ на то мѣсто, гдѣ находился разрушенный храмъ Діониса.

136) л. 77 об. a) Св. Іоаннъ приглашаетъ св. Прохора итти на мѣсто паденія храма (узнавъ духомъ предпринятый Нетіаномъ обманъ).

b) Св. Іоаннъ прогоняетъ бѣсовъ.

137) л. 78. Нетіана приводятъ къ св. Іоанну; многіе просятъ о просвѣщеніи Христовомъ и припадаютъ къ ногамъ. ниса разрушается и давитъ жрецовъ.

b) Народъ освобождаетъ св. Іоанна.

78) (ña) л. 83. Нетіана волхва приводятъ къ св. Іоанну.

138) л. 78. Нетіанъ злымъ волшебствомъ, чтобы воспрепятствовать крещенію, претворяетъ воду въ рѣкѣ въ кровь, но словомъ Іоанновымъ рѣка очищается. (См. табл. LXIX).

139) л. 79. Св. Іоаннъ крститъ народъ на глазахъ пораженнаго Нетіана, который въ изумленіи уронилъ и книгу волхованій. (См. табл. LXX).

140) л. 79 об. Св. Іоаннъ совершаетъ крещеніе волхва Нетіана.

141) л. 80. Падаютъ кумиры въ домѣ Нетіана, вся семья его и домашніе принимаютъ крещеніе отъ св. Іоанна. (См. табл. LXXI).

142) л. 81. а) Св. Іоаннъ совершаетъ крещеніе единаго изъ обратившихся.

79) (пв̄) л. 84. Св. Іоаннъ крститъ народъ на глазахъ изумленнаго и огорченнаго Нетіана.

Превосходно изображенъ удрученный волхвъ: онъ сжалъ руки и весь согнулся.

80) (пг̄) л. 84 об. Падаютъ кумиры въ домѣ Нетіана.

81) (пд̄) л. 85. Св. Іоаннъ ведетъ бесѣду въ домѣ Фауста и просвѣщаетъ его.

Въ Академической рукописи миніатюры, соотвѣтствующей этой, совсѣмъ не имѣется.

b) Благословляетъ Сосипатра, зовущаго его въ домъ свой къ матери Прокліанiи.

143) л. 82. a) Сосипатръ, поставивъ трапезу угощаетъ свв. Іоанна и Прохора, а Прокліанiа подслушиваетъ ихъ бесѣду.

b) Св. Іоаннъ, взявъ за руку, уводитъ Сосипатра отъ матери. (См. табл. LXXII).

144) л. 82 об. Прокліанiа, сорвавъ покровъ съ главы и терзая свои сѣдины, жалуется на сына встрѣтившемуся имъ *антипату*. (См. табл. LXXIII).

145) л. 83. Разгнѣванный антипатъ повелѣваетъ зашить непочтительнаго сына въ кожанный мѣшокъ вмѣстѣ съ ядовитыми змѣями и гадами. (См. табл. LXXIV).

146) л. 83 об. Св. Іоаннъ заявляетъ антипату о несправедливости суда его.

Замѣчательно зарисовано движенiе, какъ Прокліанiа отталкиваетъ и опровергаетъ св. Іоанна. (См. табл. LXXV).

147) л. 84. По слову Іоанна происходитъ землятрясенiе,

82) (пѕ) л. 86. Сосипатръ угощаетъ свв. Іоанна и Прохора. Прокліанiа подслушиваетъ.

83) (пѕ) л. 88. Св. Іоаннъ уводитъ Сосипатра отъ Прокліанiи.

84 (пз) л. 89. По слову Іоанна происходитъ землетря-

всѣ падаютъ ницъ, у антипата хватавшая св. Іоанна рука высыхаетъ (что и изображено). Неистовая Прокліаніа какъ подняла одну руку вверхъ, а другую внизъ, такъ и остается въ столбнякѣ. (См. табл. LXXVI).

148) л. 84 об. a) св. Іоаннъ благословляетъ припадающаго къ нему антипата;

b) трапезуетъ въ домѣ антипата.

149) л. 85. a) Крещеніе антипата и семьи его;

b) трапеза въ домѣ антипата послѣ крещенія.

150) л. 86. a) Прокліаніа, припавъ къ ногамъ св. Іоанна молитъ о прощеніи;

b) Св. Іоаннъ совершаетъ крещеніе Прокліаніи и ея семьи.

151) л. 86 об. По смерти кесаря, заточившаго св. Іоанна на Патмосъ, новый императоръ приказываетъ написать къ Іоанну о прощеніи его. (См. таблицу LXXVII).

152) л. 87. Жители Патмоса молятъ св. Іоанна, получившее. «Антупатъ» (въ коронѣ), подкинутъ на мѣстѣ своемъ, Прокліаніа падаетъ. Присутствующіе люди изумлены.

85) (пѝ) л. 90 об. Жена «антупата» молитъ о просвѣщеніи ея Христовымъ ученіемъ.

86) (пѳ̄) л. 93. Св. Іоаннъ получаетъ грамоту новаго императора о прощеніи.

87) (ч̄) л. 93 об. Жители Патмоса молятъ св. Іоанна, да-

шаго посланіе царское, о томъ, чтобы не уѣзжалъ.

153) л. 87 об. a) Св. Іоаннъ молится въ горномъ безмолвномъ мѣстѣ, прося дать ему Евангеліе.

b) Посылаетъ св. Прохора въ городъ за чернилами и хартіею.

154) л. 88. Св. Іоаннъ молится, и бысть молнія и громъ великъ, такъ что св. Прохоръ, принесшій чернило и хартію, палъ на землю отъ страха.

Композиція также въ двухъ моментахъ.

155) л. 88 об. Св. Іоаннъ диктуетъ святое *Евангеліе* въ теченіе двухъ дней и шести часовъ.

Св. Прохоръ пишетъ на свиткѣ.

156) л. 89. a) На принесенныхъ Сосипатромъ «кожахъ добрыхъ» пишется текстъ *Евангелія* начисто со всѣмъ прилежаніемъ.

b) Св. Іоаннъ созидаетъ храбы не покидалъ острова.

88) (ѿа) л. 95. Св. Іоаннъ молится въ горномъ мѣстѣ, молнія и громъ (какъ бы нисходятъ огненные языки). Св. Прохоръ падаетъ на землю въ ужасѣ.

89) (ѿѣ) л. 95 об. Св. Іоаннъ диктуетъ св. Евангеліе.

Изображеніе совершенно иконное, какъ въ *Евангеліяхъ* съ миніатюрами свв. Евангелистовъ. Горки съ закругленіями уступовъ подобно тому какъ это на одной изъ манеръ старѣйшихъ русскихъ иконныхъ писемъ.

мы и поставляетъ епископы и попы.

Св. Евангеліе пишется на пергаменѣ книгою большого формата[1]). (См. табл. LXXVIII).

157) л. 89 об. Св. Прохоръ по повелѣнію Іоаннову читаетъ св. Евангеліе въ церкви, и всѣ слушаютъ его. (См. таблицу LXXIX).

158) л. 90. a) Св. Іоаннъ исцѣляетъ слѣпого сына жреца Зевса именемъ Авхариса.

b) Св. Іоаннъ совершаетъ крещеніе Авхариса и его сына. (Въ шестигранной крещальнѣ).

159) л. 90 об. a) Св. Іоаннъ молится и постится.

b) Св. Іоаннъ ужасается ви-

90) (чг҃) л. 96 об. Чтеніе св. Евангелія св. Прохоромъ.

Замѣчательная миніатюра на текстъ: «И бысть ми чтущу Еуангеліа во церкви людемъ и видѣхъ реку отъ престола текущу и люди черпаху отъ нея ов ушатцемъ, ов же ведромъ, другіи корьчагу, инъ же перстомъ лизаше».

Въ Академической рукописи эта фраза вся пропущена.

91 (чд҃) л. 97. Св. Іоаннъ исцѣляетъ слѣпого сына жреца Авхариса.

92) (чє҃) л. 97 об. «Авхарь» молитъ св. Іоанна о крещеніи.

93) (чs҃) л. 98. Св. Іоаннъ совершаетъ крещеніе Авхариса и его сына въ озерѣ среди горъ.

94) (чз҃) л. 98 об. Св. Іоаннъ молится въ пещерѣ.

95) (чи҃) л. 99. Св. Іоаннъ

---

[1]) Св. Іоаннъ приказалъ—Евангеліе „ἐν δέρμασι“ оставить на Патмосѣ, а другой списокъ „τὸ δὲ ἐν χάρταις ἀποκομίσαι ἐν τῇ Ἐφεσίων πόλει“.

дѣнія «силъ великихъ» и Ангела Божія. (См. табл. LXXX).

160) л. 91. a) Св. Прохоръ по повелѣнію Іоаннову приноситъ изъ града хартію и чернило.

b) Св. Іоаннъ диктуетъ въ теченіе двухъ дней текстъ Апокалипсиса.

161) л. 91 об. a) Св. Прохоръ пишетъ начисто текстъ Апокалипсиса на кожахъ, принесенныхъ Сосипатромъ.

b) Св. Прохоръ читаетъ Апокалипсисъ въ церкви.

162) л. 92. a) Патмосцы прощаются съ св. Іоанномъ.

b) Св. Іоаннъ лобызаетъ ихъ лобызаніемъ прощальнымъ.

163) л. 92 об. a) Св. Іоаннъ плыветъ въ Ефесъ.

b) Св. Іоаннъ съ св. Прохоромъ входятъ въ градъ Ефесъ. (См. табл. LXXXI).

удостоивается видѣнія силъ великихъ и Ангела Божія. Св. Прохоръ въ трепетѣ закрывается одеждою.

97) (ч҃ѳ҃) л. 99 об. Св. Іоаннъ диктуетъ текстъ Апокалипсиса.

97) (р҃) л. 100. Св. Прохоръ по повелѣнію св. Іоанна читаетъ Апокалипсисъ въ церкви.

98) (р҃а) л. 100 об. Св. Іоаннъ прощается съ Патмосцами.

99) (р҃в҃) л. 101. Св. Прохоръ идетъ впереди, св. Іоаннъ, опираясь на посохъ, позади. Между ними колесо огненное,

окруженное шестикрылатыми ангелами.

Миніатюра на текстъ: «и излѣзьшема путемъ внѣдоховѣ во Ефесъ градъ и егда вхожаше Іоаннъ во градъ и мнози вѣрніи видѣвше колесницу огнену и возатая страшна имуща разна телела (sic., чит. телеса) и главы и крила огнена».

Это мѣсто совсѣмъ пропущено въ Академическомъ спискѣ.

164) л. 93 об. [Послѣ 26 лѣтняго пребыванія въ Ефесѣ св. Іоаннъ, исшедъ изъ града съ учениками, показалъ мѣсто и велѣлъ ископать яму въ долготу тѣла его]. a) Св. Іоаннъ молится.

b) Св. Іоаннъ закопанъ по грудь и глава покрыта платомъ, плачущіе ученики лобызаютъ ее. (См. табл. LXXXII).

165) л. 93 об. Плачущіе ученики закапываютъ окончательно могилу св. Іоанна. (См. табл. LXXXII).

100) ($\bar{\rho}$г) л. 102. Св. Іоаннъ, исшедъ изъ града, молится на колѣнахъ.

101) ($\bar{\rho}$д) л. 102 об. Св. Іоанна кладутъ въ выкопанную по его повелѣнію яму.

102) ($\bar{\rho}$є) л. 103. Св. Іоанна закрываютъ совсѣмъ и начинаютъ закапывать.

103) ($\bar{\rho}$s) л. 103 об. Могила св. Іоанна закапывается окончательно лопатами и кирками.

Сопоставленіе миніатюръ по сдѣланному перечню прежде всего указываетъ на полную независимость одной рукописи отъ другой.

Однородна только легкая, самая жидкая раскраска изображеній, рѣзко отличная отъ обычной византійской манеры. Однако мы не можемъ не упомянуть, что расцвѣченіе миніатюръ жидкой, прозрачной плавью мы найдемъ и въ греческихъ рукописяхъ.

Какъ примѣръ сошлемся на рукопись Вѣнской Библіотеки Cod. Theol. Graecus, № 40, въ которомъ мы найдемъ миніатюру, сдѣланную легкимъ очеркомъ, разными красками (см. рис. 1). Манускриптъ этотъ относится къ XV вѣку.

Что касается до текста и миніатюръ, то мы замѣчаемъ, что по самому тексту двѣ изучаемые нами рукописи различаются и не только по языку и отдѣльнымъ словомъ. Въ старѣйшей рукописи имѣются двѣ фразы, иллюстрированныя миніатюрами, которыя совсѣмъ отсутствуютъ и въ текстахъ, изданныхъ арх. Амфилохіемъ, и въ Академической рукописи.

А разсказы эти и обѣ миніатюры [см. лл. 96-ой и 101, мин. 90 (чг҃) и 99 (рѣ҃)] въ высокой степени интересны. Можно думать, что эти мѣста когда-то были вычеркнуты какъ несоотвѣтствующія и апокрифическія. Принимая во вниманіе легендарный характеръ всего сказанія, такой фактъ становится особенно знаменательнымъ.

Нѣкоторыя миніатюры рукописей воспроизводятъ живописью однѣ и тѣ же фразы. Въ старѣйшей рукописи мы найдемъ не только несовпаденіе миніатюръ и пропускъ многихъ иллюстрацій Академической рукописи, но также и нѣсколько такихъ миніатюръ, которыя *отсутствуютъ* среди многочисленныхъ миніатюръ болѣе поздней рукописи.

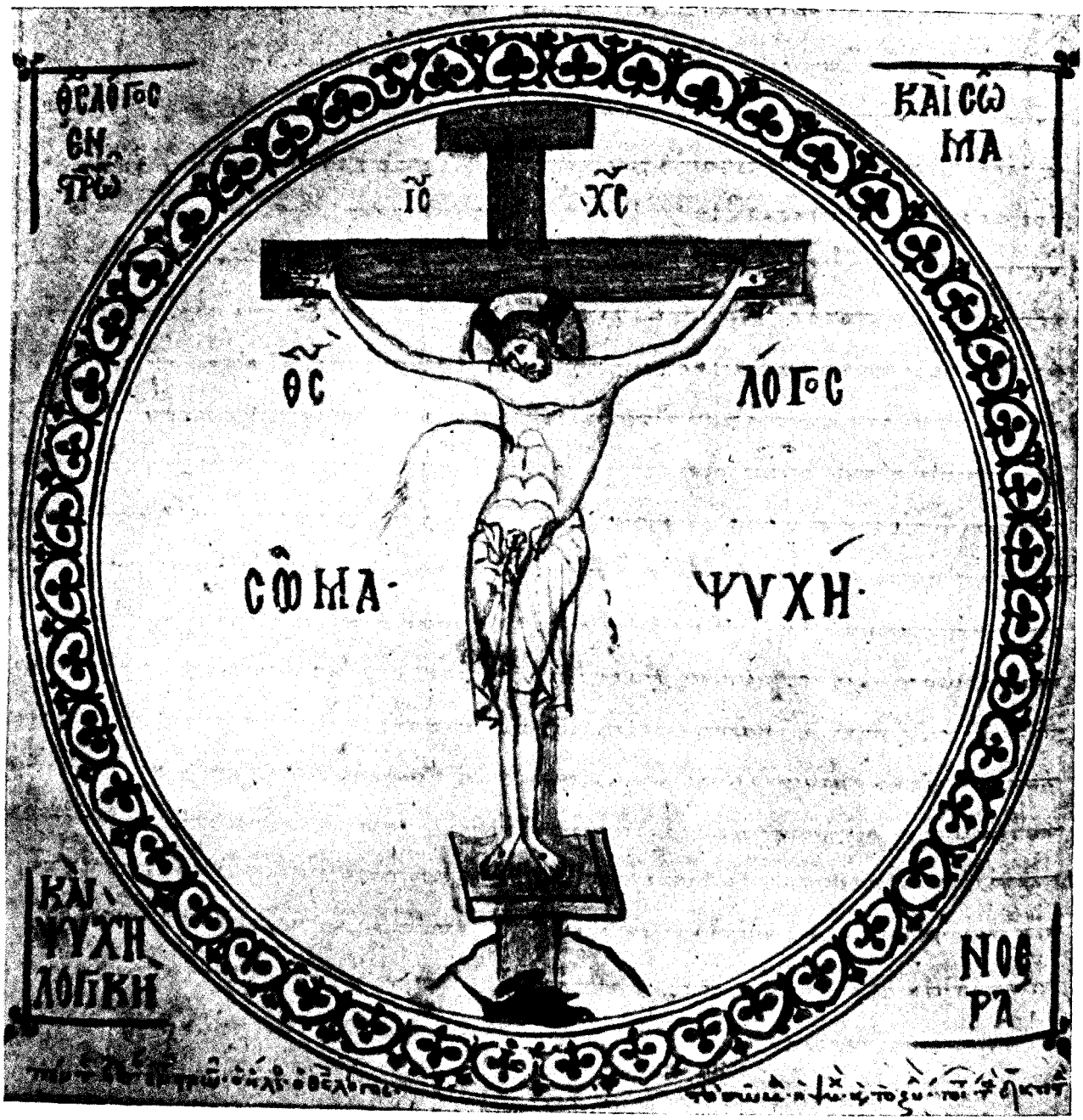


Рис. 1. Изображеніе *Распятія* въ томъ особенномъ переводѣ, который иконописцами называется „съ свислою плотью“ [1]).

---

[1]) Изъ Вѣнской рукописи Cod. Theol. Graecus, № 40 (письма св. Кирилла), л. 176 об.; миніатюра сдѣлана желтой, голубой и красной красками, легкимъ очеркомъ. Вѣкъ XV. Такимъ образомъ русская миніатюра съ блѣдной прозрачной раскраской имѣетъ предшественниковъ въ греческихъ рукописяхъ.

Рукопись XVI вѣка стремится въ каждой композиціи изобразить по крайней мѣрѣ два момента, старѣйшая рукопись довольствуется бо́льшею частью изображеніемъ одного момента.

Однѣ и тѣ же фразы иллюстрируются нерѣдко различно: гдѣ въ одной рукописи воины, въ другой изображены гражданскіе костюмы.

Художники рукописи Академіи Наукъ, по видимому, совсѣмъ не знали о лицевыхъ рукописяхъ, подобныхъ воспроизводимой нами, и творчество ихъ было вполнѣ независимо.

Общій характеръ иллюстрацій рукописи конца XV вѣка — иконописный. Горы, зданія, большая часть костюмовъ—все это то, что мы видимъ на старѣйшихъ русскихъ иконахъ.

Строго иконныя композиціи выдаютъ однако работу прекраснаго рисовальщика; можно думать, что мы имѣемъ дѣло не съ простымъ копіистомъ-иконописцемъ, а съ мастеромъ «знаменщикомъ».

Очень интересны въ миніатюрахъ нѣкоторые костюмы, которые облекаютъ язычниковъ и иногда волхвовъ и жрецовъ. Короткія, узкія куртки, узкіе въ обтяжку штаны, короткіе плащи, наброшенные на плечи, небольшія шляпы съ полями.

Такое одѣяніе и неиконно, и отнюдь не напоминаетъ историческаго русскаго платья.

Юноши на миніатюрахъ м̃ и мд̃ напоминаютъ намъ итальянскихъ щеголей XV столѣтія.

Интересна шапка на нѣкоторыхъ «игемонахъ» въ формѣ низкаго цилиндра безъ полей съ расширеніемъ кверху. Подобной формы шляпу мы найдемъ и на итальянскихъ картинахъ XV вѣка.

На изображеніяхъ кораблей на кормѣ видны двухъярусныя надстройки.

Нельзя не обратить особеннаго вниманія на изображеніе плачущей женщины на миніатюрѣ 13 (s̃ı) и на юношу, изъ коего исходитъ бѣсъ (мин. 75-ой). Эти два рисунка напоминаютъ намъ итальянскихъ рисовальщиковъ XV вѣка и отходятъ отъ обычнаго иконописнаго шаблона.

Такіе слѣды чужеземнаго искусства проходятъ однако столь тонкой струей, что въ общемъ композицію миніатюръ разбираемой рукописи надо признать проникнутой чисто иконнымъ стилемъ.

Списокъ «Хожденія св. Іоанна Богослова», хранящійся въ Библіотекѣ Академіи Наукъ, принадлежитъ къ числу работъ иной мастерской.

Прежде всего мы замѣчаемъ нѣкоторое освобожденіе отъ иконнаго шаблона. При стремленіи дать возможно большее число иллюстрацій пришлось измышлять разнообразіе композицій. Знаменитъ несомнѣнно опытный рисовальщикъ съ значительнымъ художественнымъ чутьемъ. Разнообразіе положеній человѣческихъ фигуръ, различныя очень обдуманныя положенія рукъ и ногъ, умѣніе выражать такимъ путемъ чувства радости, горя, изумленія, ужаса—положительно обращаютъ вниманіе при просматриваніи рукописи.

Въ изображеніи зданій рисовальщикъ проявляетъ фантазію, отходитъ отъ иконныхъ «палатъ», но мы не можемъ уличить его даже въ знакомствѣ, напримѣръ, съ Нюренбергскою хроникою. Наоборотъ изобилуютъ древніе одноглавые храмы, изображенія которыхъ пропадаютъ на московскихъ иконахъ. За то появляются причудливыя колонны, едва ли не взятыя изъ деревяннаго русскаго зодчества.

Вольно или невольно зарисовываются бытовые предметы (замѣтна, напримѣръ, руссификація въ изображеніи движенія бадьи въ колодцѣ), на мин. 54 тщательно вырисованное сѣдло, очень высокое и съ высокой передней лукой, напоминаетъ сѣдла русской конницы—дѣтей боярскихъ.

Въ костюмахъ мы найдемъ еще большую руссификацію. Длинные кафтаны, съ длинными рукавами, московскія шапки нѣсколькихъ формъ—не рѣдкость. Отмѣтимъ одѣяніе *бирюча* на миніатюрѣ 37-й.

Въ изображеніяхъ нѣкоторыхъ сценъ мы подмѣчаемъ реализмъ, но, повидимому, обоснованный на бывшихъ примѣрахъ. Блудъ Діонисовыхъ жрецовъ изображенъ съ необыкновенной тактичностью, а въ сценахъ крещенія (см. мин. 103) рисовальщикъ позволилъ себѣ изобразить голую спину.

Совершенно подобную вольность и именно въ такой же сценѣ крещенія мы найдемъ, напримѣръ, въ латинскомъ антифонаріи въ Зальцбургѣ (монастырѣ св. Петра), рукописи половины XII столѣтія [1]).

На миніатюрѣ 40 царь «Андрѣанъ» изображенъ сидящимъ, поджавши ноги, по восточному [2]). То же самое мы видимъ и относительно нѣкоторыхъ игемоновъ.

Этотъ налетъ востока и его обычаевъ въ изображеніяхъ не случаенъ. Какъ въ рукописи XV вѣка язычники и волхвы изо-

---

[1]) См. *Buberl*: „Die Romanischen Wandmalereien im Kloster Nonnberg in Salzburg“ (Wien. 1910. 4⁰), стр. 27, рис. 27 (готовящійся къ крещенію язычникъ снимаетъ рубашку). Жестъ снятія одеждъ встрѣчается на нѣкоторыхъ иконахъ, изображающихъ „Входъ во Іерусалимъ“.

[2]) Онъ подпирается жезломъ подъ мышку, какъ калѣка, но это случайно. „Жезлъ правленія“ изображается постоянно въ рукахъ царей, игемоновъ и даже сатаны въ аду.

бражены «фрязями», такъ въ Академической рукописи язычники, а особенно палачи, изображены бритыми съ восточными физіономіями, иногда въ чалмахъ (см. напримѣръ «Матеріалы для исторіи иконописанія», табл. CCCCXIII, №№ 852 и 853).

Въ «Житіи св. Ѳеодора Эдесскаго», гдѣ изображается восточный дворъ, тщательно зарисованы пышныя чалмы и у царя, и у его придворныхъ.

Во всѣхъ сценахъ, гдѣ св. Іоанну Богослову приходится благословлять, рисовальщикъ рукописи Академіи Наукъ изображаетъ двуперстное перстосложенія, за исключеніемъ л. 15 об. (мин. 25), л. 79 об. (мин. 140), л. 80 (мин. 141). Въ этихъ миніатюрахъ варьируется сцена крещенія св. Іоанномъ язычниковъ, но имѣются композиціи крещенія и съ двуперстнымъ перстосложеніемъ.

Въ смыслѣ хронологическаго опредѣленія такая двойственность не представляетъ особой цѣнности—она указываетъ лишь, что въ эпоху написанія рукописи вопросъ о перстосложеніи не былъ поставленъ такъ остро, какъ это случилось послѣ реформы патріарха *Никона*.

Въ настоящее время въ нашихъ храмахъ на старинныхъ иконахъ двуперстное перстосложеніе большею частью переписано въ именословное. Въ свою очередь старообрядцы всѣ попадающія въ ихъ руки лицевыя рукописи и иконы также подправляютъ по своему—именословное перстосложеніе передѣлывается на двуперстное. Лишь весьма немногіе совѣстливые иконники не «сшибали» «отметъ», а прикрывали краскою.

А между тѣмъ для періода до Стоглаваго собора именословное перстосложеніе не представляло рѣдкости и встрѣчается, чередуясь съ двуперстнымъ.

Стоглавый Соборъ не повлекъ за собою рѣзкой религіозной распри, и двуперстное перстосложеніе вытѣснило именословное постепенно.

Было бы весьма поучительно сравнить лицевыя рукописи «Хожденія св. Іоанна Богослова» съ древними иконами этого апостола, на которыхъ изображеніе святого окружено «мѣстами» «житія».

Такія иконы существуютъ, но мнѣ не приходилось видѣть относящихся ко времени двухъ разобранныхъ нами рукописей. Въ «Матеріалахъ для исторіи русскаго иконописанія» воспроизведена большая икона, находящаяся въ храмѣ Покрова Св. Богородицы на Рогожскомъ старообрядческомъ кладбищѣ въ Москвѣ (табл. CCLXXII, № 502). Образъ прекрасной работы, но поздній, приблизительно середины второй половины XVII вѣка (во всякомъ случаѣ не старше).

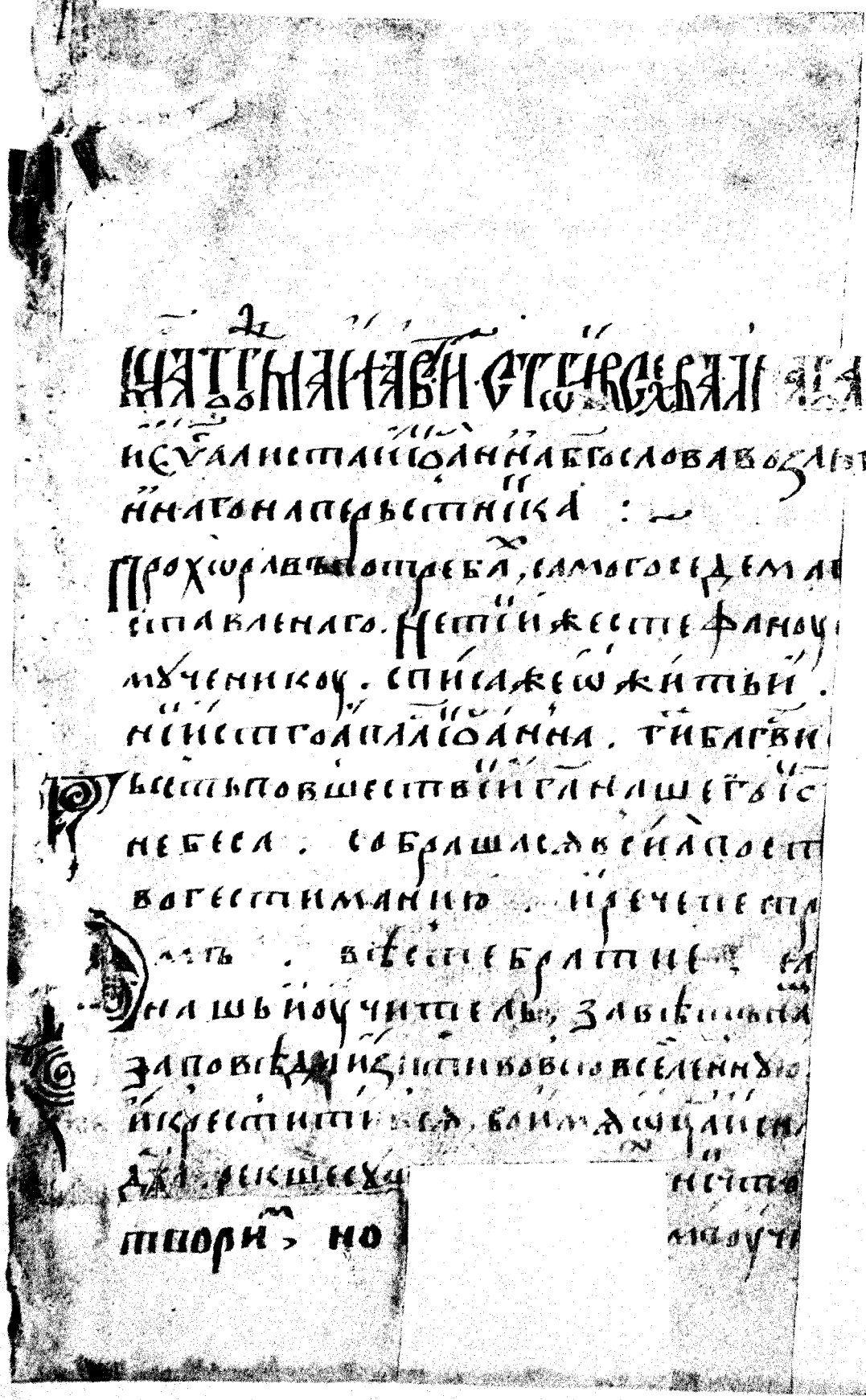
Композиціи на этой иконѣ вполнѣ иконныя, но съ повшествами въ архитектурѣ, съ типичными весьма поздними «горками». По всей манерѣ письма — это памятникъ уже другого времени.

Лицевой сборникъ библіотеки Императорской Академіи Наукъ рукопись не единственная въ своемъ родѣ, онъ принадлежитъ къ числу немногихъ рѣдчайшихъ рукописныхъ памятниковъ, совокупность которыхъ составляетъ циклъ, характеризующій искусство одной изъ достопамятныхъ эпохъ Московскаго государства. Часть такихъ рукописей находится въ частныхъ рукахъ и недоступны для воспроизведенія, тѣмъ болѣе надо желать, чтобы Императорское Общество Любителей Письменности, продолжая выполненіе своей научной задачи, издало, какъ прочія части Академическаго сборника, такъ и лицевое «Житіе свв. Петра и Февроніи», сохранившееся въ нѣсколькихъ экземплярахъ.

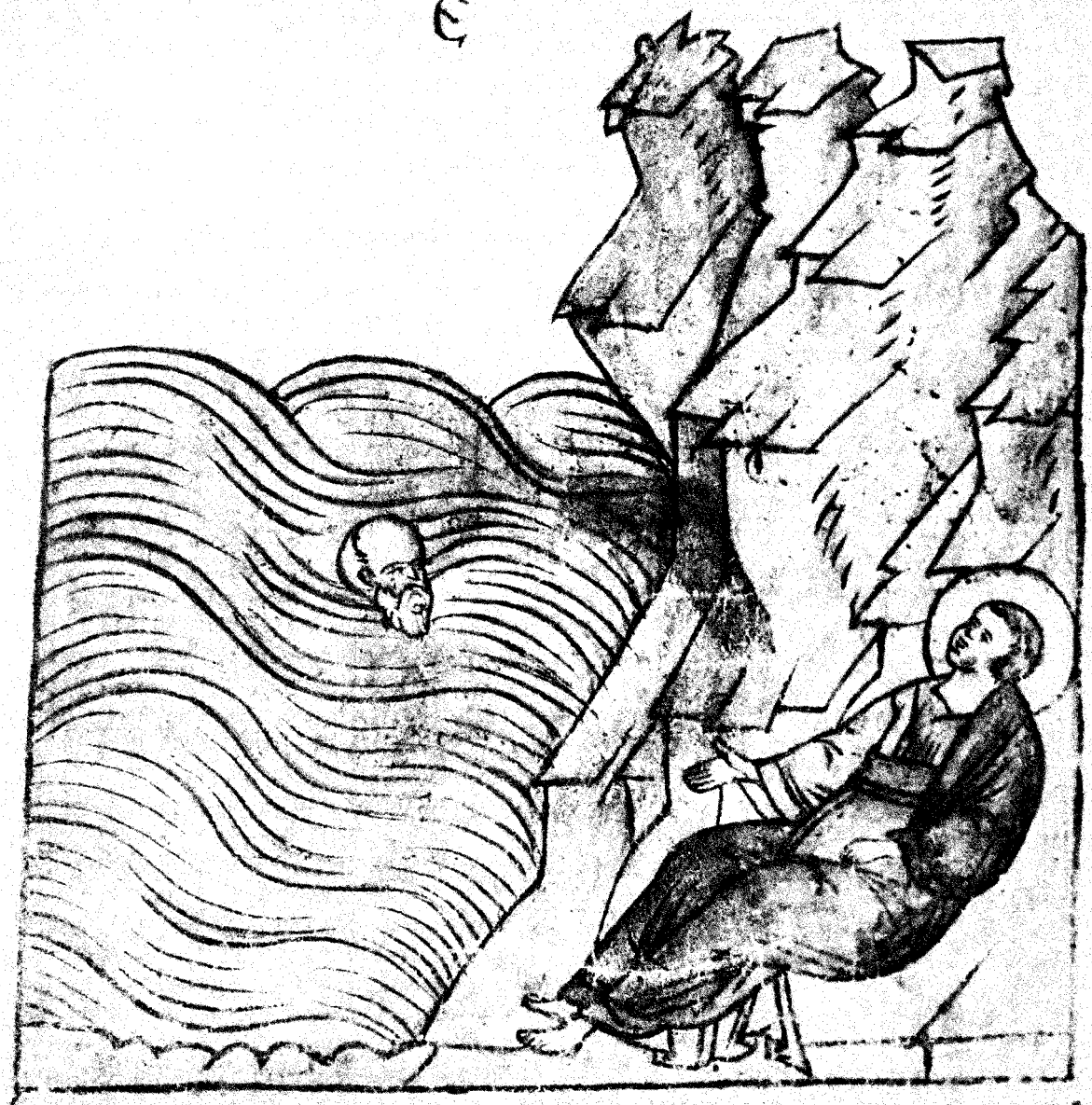
Извѣстные намъ списки «Житія свв. Петра и Февроніи» всѣ представляютъ болѣе или менѣе старыя копіи съ оригинала, современнаго и одной работы съ миніатюрами Академическаго сборника.

При одномъ такомъ спискѣ (гр. *Θ. А. Толстого*, I, 265) мы найдемъ и часть лицевого житія св. Θеодора Эдесскаго съ нѣсколькими изображеніями, срисованными, но съ уменьшеніемъ въ масштабѣ, съ миніатюръ Академической рукописи. Знаки бумаги и эту копію не позволяютъ отнести ко времени болѣе позднему, чѣмъ эпоха царя Михаила Θеодоровича.

Н. Лихачевъ.



вѣмъ сострѣмиюты, и̃ сокрѣ́нные
мы́сли, прилож[и]ть хвалѣ́бо́ю, и̃ласы
писа́нна, на[и]ве́рзо́хва́ючимо́й:



Нєшто рана домьщи сдвоилагѣлаш
нѣ́и̃мик и̃зъ[ѣ]ланхѣ́о́анна. дъ[ѣ]кевласпав
всѣ́дѣ́ка́жлилиша. на[и]ка́ждъвѣ́ческ

[illegible] имѣяйже. йрѣчёнамъ, шставивъ
йпослѣдующимъ. йшедъ
вахомъ. ѧзъ
мѧгоускорѣнѣносим
терпѣти. шгонѧ
рѣшюумрѣтиз
бѫдѫщимъ
невѣрхю
мѧсо
чл
[illegible]
денамъ
гроклѧнѣмъчлвцѣ,
лѫбывшѫвнемъ. йзъгн
тѣ.
лучѧсѧ
анама. рѣчёсѣ
несѣ. немиюѫ
вѣнемъ. чтѳ
й, хлѣбъймамъ
. негнѣхшлйсарабатвоего. странѣ
вомьѧзъякойвы. йпришедшмй
бѣтосѣ. просѣшласѧнамамоигрѣ
моювродителю. йсотмгошлмѧ
влѣтьнанемъдѫшамоѧ. слышавъ
йнѳ, жлостенѣвъвъ. йпрѳлѣ

[illegible] ѧ[illegible]ѣ[illegible]ѣ[illegible]ѣ

всѣ́хъ ѩ́зыкы. а҆ще҆ бо́ ꙗ҆́ко поимете́ нѣ́што бѣ́гнѫ́ти
шва́, ко́лѣ́ждо и҆́мъ зло́хи́трие, что́
съ҆творите. рѣ́же а҆полони́дѣ къ҆ гемо́ну.
а҆ще́ бѣ́гнѫ́. дасть тѣ́бѣ гла́вы на́ша вое́
а҆нна́мѣ́сто. и҆ вѣ́домъ нашь совѣ́
бга тѣ́ствомъ нашимъ. и҆ повелѣ́ гемо
мо́ѣмъ быти. а҆́ оу҆́ грами́вшѫ́ сѧ҆ мѫ́жѫ
на́ сво́ѧ тѣ́ла. пачѧ́ тѫ́жа
ть. при́шѣ́ша же въ темни́цѫ мѫ́ро́нъ, а҆
полони́дѣ. и҆ нача́ста желѣ́зы́ а҆́ полѣ́нна.
и҆ изъ ведо́ стены́ темни́цы. и҆ во ведо́ сте
ны́ вдо́ свои́. и҆ рѣ́че мѫ́ро́нъ къ҆ и҆ѡа́нну. съ
дѧ́ждь въ домѫ́ раба́ твое́го, а҆не́ исхо́ди
ко гра́жанѡмъ на́ солѫ́ка́вни́ зѣ́ли.
въ҆ гра́дѣ́ сѣ́. е҆гда́ ко гда́ по гы́бн.
рѣ́че же и҆ѡа́нъ къ҆ мѫ́ро́нѫ. не посла́ мене́ хс҃ъ
бѣ́мѣ́ствова́ти, а҆не́ бы́ требова́ твоѥ
дѫ́мѫ́. но по́сла́ма́ во́злы́ка́ вы́ чѧ́ки
а҆́ же глеши. сице́ бо́ми за́ пове́да́ гла. се́
посыла́ю́т а҆ на́ ложе́ шѫ́ вчѧ́ а҆ по гы́бе воли́ть.
но́ не бо́йсѧ́, и҆ пакы́ рече. а҆́ со мно́гими
сѣ́ сорбѣ́ми подо́бѣ́ть вамъ вни́ти
въ҆ цр҃тво́ жи́. и҆ бо́ймь чимъ хо́домы

МИ



Тнадщижжена, и҃ сойдетъ ѣсть а҃пш
ѡна, к҃ерова. ѡшедшийобретшеи

Зависдрече, к҃ѣпрокляжении҃ку. вѡ
[illegible]ймайвзвеличасяѣтобою, йты
сами. Ниѣдохновѣшнего, йжиманекаѧ
вѣдовлоуверитвшиихречеисъ҃ѡаннѹ. Гнпо
клжникгдѣбырывиа полоиа. рнижѣ
ѡаннъ. чтѡтребѣхѣшнчрѣвѣ. ѡ
наждрече, снѣдиночадъдлибѣ.
[illegible]ѣмаѧнападѣ. чьслѣ, й
полнистиѣзвлѡ҃йпрїйдохъво
звѣсіпистьтомѣаполомоу, чтѡ
ѣшворюѣмъ. сежеі҃ѡаннѹ, ечѣ
ѣй. кѣсѣградавси. ѡнажѣ
ръченѣѣлѣ йѣсѣградѣа. ноѡтрѣхїа
вѣди. йнйколиженѣѣлѣвѣгра
дѣселѣбыла. речежеі҃ѡаннѣъкѣ
неи. колиходнѣ҃йматѣ. дхѣ҃
имаѣтьнечистыйснатвоѥга.
ѡнажѣрече. двѣдесѧтьичетыѣ
ѣдни. йѣстьнеѹдержимѹ
ръжеі҃ѡаннѣъкнеи. ѡйдивои
маѡщаѧйсынанѣтѣгодхѣа.



Князь Игорь приведен в стан половецкий. И бысть
в полоняницах. И поклонися Кончаку. И
дивше ему сущу в дому мнозе. Кончак
здрав бысть и дивяся. И вопроси Игоря
ленно его. И повеле ему сести с
ним и рече ему: Ты христианин.

своегѡ ѡчищенїа, ѡлукавагѡ дха,
Взвратившежесѧ, прїидѣхомѣнамѣ
стоѧ вомоемчестивомѣпрокаженнї
ку. прежемхїѡаннасѧ прїидѣхонашбѣ.
кнїѣсть послухнїѣ намасѧ творитїѣ
речїѣпрокаженыи. гй. втрѣбывсѣхъ.
наѣсѣдѣлами послужитаймнѣ. речетѣ.
нй. наѡ имѧнїѣтаѣсѣхѣлнабѣкїѣ. восѣлѣ
вѣпавлѧжинама. їимѣдарѣкоувѣ
збиже. ївѣставѣслѧжѧѣшенама.
їѣхомѣнимѣ. Ивѣставшѣпѣдхо
вѣвдамѣмѵрѣнь. ивѣшѣшѣсѧтохо
вѣродѣнанетїѣѧмѵрона. їмолѣнїѣоаннѣ
дадастьмѵѡхрѣстѣзнамѣнїѣ. їповѣгї
вїѣѧжеѡщнїѣснѣїѣшѣстѣмїѣдѣкѣ. їрѣ
стїѣвайлѧщѧѣдѣносѧщныѧпоѣсѣкѣ
тныѧтроїца.

їѡаннѣпрїидѣпрокаженїѣмоу.
їизгнѧшнегодоухалукавагѡ.
ибысѣтьцѣломудрень. ївѣтровѣ
гѡвїѡаннѣвоурасѧтлѧѣтѧ.

тако словомъ Іоанновы и повѣщеніи мі
моувышимаждь вѣмачасомапотѣ. немо
жекарѣшвѣстнуестьсвои, и глати.
речеже Іоаннъкнародухрестомщемъ.
мужичтодивитесѧшесамопритіе
имъвебѣшєдженіѣ. и болювесемъ
неповинувшесѧ. ѡружиемъсѣдмь.
тогдамирефъфилософъ, речекъіоа
нноу. оучителю, мегѡрестинеима.
имлесловбынеимать. инаманоу фи
лософъкларх. повелѣемуиноугоі
нноупасти. тогдажеглаоучителю.
таковаразрѣширазумна.
сеже Іоаннърече. ѡпленисѧ заклю
чишатисѧоустама, ѡименіѣго. ѡвѣ
здѣтьтисдоустнытвоѧ. іакъпѣсіова
Іоанномъпроглаголалькларъ.
пріидеІоаннъѡтходоувдомъ.

сенѡдань получивыи крестти. вѣ
мѧщанна и стгодха. сіарѣи
сапарнѣи, жидовинъ.
Слоустріаньзидохо вѣшмѹрона. иждахо
вѣнамѣстоѕовомоѵ проѵла бѣжаѵ
мѣстопріиморі. ибѣаше тѹкмѧщи
оусмошивець. единѣшѣдьнарѣ, бѣжащо
единысарѣименемъ. исложиловеліѣ
ѡаннах, шкнігѣ. мшѹствѣшвѣ. ѡаннже
оубодхомъсіасаѧшемѹ. сѣжесарѣво
мноѕѣпри. противѹглемыиѡаннобѣ.
сѣиже ѡаннъ прібываѧшеразрѣшаѧ.
ипротоісхемаснігы, пачеже шестыхъ
прілѣ. иповѣдаѧшемѹжешеспѣвѣкій,
шѹвоплощенііѣго. нѣмѹцѣ, ніѡпоѣ
бенії. изѣмртвыѵоскріѵ. инанбеса
вѣзышествіе. иѡдеснѹюшцасті
ишчаѧщетрашнѣмьѣго ісламѣ
ѵоскышествіи. тосдаісарьвѣзорлиш
новлѣсвимію. ѡвѣсѣи. сѣжеѡаннъ
речемѹ, оумильчіноѵнемѣи. ибысть
гла, ніезіогыйсласти, мѧжіесѧщи
намѣстѣкто. чтошесдѣіѣцнѣсемѹ.

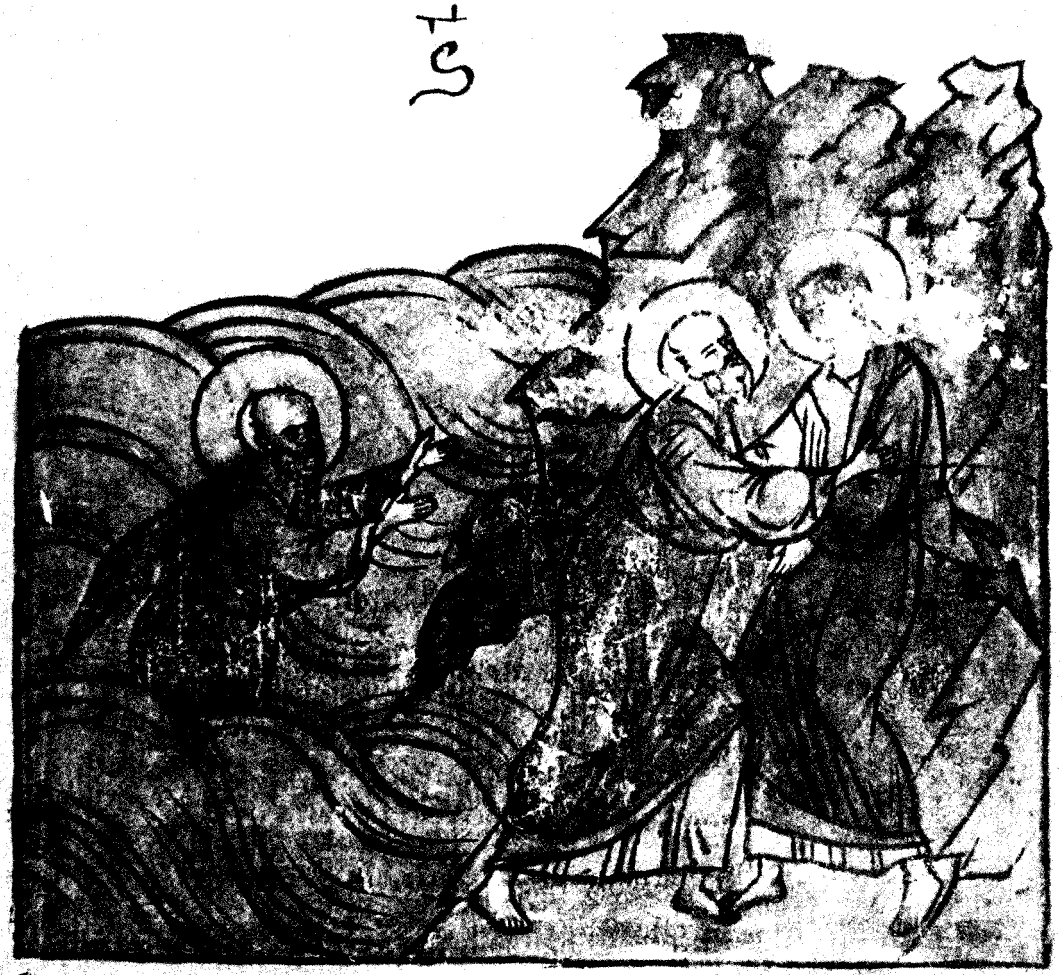


Глава шестьдесятая, имать
исхождение, сия глава, четыредесять
и дъва стиха, намъстника
христова. Вкиде
христовъ. Сей жестокый
властитель. Законопреступлениа
ради, пострадъ. Сего ради сущии



Нѡшѣдъ придохвѣвдородонь, неплѧмрожд
ившемлѧнаа, пребыховѣтхѣрѡчнѣ
наустрiѧпрiидекарьницанаѧ, ишкрѣв. па
дѣнаисцидоклонелiѡѧннухрѣ. аучителю
добрыи. квѣшписанаго. акоратникваша
шуненiйнѣа. ибластнѣгопростiа. аѣзогрѣв
шiй, вѣбѣпослѣвшагопа. напростима.
идажьминѡуѣтъзнаменiѣ. нѡгѣлсневыи
крестн. взiлiжщiйнайестодха.

бывъ. невѣдѣвъ, яко полнитель
потребу пріятъ его: —



Ни сопричтенна, и простерта сумою
десною, прияти, и высвятому
тѣлу, поставивъ ю предъ нимъ
сѣдящу на престолѣ своемъ, и благословивъ ю
рекшу: Нищая
бѣшеть. и ѡдохновившаяся, прише-
дшая. вѣдяше всѣхъ вышедшихъ

бо шествовавшимъ Іисусомъ, запрѣ-
нѣ бываше имъ быти. Первѣе
Аполоніи, иже видѣвша. сѣдящу на
учащаго Іоанна. иконе пострадавшаго
ѡ игемона. за погыбель, изыдѡ пустыни
цркви. и дошедшу ихъ. рѣша. ѡ
агглѣ сѣдящаго, помощника ѡ
хсѣмъ. свѣтѣ пречистыи иконе. прои
ѹ бо твоеѧ помощи, да помощника нашимъ
ѣдеши. и ѡ скорбѣхъ ѡдръжащихъ
ѹ Іѡанна, и изъгнанаго странаго. вол
ѣ бѣ исцѣлохы трѣвмъ, ѡ злѣ вѣдѣ
ѣ шины граданашѣ. и приступаше
стѣнице страшнаго Аполлона вѣ пѣ
нѣевнее. и припадохоу игемону. по
вели бо врещи в темницѣ. Пришедшѣ
мѹроносицѣ, и Аполлонидѣ ѹвѣдѣвшѣ. ко
тѣ моуимани небываю толкалѣ
и вѣ цѣ ѡблазни вѣшедшѣ идѣ вѣ
слѣпого. слышавше ѡ ирѣ Аполлонѣ
лось. речѣ. вывѣсте. писа
ѣ ѣ идѣ ѡмѣстасѣ. толикѡ
ѣ идѣ шемадѣ. привѣ

аи. молимъ ѧ твоичистотѣ, вни
ди вограда помозина. и рече ісусъ пастырю нево
зданжхсебѣхъ дамъ жъ ради и оучюжде
навистивъ грасъ. но оустроисліюаггель
аѳисавъ въдо внемжесетьи пріимлю
дшихъгоисвдхъвѣчномъ преслаюи. ина
шлсквернинінісрѣнаногъсего, и пос
лаи шаседемъ, гидоша впѫтьсвои.
и оу трѣжекпризвавъ ісусъпѣдинѡ
на залисавыдхъ, речекнемъ. бѫди
въоугоѳованиймногъ, и иди вдолъ
мѣрень, и шелъпіи изъгнилатоіоа
нна. и напаетоізмидшѫсегоиприне
сиѧсомнсъдасѫжѣй, насожехоѫ.
и шедъ бѣсѣшѫдѫ. и пріидевъ
гра, и вниде вдомъмѣрень, бѣже
іоаннъвозлѣжанамѣстьбезьло
ви. и стабѣсѣъумѣсѣпаѫ.



Разумѣвъ же Іоаннъ духомъ, рѣмъ. зав
рѣ вѣлію тѣ. Аіюхѣ не изыти ѿ мѣсто сего
до нде же рѣшимъ. Ка Ѳра вин пріи
дѣ вѣ сѣдрѣ. и прѣ на ѳа ни пре
ше ѥ ѳконо. и ѡ на го бо ѣ ше мъ
сѣ вѣ. и мали ша ѥ дѣ ви дѣ во гра дѣ.
и ѹ ѳре ли пѣ на ста ѡ дѣ ма ѹ мре ши .

тожеприставила. наконогалѣпта
йманамѣстѣй. йнеподвижусѣ.
нйвнидухъдарадимъжа. йоучинйчи
жена. наибйдѣтевпухтьвлшь. ноуво
послюаггеламесть. лъсавата. йизме
дшхѣмъйпринесѣюкомнѣ. йпредамы
всѣ. йрѣйоаннюкъдхънечистъ. послали
таоубосога. йвздшачлчюпренесемъ.
рѣждхъпослама. йоумрьтви. аѡдо
несенйдшл. недонесо. йрѣйоаннъ. чьо
ради повинѣтесамъ. рѣждвсамыа
левласилатоуживѣ. йложилѣѣтъ
свѣтмйсназемлшими. амысним.
йслъшайнаконопъ. ймыслѣмъсѧ.
йрѣйоаннъ. слъйши дъшелъсавый. вели
тьйоаннъаплъхабга. нйколижейзитй
тинаспогубленйчлкъ. нйна тожемѣво
йпитѣбѣпосѣ. новзнѣшѣровасегонѣйи.
ймататиса. йнймамѣстаймѣтин. аѣѣ
ждъдъсавыйизидейзошторва. видъ
вжесхнать. такоумедлидъ. непрйидѣснем.
послядругыйдъ. рѣмъталсоже. йтоюже
кожнйю. йпрйидекъйоанноу.



Глаголаніе духа, что ради приидеть
[illegible] исхаще послабдинагалиндыма
шій, ма садалоумрыть вінсь, и призвавъмдъ
[illegible], и ради приидо.
рекіхъ - запрещаю ніимене исхаистаі
[illegible], а бівіндіе. видьжеедно

пѣ, таѕонѝ вторы́й бы́вый вра́тникомъ
къ вадва́шисѧ, пречи́стѣи́ма, и҆ дѣ́тищѧ
ѡ҆а́ннѹ. нижѣ вла́сѣ зи́ждѧшѧ баѕнемъ, по
нѣ́вѣ и҆ди, а҆ дрѹгы́и ста́нивнѣ. да́лы
шыть бѣ́дѹщѧ а҆́гглѣмъ. и҆ вше
нѣ́ѕабѣ́сомъ вдо́вѣмъ вра́въ. и҆ ѣ́дин
прибли́жисѧ кѣ ѡ҆а́ннѹ, а҆ дрѹгы́и ста
нѣ́ вѣ́стѣ вѹ́ѵѣромъ. поповелѣ́нію
ѕ҆ поповоу.



Назвавъ въ Іоаннѣ Ерема. что дѣла
пришелъ въ Индо христіанесь, нечтобы
дати ѥрѣвѣсь. іхноп послѣдвайш
назыкѣсь. и ниединъ возвратися
своимъ. и призвавъ пакы двама же
ѥдного. речесѣ имъ. идѣте въ Іоанх.
и ѥдинъ да влезе, а другыи да стои
намѣстѣ своѥмь. и слышите,
гдѣ маа. речеже Іоаннъ кодухх. за
вѣщеваѥ тиѥ имени разъпатаго.
ни какоже возвратитисѧ іхноп. но
изитиѥ изо острова сего, и абисѣ
де. кидѣ же бѣ въ стоа и вѣ. мко
пріатъ горкоѥ изъгнаніе подрагъ
шѣ бѣ же. и шедъ изкопаа. ноиѕити
изъ острова сего, и абиѥ изиде, и вид
же бѣ въ стоа и вѣ. и копріатъ
горкоѥ изъгнаніе подрагъ шѣ же.
и шедъ изкы уно пхвоѕвѣстисѣ изу
всѣ. и неприложи ко уно пъ посла
тиѥ но собѣ сѣ Іоаннѣ. но дрѣ
гыѥ исполни вѣа. призвамноже
ствобѣсь. и речесѣ имъ. сестры

нашаи̑ зьгна и̑ѡа̑нн҃ъ. и̑ мамъ въсѧдло
стратишнего. и̑ подъвигънашь вели̑
належитъ. прі̑идетъ оу̑ бо̑и̑ дъвсѣвъ
гра. и̑ бѫдѣте вы вмѣстѣ мл҃чаще.
и̑ творѧщими а҃же во сл҃жени҃. а҃зъ
же вше препѣнуѣмъ. и̑ зли̑ посрыбнъ.
пои̑мѫ есхно пъ множествобѣ вни̑
дѣвъгра. и̑ вни̑ѣграда, сим пъ повели̑
пребыти. пои̑мъ съсобо̑ пр҃и̑. швѣ
тъдоносѧи̑ входа щаѧснимъ, вше
шѫжесконпхвогра, възъ вни̑ѣградѣ ш҃
немъ. гасо ни̑ сѫлижеѣбѣ вхождль
въгра. и̑ собраша вси̑немъ, и̑ покло
нишасѧѣмъ. и̑ сомъ ѫжошвѣща. пово
прошени̑ѣмъ. речеже и̑ѡа̑нъ комнѣ.
до блетерпи чадо прохоре, не пренемо
гли̑. и̑ бо схно пъ восѣ скорбьмногъ и̑ маш҃ъ
вложити. собраша же сѧ бра ти̑ѧ водо
мѵронь, и̑ бѣхомъ тѵ҃оучими и̑ѡа̑нн҃ъ
ісо творихомъ во хрампнѣ, десѧть
дни̑, неисходѧщеи̑ вонь. занамо
лѧхъ и̑ѡа̑нна всѣгдѣщѣ. гасома
тежъ вели̑и̑ ѥстъ вогрядъ семъ.

ѣдѧсѧко погѹбѧть вѧны. ѡ҃ѡа҃ннъ
же тѣчѧше всѧслѣ. потерпите
и҃зрѣ҃ть слѧвы бжиѧ. вонжеѥ҃ѡ
ѡ҃бразъ собрашасѧ. и҃слы҃шать
слово всѧкоѹно пова и҃ничѣдѧтсѧ
ѥмоу. тако сѧ бероу тѣ҃ѧчѣдѧтсѧ
шасы ѡ҃ погибелиѧго. подѣсѧтѡ
мѣжды҃и. рече. ѡ҃ѡа҃ннъ комнѣ.
вѣсшлаи҃ и҃зидевтѣвотрѧчадѡ
прохоре. ѡ҃шедъша. прѣ҃и҃дохавъ
намѣсто зовомоѣврѣй. и҃сѣдъ
шемѧнама. собрашасѧнародъ
ногъ. ѡ҃ѹчимиѣтѣѧхѡ҃ѡа҃ннѡ.
ѡ҃ѹслышакѣеѣхноть. ѡ҃слоѹчить
ѡ҃ѡа҃нъ придъѣсѣ моу.



Ѝкиѳе́ліа́совскій по́вноваѓ́ѓдаѓемый
Го́лнно. Ѝсполнісѧ́ ѓро́вскихъ мно́гы. Ѝреуе
лѣ́вѣ́мъ нарѡ́дѣ. мѫ́жнелѣ́вый, ѕа́бѣ
ѓѣ́шей по́хвалѣ́нестнна́гѡ. пѣ́сно́ѓѣ́нѣ́,
ѣ́цѣ́рквьскій ѓѣ́ѓѣ́нно. нарѡ́дѣ́ѓѣ́
лѣ́ѓѣ́нѣ́, ѓлѡ́ѓѣ́стно́ѓѣ́вый. Ѝлнсѣ. ѓѣ́

чтыри дѣсѧтыи. л. м. нощи состоры
носимъ по морю шедъ. пасовазвести
мою. азъ вѣсмотрѣнѣ ѣже сотвори
мнѣ бгъ. и кла слове сѧ и сумысъ сѣтво
рища. спасенїе моемоу. и востави
шѧ вни до сплавомрамориов. и прои
хо и къ хрѣтїи и воды. и ѧхо вѣ и спхо вѣ
и до хомъ пѫтїемь ижевѣфїи. и вѣ
шѣшивъ грасѣ до хомъ нам бѣстїим
нодѣмъ. по бра сѣ ѧрфемїи и нѣ ѣ во сѫ
дѣ града. и дѣжеи ѧнавѣ. шестарѣ
ища тогра ддѫ и шо ри дайменѣмь. оучѧ
ѧшежемаїоаннѣгла. чадо дани спожи
ма вѣсѣ во гладѣсемь. чторади при ндѫ
вѣ. и ни спо вѣсѣ. до дежебгъ ѣшѣры.
и ймакъ дерѣзно вени:—шроманѣ.
ложѣемхглющихсомнѣ. сѣженамх
ѣтѣсныишлѣсита. и жеѣ сто
ѧчѣльѧна. сѣнеплодѣприлшѣ
ѧимдѫи. тъзаплотьюющѣсѧ
сѣстьсѣо. себѣнадѣющѣ
ѧхѫаавьѣаны.

речеже исходящу народу христолюбивому
понеже бе в церкви, яко истинна
невеста, вся
живущи, яко в раи
ангели,
яко звезды
сияющи,
яко кринове
процветающи,
яко финики
обильно
плодящи,
яко маслины
процветающи,
яко кипарисы
высящи,
яко
в раи
древа
насажена,
яко
вертоград
заключен,
яко
источник
запечатан,
яко
церковь
Божия,
яко
невеста
Христова,
яко
чада
Божия,
яко
наследницы
царствия
небесного,
яко
сосуды
Духа
Святаго,
яко
храмы
Христовы,
яко
жилища
Божия,
яко
сосуды
избранные,
яко
сосуды
честные,
яко
сосуды
драгоценные,
яко
сосуды
благословения,
яко
сосуды
милости,
яко
сосуды
славы,
яко
сосуды
чистые,
яко
сосуды
святые,
яко
сосуды
Божии,
яко
сосуды
Христовы,
яко
сосуды
Духа
Святаго,
яко
сосуды
Божии,
яко
сосуды
Христовы,
яко
сосуды
Духа
Святаго,



азъ слышнемъ. тобѣ врагъ и азъ ѣсмы.
и бывающи и. шерсть же стоудхъ
мнози. и поискоупь вносоущихъ. и рѣкшимъ. живъ ли шцытвои, или оумре. шнѣкыи
оумре. исмотрѣ, исвѣсмрѣлъ. рѣжетаноша.
исоравленихъ емъ сѣдѣ. сѣсрѣшисорабль
вѣмори, и поволѣнь бывадѣми. сѣжесѣнатъ
рѣсѣ ѣолѣнѣ, сѣпошажи. а цѣйстинныѣ бѣчи
щи. возвѣшцлшпроклшмора, и престави
вѣи. шѣросѣживаина. ѣрѣолѣнѣ. и рече
ѣолѣнѣ не сламене хѣ, мѣрѣвецьвосѣреша.
нодосламажливдаблѣжеши ихъоучитъ.





Ни́ки́нополи́ты́ чи́ли́сѧ, се́ли́вше́и́ пѣ́ѕѣ́ и́ѕ
и́се́ли́ѕѵ́бивы́и́ѣго, пре́чи́лись. Сѣ́ги. пре́
и́ки́ноп ы́ сѣ́ѵ́ю́ѧнѣ́х ви́ди́ши́ли, пре́ю́ѧнѣ.
ѧ́ѵ́ѣ́ю́ши́ѣ́ѧ́ ѧ́ѵ́ѣ́ю́ѧ́ѣ́ю́ѧ́. пре́ки́ноп ѣ́, ѵ́ѣ́ли́сѧ
пе́чю́ди́ши́и́. бѧ́ѵ́ѣ́ше́ѕѵ́ѕре́ши́и́. пе́ѣ́ѕѧ́
ѣ́ѵ́ю́ди́ши́и́, ѧ́ще те́бе́ пе́ѵ́ѣ́ѕѵ́ѕтрѧ́шѧ́хѵ́ю́ де
ѣ́ѵ́ѧ́ . не́ѧ́ѵ́ѣ́ тебе́ наслѣ́ть. пре́чю́ѧ́нѣ́ѵ́
ѵ́ю́ѧ́ѣ́ли́ѧ́ѵ́ѣ́ѧ́ѵ́ѣ́ѧ́ѵ́ѣ

Нъ въздвигнувъгласъ, и возвашасѧ
ща. великіи сикимскіе, и празднѣтестѣ
нкъ, и натловъзидескиноу, и моравѣ
мы. и кожегласъ шестьсотъ широкъ. и дѣ
шасѧвсѣ. и речекиноу шестьсотъ. сли
сѣтьющыпвои, и рѣче, єиги. и поѣло
нишасѧвсѣкиноу. и хотѧхѫ ѩнѣлаво
кити. инедакиноуѣгѣ. давидить
калѣшнихъ, и тогдамучнѣ видѣть
лѧтъ. призваѫжекиноуѣ и потомѫ
жа. речемъ имъдѣтскыка. речѣ. и
гѣ. єдиноѣимѣ. и позлвидѣвѣкто
ноуби. и речекиноуѣвыстанетьти...
и гласъ воздвигдскиноу. ваѕвалуѣ
вшаго, и моуѣбѣвнаго. и спхабѣ и прѣстѣ
ѡбѣ.



Глаголаше ему сатана: Аще падъ поклонишися ми,
вся сия дамъ ти. Тогда глагола ему Іисусъ: Иди
сатано, писано бо есть: Господа Бога твоего поклонишися
и Тому единому послужиши. Тогда остави его
сатана, и се ангели приступиша, и служаху ему.
И слышавъ Іоаннъ, яко преданъ бысть, иде въ
Галилею, проповѣдуя Евангелие Царствия Божия,
и глаголя: яко исполнися время, и приближися
Царство Божие: покайтеся и вѣруйте Евангелию.
И идый при море Галилейстѣмъ, видѣ два брата,
Симона, нарицаемаго Петра, и Андрея брата его,
вметающа мрежу въ море, бяху бо рыболова.

рѣсящихъ. чтобы ѣдящихъ ѣдущихъ
ничче. напречистаго духа. и пребы
ваютъ звѣрѣ ди ви сыроящи нападохѣ. и рабы
бывшихъ по земли на пашехъ бысовыми
хлопхоу .



Нъ ыйсомерьствъ ѣ ѣминѣкъ ихнопъ, ѣкъ
чумѣ. рѣкъ ыбрахъ, ѡ ставитѣ стонепорѣ
вша. дасѣпцинъ бсныѣ ѣ звѣрѣ земныѣ

Н҃ъ въздахнувъ великы слаше, гл҃. давыи
мѡ҃ѵ҃ѣшѵ҃вий ѡ҃бразоѣи, побѣдитиа҃ма
лика. г҃и҃с҃х҃е, ний҃ъ врѣзи конопаприи
стоиа҃ми҃рска҃. дакомꙋневидить
слнцасего, идасаневочтетъваживꙋщи
вочлы. и҃словесѡ҃анновы. а҃бѣшꙋмъбы
великъвмори, идѣжекоуноѣпанисе.
ѡ҃лнжерѣкъдѣмономи. наѣтомиахꙋ
члкасѣщаѵ҃ваймемъ҃ісхꙋимъраспа
ла. приполѡ҃ѣстѣмѣпластѣ, и
зимиизсѣровасего. и҃точасѣизыде
хꙋспашѡѡчѡ҃чѡчѣскꙋ. бидѣвшежело
дѣ. и҃словесѡ҃анновыпогыбꙋсла.
мнидасѣшничлса. разꙋмѣвашасѣ
на҃ѡ҃анна. пачежѡ҃строкъпрельщеный.
и҃кощамибѣвидимы. и҃поѣидѣмонъ.
тако҃жемиа҃косѣмꙋѣ. и҃жеслѣ
погыбевъстанѣтмъ҃ѡ҃аиареѣи.
волѣшьведаждьмисына. тако
же҃и҃ѡ҃наша слаа҃ше. даждьмищꙋ
ваѣшѣвѣизгонѣчѣ. и҃вскорадъ
сѣѡ҃ѵ҃ѣиѣнаидѡшанаѡ҃анна.
и҃слаѣхꙋкемꙋ. ѵ҃щебытычлсьдобро.

кмірѣ. воспищажевей. великъесиск
нопе, нивлачетеьсѣ. йскнопъ йзьчезѣш
оточіи. іоанъжрѣшѣвсмадѣмонама. ѣка
мінахѣчады, ѣсочіклѣстамертвавывш.
скнопомжевоскресѣсѣста. рѣолань, ваима
шѣсенанестсодха. ѣпрещаговадхинепѣ
дзньлго. стойтенамѣстивѣ. дондеже
конопъпагѣбыдойдѣ. йспасіпадоуха.
йѣдзвигѣрдцѣкрестовымѣшбразомь.



гдать. людїи сихъ вѣрцлбгъ
емыслѧ. дабынїкстожеїзбы
блъ. їтъреѣсь, оустѣашевсѣхъ
глѧ. мужїибрѧамїа, їїштцисослѧ
шлїтемѧнѣ. оужасечетвертыи
дньїмлатенѣдъши. їчасѣтїи
придущаго. ѣхнобъбовпасхбоу
вшель. молюжевы, дабысте
прилибрашна. шѣшекожевдѣ
мысвоѣ. їтъреѣсь, приступївъ
тремъмужемъумрѣшимъ, шту
сыїшнѣдениѧ. бѣбѣмѣсто
прѣчнои мучаихъшзноѧслѣчна
го. їрѣ, їжевпослѣдньїїитрубою
восставлѧтїшагѣсласоусѣпьшїихъ.
сѣїсѣхѣ, дажьбгодатьїна
сиатрїчлсы. їтоудависѣвъ
стаатрїемужїумрѣшїї.

погыбѣшаѧ ысобра́лъ. тыѭ вла́дѣхъ
сыи, шчистаго ко́уно па собра́но про
гна. доста́вины ышбга́чалса. ихотѣ
а́хъ ѥ́ оумрѣти. ѡ́ вїѭ жѣшнрѣша.
ни́чтоже зла́со́творимъ ємоу. дѡ
и́дѣжечестныи́ кѹно́пъ, прїи́де
тыкнамъ, и́ пъ и́ предасть ѥгѡ
на́соу, и́ вѣровлашавсѧ. заповѣ
да́ѡ и́мъ ко́уно́пъ. сгда́хотда́
шевморевѣнити. дани́стожѣшни
ѡ́и́детъ. и́ пребы́шачетыредни,
и́чтырѣнощи. гла́воздаю́щеи́ни́ю
ще. чи́стыи́кѹно́пе помо́щи, бѣ
а́хъжеи́нездѣ́ще пребы́ли. и́ѡто
говѣвеліѭнемощь вни́до́шавсѧ
ѡ́нездѣнѧ, и́ѡвопла́и́же воздѣ
а́хъѡ́шесѣ. ѡ́вїѭ́ѡ́ни́хъ падѣ
шѣна землиѥ́ѣ́ гласа пребы́ш.
трїѥ́жеѡ́ни оумраша. ѡ́анны
же ѥ́ѧсовидѣ а́ гы́бла́ю́ща. вѡ
здо́хноу въскрїсова́ѣ́ла́ѧ
ся. и́рече. гѡ́и́сѣхѣ́гѡ ѧдѣ
а́ѣ́ вѣсѣй терѣпла. ѧ́ ожи́бла.

...маряхся, ...лаше зъвѣ. никто
же можетъ... ...ипти дѣлъ банныхъ
ѣмѣ хоубо ѣ конѣ бранныихъ ходитъ.
имлоучаѣ тыслмѣнѣемъ инегрѣш
сть. имнѣ хоуѣ цѣломоудрующь.
нѣчежерѣщиѣ съѣстоудѣ ова лше.
мѣсѣцѣ очисвои. шѣ ѣщамасть
номъ лицѣмъѣмо трѣдѣше. ѣдрѣ
зѣ ихъ дрѣмъ ѣѣ ломѣ мѣ пѣ трѣдше.
нѣсабытиѣ илаѣ бодѣ ванію. ѣдино
мѣ ѣдѣлѣх, ѣдругомѣ ѣсвобода. тѣ
лѣ имущѣимъ ѣумъ, ѣвѣѣ. ѣѣ
изыдошашбана. ѣвидѣныимѣсѣ
семъ ѣсѣдѣщимъ. прибли жѣш
жеѣ ана. ѣвозрѣвъ ѣаніихъ.
шбразъ, ѣсмиренна ѣ. мыш
лѣашевъѣебѣ глющій :



Бѣ́ѣ́ше же вси́ и́же с тѣ́ѣ́ми ѣ́ѣ́ Іѡа́ннъ.
Нашедшѣ́ѣ́ поклонишасѧ емꙋ, и҆ речѣ́ша. ѹ҆чителю разꙋмѣ́хѡ́вси. Нѣ́сѣ́ бѣ́ѣ́
ѣ́ѣ́ше ѣ́ѣ́ с҆ни́сѣ́нами. видѣ́вше же Іѡа́ннъ
Нашемолѧщасѧ ѣ́ѣ́ не҆дѣ́ни҆ѣ́ ѣ́ѣ́ рѣ́кши,
и҆дѣ́ше пред҆ѣ́ѣ́ѣ́, и҆ прѣ́ѣ́ше ѣ́ѣ́ бра́шна
Іѡꙋ́ѣ́ѣ́ѣ

ѝмы ѝдохѡвдомꙋ рѡнь. ѝбꙑрадостꙑ
велїѧ. вдѡнамавшешꙋма. ѝпоста
вишанамъ трапезꙋ. ѝпрїѧхѡбрашн.
ѝсѣрадѡшевелїѧвдомꙋто. вовꙋтрїи
жесобрашавїграѧдинже. ѝпрїидѡ
шавдомъмꙋронь. ѝвозопишаглаг.
мꙋроне достоѝне мнотꙑпохвалꙑ.
ѝзвединашегоꙋчителѧ. дамꙑпо
завалъ. мнашежемꙋронъ, наполꙋ
кавꙑтвовопїѣть. наслаждайсѧведе
ѝѡанна, ѝимшежеѝлобꙑѣть. рїжѣ
ѝѡаннꙑсмꙋронꙋ. почтоѝсмꙋщенорцы,
вѣрхꙋѝбовраспатаго. нѣкнїчтоже
злавꙑчлцѣсѧ. ѝстаскорѣсѣ, ѝизи
дейдомꙋ. ѝвидѣвꙑѣсѣрꙑѝѡанна.
начашаглатникнемꙋ. тꙑѥсиблгода
тельдшанаш. тꙑѥсивеликꙑйбг.
ѡщѣдѧмѧ, непремѣнныесвѣта.
слꙑшавъжеѝѡаннврастерзарꙁꙑсвоѧ.
ѭѣлюбѣвсꙑпанагласкѣй. поꙋжасошѧшѧ.
ѝпомлваѧхꙋдꙋсою, оумлꙑснꙋшивсѣм.
ѝвшеѝѡаннꙑнамꙑѣстовꙑсоѥ. ѝсꙑ
бравъшемсѧвсѣблизꙑмсѣстлатоѣ.



речѣ Іоаннъ. послухай пѣвраїцѣлю
ювіѣва. шнѣ же волшимлюумлыкнѫ
ша. іоаннѫ же пріимѣ оученсвыкнѣ.
по ложѣ ѡ ѕрѣкѣ ѣказа шѣ снѣвькіѣ.
гласѣ пѣвѣ ѣглѣ, ѣ праснѣвѣ пѣ снѣ
дша вѣрѫщѣ вонь. ѣ наіѣ на заблѫже

нѣчлвѣкъ. посланъ бысть ѡтъ бга. бы
вшемъ взаконъ. да преступникѡмъ ѡтъ
нѧтъ свободѫ. и тѣмъ вѣрнѡмъ ѡтъ
дастъ сила. и пакы идетъ домовь,
и нѣцыи ѡвнѣ дошли собѣ. и молиша
ѧ да ѡйдетъ хвознамєнїє. и поучивъ
ѧ ѡтъ гласи выреченыи, воимѣющи
ѧ нечистаго дха. бывшежеисцѣлѣвшихъ
сѧ дѹшь. трїдесѧть.



На оутрїа же сшедшоу ѡ҃ѡ҃ иѡ҃ан҃ѡ҃ ѡ҃ домоу, и҃ дополнї
а҃зъ имѧ҃ронъ, и҃ и҃ѡ҃ три десѧтъ мѹжїи
ѡ҃щенныи҃. прїидохѹ҃ же на подрѹмїе. и҃ бѣ
сѧ оучїсѧ же иѹдовинъ имѧ҃ѧ҃ мѹ҃ филонъ,
свѣдыи҃ законъ по писанїю. и҃ каѳидѹ
ѡ҃ѹ҃ анна. нача простирати ѥ҃ѧ҃ мѹ҃ слове
сїи҃ скы҃ѧ҃ мѹ҃ сїи҃ ѡ҃ѡ҃ѿ и҃ пророческыхъ.



Ѡ҃ѡ҃ ѡ҃ѡ҃ анѣ же сказа ѧ҃ше ѥ҃ѧ҃ мѹ҃ подѫ҃ѫ҃, филонѫ҃

пращоупоп҃исанїюнеестравнадѡбрѣтша
лѫбѣмисказаѣмашїѡанна. добрѣкъпрѫ
мъфилонѣшвамъзлымъ. нѣлмъжрече
къфилону. филонефилоне, нетрѣбую
тьбж҃ѣиселовѣсъмногорѣчїа. ночистл
срца, ивѣрыизбранны. радидостл
жѣлашѣтевенестроинамалшже, ипѡл
нивъшедъфилона. нѣстоучлкъназемл
йшгнемъжьтомъ. ипѫношастѣдлшевъскрайѣго. яковидѣпѫношаїѡа
нна. илюдимногышѣрѣствѣго, речѣ
кнемоу. члчебж҃ѣи, ѣгожетыпропавъдлвши, памилуйилежащаго. ишблисъ
чисмуїшгнь. иприбліжысѣмьрѣчесму.
вѣшимабж҃ѣѣгожелзъсѣмьпроповѣдлвоставъидѣивдш. лщесѣиздравъ. итх
лбѣѣвѣшлайвостауслвйпоклонилсл,
ідѣвъдомѣсѣ и.



Глаголъ же филипъ сей сотвори іоаннъ. пре
ди іоаннаиречетъ. оучителю, что єсть любы.
іоаннижеръ, бъ есть любы. имѣи
любовьимѣта. филонжекнемъ. аще въ
есть любы, имѣи любовьимѣта. паки
жилюбовьюю, ивникъдомои. дадутъ
вамъ вѣщиєводы. даидетъсънами. іавіоа
нньвысѣдовлемъ. вшешьженавдовилань
жнаєльвашепрославится. аєсьмыкъ. нашима

ипившиначалоучинивсясущаавдомыхъ,
ипасыфилонъвъсарыслснемъ.женыфи
лонапріатъхвознаменіе.ібывшучисти
самъпрославіа.



Бидевжефилонънепреклонныилюбокривы
Брюханнопладе,прежмыслкоткивлагостыпри
повѣдеши.непростиваисандрлбавлсо,ювсесь
вескланныишменемпреченіетвоемлюучиніе,
подайжемишхвзимене.инлоучивъвшеслаи
крстивоймашцаиснаистодха.ипрыбыхомъ



Наоустрїа жѝзьлѣзьшиѧздолѣфилона .
и прїидахонаиерусалимградꙗисобрашасямлюдїе
мнозїи, иоучаахдїа шїолнна . ивласть
послѣшалѧхѣсо . прїидошажетихъвѣдѣпало
ови . ижебѣшаходилиповсюноу̀зрозиїе
капищаа̀полонова . южеразориїоу̀ищь, исѣдш
а̀хѣїолнна . и глаахъемусединьїиа : аучите
люспилиа . ипаьихрꙋшѣвманогама, ѣгѡ

Створи́ цѣла, да́йѣ́ зѣ́ вѣ́рхѹ́ врасі́м тагѡ́.
и́ванъ рече́нимъ. а́ще вѣ́рхѹ́ е́шѝ врасі́м тагѡ́. и
дѣ́нъ твои́ть. рі́, сѧ́ твар́іе́го пєрвѣ́ цѣла.
и́ таковѣ́рхѹ́ рѣ́жі́ѡ́ннѣ. неискѹ́шайне
и́скѹ́сима. тайне хѹ́лѝслѧ. новоймарл
сѧ́ тага, бо́ѹ́дѝ и́ тыѝвредень ѡ́ бѣ́мано
сама. и́ тоѹ́ абѝ врасі́лѣ́ бѣ́ станоѕѣ́го.





Началасѧ странна бесѣда Ѳна с Никарь
ми. Можетъ ли ноугодникъ Бжїи быти
наймани[ко]мъ, словесы ѹбо сверши
реченыѧ имѣѧ. Ѡ[т]кѹдѣ сиѧ. ѡ[т]кѹдѣ
нѣсть рече, ѡ[т] земьскыѧ. ѡ[т] нажїѧ

И пришекъ іоанну а поклонисѧ емꙋ. и вид
девъшꙋ іконьскꙋю службꙋ цѣлъ. возлюби
ли мꙋ сласо іс іоанну гла. помилꙋй мѧ ду
ничевлаго. и приближьсѧ іоаннъ прекре
стисѧ трижды. и тоу лбꙋ евосѣл .



Ф а

И припадостакъ іоаннꙋ, и крестивъ ѡ
йдлйсна нистодха. и ввведены въдомъ

Кто мужемъ можетъ ѣздвигнути мечь святаго
на немь къ падѣ. и тому сущу на зимѣи. рѣ іоаннъ
іс̃ поддухъ с̃то, и ди послажисна с̃го мѳ мученикъ. и призва въмарѣ. и дирцисковиисрш
вѣ половѣ. рѣ іоаннъ, воимѧснабѣкіарасп
стагоирипонтиистѣмъ пилатъ. прїиди
ісамь. и доисласѣ, послове сиолно
вѣ. и вставьлѣ в послѣдовами.



и пошѣшимъ нами, шедъ. крѣще
ны чалъ въ ѡ игемона посланъ. и прибли
жьсѧ къ іѡаннѹ, рече мѹ. чалъ бжіи.
и игѣмонѣ власть. подвигни сѧ скорѡ
и помози ны. и бѣжна и игѣмонова.
вѣчере вѣ имѹщи. и гѡвѣ и радити ти.
и не ражаѧше. и ѩко вни дѣ іѡаннъ въ
и гѣмонь, къ ѣ ѣродиѧна. рече и гѣ
монъ къ іѡаннѹ. ѩко да благѣ сть сѧ ѡ
мои тобою. рече іѡаннъ ко и гѣмонѹ.
ѧще кто вѣрѹѣть во сѧ хаснабжіа вра
спасаѧ. бѹдеть благъ нь дольѣго. и
рече игѣмонъ. и вѣрова вѣроѧ. вопх
е ти вшаго шѧ гласѣ ма. наси ѣ всѧ
ко гочисленыѧ вѣ ѧ ѧ вѣ ѣ сѣ ро ѣ ѣ ѣ.
и полѹчивъ же. ѡ писанїа. ѡ зѣрѣ
сѣ вѣ ѣ ѣ ѣ ѣ. крѣстїа.

своѥ и пребыхоу негодьства. и наоустріѧ
ѥ̀дьше. пріидохо къ комарь, карнда є
мь идомѣтникъ. и собрашисѧ людіе мнозѣ.
и поучаѧхусѧ ѡ іѡа҃нна. и бѣ тоучисѧ имъ
ѧ и трѣвоный, бі, лѣтъ. и ниписаноже
неможѧ ѧше двигноутиса ѥмъ ѕстанмть
сто. ноиглаголаньѣ ѧше ѡоустьсего.
и тѣ и поисываніѥмь въ ѕпроѥничьрнїлаихѧ
рѣіѧ. и написапорѧдѡшкъ іѡа҃ннусице.
а҃пѳ҃хв҃х. страстникъ азъ ѣломилоуимѧ
ѡболѣзни ли. пріимѣ іѡа҃ннысиноуѣй
цѣимоущѣ. и почетъзѣло, в ѣскорѣѣшнѣть.
и паки іѡа҃нн въ воспитаѧнигы, сицѣимоу
чаѧсѧ. и же азъ ѡплатьтрѣдавнѣ, а҃пѳ҃
хв҃ысна бжіѧ. вѡимѧщаи сна и стгодха.
ѡпѫщѧвшисѧ ѡболѣзнисѧ. и пріимьтрѣ
довникъ, и почѧ абіе въста, не имъинслѣ
дѧболѣзникавсѣѣ. людіѥ. ѧвидѣвшѣ
сѣсѣ творіѡанн. приложишасѧпаче
послоушатисловесьсего. чѧсъ жѣнцѣлѣ
вы и припадѣсъ іѡа҃нн. и молѧшегѧ.
да҃ѣ хво, знаменіѥ. и пооучивъсѧ гѡ
христи. вѡимѧщаи сна и стгодха.

пребы хомь во градъ въ вратѣ, трилѣ
тѣ. сконча вшимъ тремъ лѣтомъ.
и изыдо хомъ изъ града того. и прихо
до моураса, иже стоящѣ града водара
патъ дѣ поприщь. тъ иже бѣ грама,
на мнозѣ смирень. и оутворимнаго ы
имоуще, рекомыи и волъшебныѣ
и крестьѣ гарѣ ка. вшимъ же намавдѣ,
ни стоженаю нераздѣлъ. бѣ же начатѣ
мца сѣчена. намъ же пришѣшамавдѣ,
нарицаемо спиндѣрѣ ежесарѣ чь дерь
жава. бѣ ѣхъ же по устарѣйшины гла
димъ ще, вѣ, юноши, приковлѣтѣ
мли. іоаннѣ же во сроинѣкоего, шир
стодѣи. ихъ ий гребъ прицованыимъ и.
и нъ же рече, начатъ ы сѣ новамъ ца смилѣ
ѣ, вѣ, юноши не порочны, и приносѣ
на по требъ благодатиюволѣ ісови. рече
іоаннъ, ис то сѣ сть волѣ, хотѣ ѣ бы
оувидѣти, рѣ желоужь, бъ, д, чадѣ.
прѣидѣ ісусѣ, и поимѣ ѣ ісусъ ты. ицѣ,
и пожрѣ на потребъ. и ыслѣ ѣ ицѣ по
ѣлодѣ. іацѣ ѣ сѣ ѣ ши, и сѣ ѣ вослѣ ѣ



Молдѣшежейженалѣго, дасѧбышсвѣтїи
ла. рѣжеїѡаннѣ. йгѣмонъжѣприше
ѯластамногагла. ги прїими, йсейблгвѣ
дш. рѣжеїѡанну, блгвитьтисадѣѡимъ.
нашраздинщимъ. йбудетидоблгвнъ.
пребыхожевдомухїгѣмоновъпрїйдни. инѫ
трїажепрїйдохо вдомѫрань. събрашаже
сълюдїемнози, йоучаахѣшїѡанна.



Н видѣвъже чл҃къ ѡнѣ҃ѣсѣ творі҃ѡлнн҃ъ,
падѣнаногѣ҃ѣ҃гла҆. помилѹймѧчлчебѣ҃ѣ҃ѣ,
й повѣ҃ѣмн. ѥ҃стоѥси. йлнш҃ѣсѣдѹѥси.
наѥсинцева твориши. йбгомъвелнш҃ѣѥ,
Страхомъпослѹшаютътебе. йречѣ҃ѣ҃ѣ҃,
Ѧзъѥ҃смьоу҃чнисѣ҃ѣ҃ѣсхаснлбѣ҃ѣ҃ѣ. сегоже

ипытіи, видѣвъ ѧ мнѣвшаго сѧ, и
пребывшаго ѥмоу творца, рѣ ѥлаголющаго
жены, чадѣ вижу тѧ мужа тварна, дш
стоѧщаго ѥлими сѣтыѧ странныѧ ѹбо видѣ
тивъ сѧ, ѥ странны шдамашнѧѧ вид
сѣ сѧ. сѣдѣнамъ ѥ тотъ. ѥ сѧ желаѧ
видѣти, ѥ ѧщемиѧ пакы ѧ шѧ имѧти
висеръ бесѣдѣнемъ; ѥгожде сѧ вышедъ
цѣнь. ѥ дѧ ѥ тисѧ лышѧ вѣ ѥ тамоужѧ нашѧ
ѥ тъ шенѣ прїиде. ѥ показа сѧ мъ ѥ тотъ во
лѧ сѧ. ѥ прїшѣдшїи ѧ лѧ ѥ тѣ то. рѣ чѧ тъ ѥ оѧ
нѹ, ѥ мѣ ѥ тодаи мѧ висеръ ѥ дѧ волѧ сѧ
пакажю. рѣ жечѧ ѥ не вѣдѧ ми. наѧвш
ѧ пакажю. ѥ воз ми висеръ. ѥ наѧ сожетїѹ
глѧта. ѥ сѣдѣ ѧ ѥ ѹ нарицаемыѧ волѧ сѧ.
ѥ зѣдѣ ѥ съ рѣ ѧ сы. ѥ рече ѥ оѧ ннъ ѥ немѹ.
тебѣ глѧ дш ѥ не прѧ зѣ неныѧ. ѥ тоу
ѧ бѣ ѥ сѣдѣ, ѥ рѣ ѥ оѧ ннъ ѥ коли ѥ колѣ
ѧ лащи на ѧ ѥ ѥ сѣ ѥ мъ, ѥ рече дѣ монъ
зѣлѣ. ѥ рече ѥ моу. запрѣ ѧ ѧ ѥ тїи
выи ѧ ѧ. ѥ щѧ и сына ѥ стѣ шѧ ѧ
ѧ ѧ ѥ стра ваго. ѥ тоу ѧ бѣ ѥ

ѝ҃хѣ, ѧ҃ще ѧ҃вленїѧ ѧ҃дъ демона. ꙗкѡ
да ѝскольтьѡ троскы. ї҃ѡа҃нъ же рече при
ближьсѧ ѝсн҃имъ мѫжѝ ѝже пѫтїѝстѝ
ѝна гонѣвѣдѫще. ѝ ѧ҃дъ демона нарицаѥ
маго волѣка. вѡ҃ѝмаѥ҃ сѫ҃ха сна бжїа. ѧ҃дъ
ѝзъгна ѥго ѝз острованїѧ. всѣ҃бо тр҃
вашь бы власть нам҃ тѣстѣѥмь. нѡ
ра҃зрѣшитѣ ѡ҃ троскы, ѧ҃дъ выѣса
жѫ҃ѡдѣѥт҃ѣ. ѝ же вы прельщаѥтеѩ.
слышавше же ѥ҃ѵ҃ѳрѣѝ ї҃ѡа҃нна. такѡдѵ
ѕѣлѣющаѡ ѹ҃жасошласѧ. ѝ ѝнѝѥ ктѡ же бо
вѡ҃йчасъ не можѧ҃ше ѡ҃ вѣ҃тласѣ твѡ
ритиѥ ѕѣдрѫговиѥ҃ѩ҃ше, ꙗкѡ волѥ҃ѝ
ѝ҃ѕърѣкы ѝ҃ѕъѥ҃ше. по тѡпи тьныѵо
лѣнами. ѝ несѣть вѣ҃ море. ї҃ѡа҃нъ
же рече ѥ҃ѝмъ. не ѕѣѝ҃ѥ҃ѡ троѥ҃ѵ
ѡ҃ тыѕи. ѥгѡже бо часѣ҃ѥ҃ѕѣ҃ дѣ҃мона.
мнѡю ѡ҃ гнанъ быѥ҃ѣ҃ ѡ҃ мѣ҃ѥ҃ѕѣ҃ласѣ҃.
повелѣнїѥ҃ѥ҃мъ ѥ҃гѡ самѡѕѣго. ѝ не ѡ҃ вѣ҃ѵ҃ѣ
ѧ҃ще ѥ҃мѝ҃. прѝѥ҃ѕѣ҃ѝ вѣ҃ же ї҃ѡа҃нна ра
ѕрѣшѝ ѡ҃ троскы.

єгшжєглнєтьволіябога. дохъ
сїєєстьнепрїязньныи. пагъ
дъшачлчєсїсыа. дастогарадипосла
махс. свмѡ. нїсодадъвмѡныженыишкє
нѫ. и члкомъблговѣщуєспасеныи поу
слышавжєсточлкъпаницьпослонисѧ.
и речечловѣчєбжїи, сатворимаухъ
пъвадмїхравъбыти. и прїимжеіѡаннъ
шбжїи писанїи. наоучєгѡщїи
сѧвїстѣмьдєсѣ. и пасысыпадєнано
гъєгогла. молѧтѧдаижемихъщ
знамєнїѣ. съшєжеіѡаннънарисыкре
стїи. воймашїцаїснаїстогѡ хѧ
и возвратившимсѧнамъѡрѣсысѣ.
речеіѡаннъєсъчлкѹ. єєсивдалѣмно
гоцѣнагобиєра. итоглюцхемх. сїи
єрєївєдущєѡтроісывжелѣзѣѡісова
ны. нїсодапокрѣхѣтьдѣмїонѣрѣкомо
мволісѧ. и єгдапрїидѧхънамъєстѣ
первоє. авлдѧшєсѧнамъдѣмонь. нїда
хѣ и трепетъприимадшїѧ. и таісѣ
и сїсѣлдѧхѣѡтроісы. и спрнщѣшємѹ
палѣнамъєсто. и вземшєпокласло

рече, ков҃ѣ вѣры. шня҃ рече, жидовинъ
вѣ҃ роженїемъ хрестїанинъ благодатїю.
йсточникъ вѣ҃ грѣшенїемъ. шнаже҃ме
мѵ҃ рече. хощеши ли жедни пещь банѣ
ѣ, и подадутъ ти сорвалїю. и вѣ҃ пометѣ
бѫтїлеи ствого. ѡ҃анъ҃ рече, ѡ҃ѣ
творыи. и вѣ҃ ѹ҃ѣвшинама, речеми,
ѧ҃ѣ чсто. по҃ ѧ҃ѣкнеи гла, наше҃
брасѣ. с҃ рече҃го требѫ ѣ҃ ладѣлъ
ѣ҃ ѣ҃ ливлѣ ѧ҃ѣ ѣ҃ кевоведены вѣ҃ банѣ.
ѡ҃анна со творижетеши. ѧ҃мнажесѣ
твори шблнашела. ѡ҃лѫчалшѣ
са намашнела. навседнѣ҃ прили
трыхѣ҃ вѣ҃ сребренїѣ. рм. навыѣ҃
чѣ҃ потребоу. вчетыреждни҃ вхо҃
ната. дѣлоу҃ ѣ҃ строинѫ бывъшоу,
гажепотребѫшепещипогаѣ҃ шѣ҃ шоу
влѣдыкѫ҃ѡ҃на, и похвалшѣ ѡ҃анна.
и повертѣ҃ шна землю бѣ҃ шѣ҃ ѣ҃ ше сла
ѫ҃ нѣмдсне. вѣ҃ сѣ҃ вожнѣ҃ ѣ҃ ѣ҃



Пріимъ ідіавеволаісродхівосмь. никтш
бонівоихожлашенними. ипаісыприступиь.
изаножлійїсрівн. ивсюужасошайшто. ине
смівшасловвесшажкарещнснмъ, держахъ
босжіюга. даволожьшемньрхсвадобаш.
ивсидкошавісорабль. испаіолнамьсть.
ждвжебівісомарамала. рекомадарь. исоръ
шалювиноцшнг. прилжеіолнвшьжсмни.
начаоучйпиижочнисть. естьмьдъсть.



Нѡвїи жевѣровалѧхѹ. ѡвїи женевѣ
ровалѧхѹ засогѣблениѣдѣлюна, нарї
часмаговоліса. ипотомѣвѣроваша, ипѡ
хвалишаіѡаннаглѣща, животараїпро
чанєрѣйныхотмалѧхѹлышлатисловесныа.
вѣжебланаосрѣдигородатого. ѣдинь
жеѡїєрѣйѣвѣшедїєвѣ. имѣѧшежесна

и́мже бѣ́ жена. тѣ́мницѣ вѣ́бленны
тися. по́движе сѧ дх҃ъ чистый. всѣ
дѣ́тищѣ кѹ́стань ѡ́ставѣ. и́ же вѣ́ бѣ́ни
дѣ́ицѣ коридо́вѣ. сынъ его́ ѹ́дави́ вѣ
мѧ. и́ сѣ́рдитъ и́же и́ слы́шавъ ѡ́ сы́нѣ.
а҆ бі́е ста́ вѣ́ бани. и́ сѣ́ бѣ́ша сѧ смѣ
мертвъ. и́ ста́ вѣ́ ѹ́чи́тилю гла. ты
нами ѹ́чи́тилю хрі́сті́а́нѡ. сего́ дѣ́ ѹ́ бѣ
прі́спѣ вѣ́ сѣ́ правлѣ́ти. пра́вовѣ́дѣ́мы
и́мѣ́ ѡ́ тебѣ́. сего́ сы́нѣ́ мо́и́ ѹ́ дави́ вѣ́
бы́стьво бани ѡ́ дх҃а чи́ста. и́ вѣ́
мѣ́, а҆ще хо́щеши воста́вѣ́ши, и́ вада
сими́ и́ жива. и́ рече́ і҃ѡа́ннъ вѣ́ гнѣ́ши
ли на́ко мо́г҃ъ воста́вити. и́ рече́ и́ сѣ́рдитъ
и́ сѣ́ и́ти. и́ прі́и́мы и́ прѣ́ а҆ рхі́ѳ҃а́
нѡвѹ, і҃ и́до́хъ вѣ́ бани. и́ вошѣ́дшимъ
же́нѣ́ сѣ́ ѡ́ троі́сѣ́ лежа́ще мѣ́ртвѣ́. и́
сѣ́рдитъ на паде́наго г҃ѡа́ннѹ, гла. за
кли́наю тѧ́ бг҃о́мъ вано́ вѣ́ гнѣ́ши.
вста́ви ми сы́на. і҃ѡа́ннъ
и́мы и́ за ѡ́ шѣ́дшѣ́ гнѣ́ва ре́че ѥ́ мѹ.
вѡ́ и́ма і҃с х҃а на бѣ́ жи́ма, вста́ни
и́ а҆ бі́е вос та́ ѡ́ тра́ѣ.



Иреченосмуіоаннъ, чтоспибысіпь. иреченоша, мыжсабы. іизыдеіскаліпь личерньмжьиоудавима. раздлівъ ыкеіоаннъваіседомонъсіпь. ілъіедфмонъвоэпіивелімъсяса. іоаннеоучичехъ. заслиліпіпъсвоіа власою. неизгонименеізъливеіпасеть.

ѡ҃ѧнѫжерѣчемѫ. коалнісолѣтьѣимъ
шивъбанисеи. дѣмонѫжерѣ, ѕ, лѣтъ
имѣ. ѧжесемьвъсфесптѣибанидиѣіско
рйдоваспаоудавиль. ипыліѣйогнялль.
ѡѧнньжерѣснемѫ, вѡшімраспастаго
ісхаснабѫкіа, ідидіизострованесга. невы
листиса посрѣчавісь, навопѳстальѣсптд.
іа҃бѣвійзыдѣнечнсіпыйдѫхъ



Сидѣвкиверѣиженѣствориюлиянъ. падена
Богдѣлѧ. ги. глѣзѣиснѣмоиѣвѣдомїапре
лещемѣтвоимѣ. иежеглѣшниѧпослѣшѧ.
пречїюлиѧнѣ, вѣрѣхирїѧстомѣдїсхѣсѣ
ѣкїѣ, йѣласѣшисѧ. тыиѣвѣдомѣтвои,
прѣйѣрви. вѣрѣхѣюучѣничѣлѧѣлѣвы
ниѧгѣѧ. йпоимѣнѧвѣѣведѣвѣдомѣѣвои.
йпакыѣпадѣниѧогѣѣсѣгѣѧ. гидѧдѣ
михвоѕѣнамѣнѣ. йпоучивыйвесь
домѣѣгошоуйиѣнѣвѣкоѣстѣмѣдѣв.
йпрѣтивѣшимдошоуйѣнѣиѣстѣдѧ.
ирѣбыхомыжеоучѣнѣѣстрѣдѣни. рѣюще
слѣвѣсѣлѧцисѧюбѣсѣѧжѣпворѧдѣше
вѣгѣюѣаниолѣчѣодѣѣл. вѣчѣтверѣты
йжедѣѣ. изѣшѣшемѣнѧлѣбѣнѧмѣѣсто
нарицаемоѣфлагѣиѣѣ. йсобрѣшѣѧ
шоуѣсѣѣградѣѣ. йпослѣшѣлхѣюлиана
оучѣнїю. йсѣжеиюпѣтекѣшипадѣна
гѣюлиюпрѣѣ. тѣкоглѣбѣгасѣш
ныѣпромовѣдасѣши. полнѣхѣлѧ.
рѣчѣнїей. чтохощѣшидастѣйшѣ
рѣчѣжѣнѧмѣжѣлиюшоумерѣть.

ко скорѣмий. домужьства. идухъ
не пріязнены и разразіи. и растроши
сйдомъ коз ломыслены мъчаломъ.
ниниѣ тожешни возложенїе цѣлити
го. молю тѧ плехъвемилисѧнама
цѣлимисына. и шѧ мнѣ жере
че. ид и приведи мнии хцѣлить
го. абіѣ вѣровавше жена. и дѣвѣще
сты ю трошь привести и. и како же
дшайрѣвшемѣ. пойди кѣ ойнубапъ
ро. да ѣ ѣ жене ты ѣ тебедъ хнеспрїѧ
зленыйѣ отрока. прїимши жема
шнегѡ цѣлообѹмна. приведекоѣ
ны. и падеѣ на ѹ го глюще. гида
ѣ ли хѣ знаменіе.



Ѳ

Ѳи

Ѳ

Ѳ

Ѳ

Ѳ

Ѳ

Ѳ

нисова. а потоужевхождаше многомнѡ
жестволадѣи, несущивненамнаго ѡ
творь, назрашно. ивпарочитыдѣнадѣ
хѵиніахѵ. выхутѣжимиседѣ тіи.
подѣмінжепитіисѣѣмиванѣ. дабы
радѣхадверіимѣконоливіцаѵщенадѣ
хѵнажены. несытостьныимногобла
ствомѣ. прилучижесяимѣатьнадѣ
тіимѣсѣверьнѣвестіадѣки. наутрѣ
ипразникасобравшесяпереписаахіоа
нінѵ. чічедовлѣетиноужеслагаетсяменѣ
сжесѣнесѣлѣ. вінеразумныдучаны. ніш
ѣдиникопразнисьнасѣтьвеликасадѣ
ѡнніса. дателезлѣнепогѣбимѣ. ніоа
ніѣженевѹмлѣкнашегла, ижевладѣ
ѣтьпріимлѣхѣловоістіннѡе. ѣсѣрѣ
жевидѣвше, яконевѹмлѣкнетьіоан
глѣ. ніѹйдетьѣѡмѣстастаго. най
дошасемѣ. ісвазавшейвлачаѣхѵихѣ
многыраныволожишанань.



Настави шестого дошла вдана. бѣ
жезлом вѣрвію. первѣ вльзошлвкъ
свѣнбрашлосбрлшсдвсѣмьлюдѣ. вмѣ
сѣсѣмьвещесте. вшешлькей. вѣ
перѣшюла. вѣ чрѣвь дшюнсѣвъ. вошѣ
хнд вѣ бѣлнѣ. вѣсѣвѣ землюлка. рече
гнсехѣ. дасмлдѣ ешьдрѣкѣ. шлдѣѣ.
пѣумершви. вѣ. перѣй.



Чтоврадѣвсѣкъсарѣйдиседьлу. азъкъводѣсазни
разрѣшу, іроманесвѣтинѣевсрдьбопа. сынъ
нѣмонѣшинѣнѣвѣдѣмѣврадьмоѣесѣ неможеши
оуйѣти. иболѣцесѣбѣжешинѣсѣ. азъпоубѣи
ѣщѣлѣвѣпосѣблюспадлонавы. нѣзѣвѣйѣсѣпадѣлъ
романѣвѣсѣдѣжишѣ. нѣшѣшѣти. нѣзѣбанѣ, нѣшѣ
шѣ. азъсѣй вѣдѣлъшѣлъвыѣланѣвѣюкѣюѣанѣу.

имѣ̀ше вла́ше бы́ствозлѣ̀. познакы́й
сѐ нѝчтожны́ мнѡ́ сы́ѡдѣ́ мо́ньскѣ́ сътво́ре́ны.
ѝ ви́дѣвѝ ѡ҃а҃нна, моли́вшасѧ̀ ѡ҃ѡбо́ре́нїи
цр҃кви, ѝ ѡ҃ш҃ѣ́дшѧ, т҃. т҃ѝ е҃рѣ́сѣмла́гу
бле́нїе, сожа́лисѧсѝ́ство. ѝ гнѣ́вѣ́сѧ бо
на́нѣ́ѥ́мѣ̀ва́ше на҃ѡ҃а҃нна. всѣ́ѥ́ѡ҃лю́дїе
па́дѡша́ѝ поклони́шасѧ̀ѡ҃а҃нну. вы́сла́вѣ́
ше разрѣ́ши́ша ѝ. ѝ научѧ̀хѫ̀ш҃ѡ҃а҃нна. но
ѝ ѡ҃ш҃ла́ѝѧ̀ѕѣ́ре́чѣѡ҃а҃нно́ви. ѹ҃чи́телю
сѣвсѣ́ѧ̀ѣ́ѥ́мѣ́ша. ѝ цѣ́ли́вѣ́ны. пѧ
ще́сѧ̀ѣ́ѧ̀ти вы́ѣ́рцѝ́ши́шасѧ̀ тво́ре́
ти, ѝ пе́и. ѝ е҃рѣ́сѣмавоста́ши. ѡ҃а҃нну
же́ре́чѣ́ѥ́мѣ. а҃ще бы́ша по҃ѡбны́ бы́ли
на́воста́нїе. не бы́шлоумерли паде́нїе
цр҃ко́вны́. но ѝш҃ла́ѝ же́ре́че. а҃ѕ҃ бы́хсѧ
вѫ̀прите́ѧ̀ю́тлю́ к҃тебѣ́. ѝ ѡ҃живо́ста́ви
ѝ е҃рѣ́вѣ́, да́ѝѕ҃ вѣ́ вѣ́рхѫ̀ вра́ча́ш҃ѧ.
ѝ ли́да́ѕ҃ вѣ́ а҃ще воста́вля́ю. бѫ̀дѣ́ши
бы́ѕ҃ло́ѭ́мѫ́ѥ́ю, жи́тїѧ́сѐго ѡ҃ш҃ѫ̀да.
ѝ а҃бѣ́на́ш҃а́ньѝ́дѣ. ѝ ш҃ѡ́вѝдѣ́ѕ҃ѡ́ре́нїе
цр҃ко́вно́е. ѝ по҃ѕ҃ва́нїе́мѣ́ сътво́ри́тѝ,
пр҃ѣ́ста́тѝсѧ́мѫ́, вы, ѝ е҃рѣ́ѕ҃ѣ́ма, при́чи́
мѣ́ѕ҃гра́дѝтѣ́вослѣ́мѣ́не. да́сѧ́тво́ри́мѣ́



Пидѣвшежелюдіебывшеі, тесшіра
Зрѣшнашаіоанна. сіпоще. разрѣшіи
мыіоанна, помолишсѧ. ішгнемь
пзѣжженнѣдѣлѣ. Кѣлѣшкетвіюо
лѣжѣвшолѣвідромоваргѹда. Іменемь
наіспанѣ. Ілаженкѣсгофѣда, Іспѣвлі
двѣсынаіпластарѣіішелѣрѣюгосѣ. Іі
дрѣсамѣполѣсарѣ. наіспанѣже

градитей видите ѣ въставъша.
Нтлісомъ ісъ возложимъ на нь. бѣдніи
сіи оученикъ сто нам ѣстѣ семъ сѣ
нъ. слышавжеладіе градивосль
дъствовваша, по ной тіанъ. істо м
не внемлющеіоанну, йдушоучахъ
сѧшиноттіана. ісаісопогубитіоа
нна. пойміжеіоаннѣмене, йнѣмъ
поутемъ бы хомъ. пѣжінародо
реніцерісовѣмъ. йісаісовидѣ
шасіи, двѣна. г, тедѣмона. да
жденеприближовѣсѧй. бѣжда
ша, йзъчезнуша шмѣсіатаго.
Бѣжесѧсаісерыховевпещерѣ. прише
женойтіанъслюдьми. призы
ваѣшедѣмоны ресомыяйсерѣ
шнего. йнебѣгласяйслышанна.
йтщашасѧйхъоумъчающе
дѣмѣньскаѧвидѣнна. наре
бышанамѣстъ шчетвертаго
часа, дажейдодесѧтагочаса.
Йшаннъжерече, вѣстаничя
дѣ прохѣре. йдѣвенамѣспѣ

зли бѣ гыбнѫти ѡ҃ѡ҃ннѹ. дѣмонижеръша, неможемъ намъ ѣти прибли жлтисѧимъ. нанемже ѥсть ѡ҃ѡ҃ннъ. ностоймъ бдѣ, а҃тъ ѡ҃шедъ привед людиѥмъ.

Давидъ вшевѣрѫть, нѣсѫжемыѧ семьи. ѡ҃ерѣи, ѡ҃ъшедъшеѩкамеѥмъ побѣѭтьѡ҃ѡ҃ннѣ. ѡ҃бѫдетьбе чести ѡ҃ѫдѫ жизнисѧ. ѡ҃послѫшавъ словесъ, ноѡ҃тѩнѣдѣмоновъ.

Ѡ҃йдѣкаѡ҃ѡ҃ннѹ ѡ҃слюдемъ. ѡ҃жеѡ҃бъ стодѫхѫтьѩ. ѡ҃воз҃ѡ҃ѵелѡ҃имъѣла самъ. мѫжѡ҃ѡ҃ибратіе, почтѡ҃прельщенисѧтѣ҃ѡ҃чісархѫника. ѡ҃глѫщи словесанеполѧзна. немосоущюблага сотворити. вы҃слышаітесловеса, ѫжесмыглаголаѩнемѫ. ѩковостаѵ ѡ҃ѡ҃ерѣѧ, вѣрѫѵъ распатаго. ѡ҃лиѫцевоставлюѩ! а҃зъѣѫдеши ѡ҃ѡ҃ѫдѫжитіѧсего. ѡ҃речеми, небѣша достоѩнѡ҃ѡ҃ижити. ѡ҃дохъ а҃зъ воставихъ. нойцрквьмышлѧѵозданѫти. выжевсѡ҃ѡ҃помнѣ



Ѵ Ни сіа́ше́ же тебѣ́ оумори́ти, и напо́и
губи́ти. повелѣ́ же да́ждь ко хощи́ши бо́лѣ
бѣ́сы творя́ти, да прі́иметь. и рече́й
и́ча́да, не да́ и тѣ́мы во тмѣ́
и пи́ти. вы́же ѣ́ и новѣ́ вѣ́ пасу́ще.
оу́бо тѣ́ сѣ́вѣ́ вѣ́, и пре́мане́й ма́ сты́.

хо пѫть волю ѝ въ тамо ѝтти.
ѝ въсташа ѝдевѣ нам тѣстѡ.
люди ѥ҆же въсташа, нанои тїѧна.
ѝ въ зъвѣщаша сло весѧ же стокы
кнемоуглѭщи, что ны ѥ҆сотвори
погѫбити ѝ всю надѣжду нашю,
пребѣдѣниваны. ѝ шлѣчивъ
ны ѡ҆оучителѧнашего. ѝ хѡ
пѣѧхоурѫкалиихватати ѥгѡ,
глѭще, оуморимъ тѣ ако же
ѥ҆ѝ ѡ҆ѕлѣбилъ наоучителѧ
нашего. ѡ҆ в҆ѝ ѥже ѥ҆ѝ нѝ рѣша,
неоубиемъ ѥгѡ, не вѣдемъ
мы коаучителю нашемѹ, дапо
велѣнѥмъ ѥгѡ сотворимъ
местьнанемь. ѝ ѥмъ ѥгов
дошакоѝ ѡ҆лнѣ, ѝ рѣша оучи
телю, сегоѡ бѫ тохомъ
пре стѫпѧщапѫтьнамъ.
ѝ же ны ѥ҆ѝ показалъ дѡ обрѣѧтла
дѡ ѡ҆ѕѳ.



Ноиитїа́нѫже пребы́нам҃ѣстѣ́клѣ. и҃ пла́кы
поо҃у́чивсѧ вѣ́ровлвшїкрестїа́, вѡ́їмь
ѡ҃цаи҃наи҃стогдха. бѣ́ѫѥ́шесщнны́мъжь,
дв҃ѣ́стѣ. ноитї҃а́нѫжевозо́ливели́ѥглассѡ
гла́. помилу́имдаа҃плехвъблгвенагѡ
бга. и҃сотворимапрозрѣ́ти. и҃дайжемиѵ҃ъ
знаменїѣ́. имѣ́ѥгоздесны́ѭрдыку, и҃веде́ѥ,
кѣ́водѣ́, и҃поо҃у́чивѣ́ѥгоѡ҃цы́и҃ствїи҃стъ
дсѣ́, и҃крестїа́. и҃бѣ́ѥшѣверѫ́щесѧмѵ҃оѡ҃ч҃и.

стирнутива. Якоистиннахвавъ
ваѥ. инедастьимъіоаннъ. побиѥ
ноиѳіана. многижешнимолдхъ
тьиєлыще. ѡчемолимтѧ, даижѥ
ныхвознаменіѥ. ирѣчеимъидутъ
емирамъвдомываша. наисквѣръ
ѥстъ. инаоустріапріимътедаръ
бжіи. ѥидеижеждовъдомъсвоѥй. ина
оустріапріидошаіоіоаннуглыще.
ѧзедостойнисѣмь. даиженыхзн
наменіѥ. іоаннъжерчеимъ. идъ
тепомитьнарыкъ, иоучашеѧ, наиѡ
ститіѧ. ноиѳіанжевошествомъ
злодѣйноупретворивъкровьрѣкы.
ивидѣвшивсеиужасошѧ, ирі оаннъ.
гнісехѣснебжіи, иждестоѥствъ
Сотворивсѣмъчаісомъѡбративо
дорѣчныхвоестьтвожеланноѥшетьѥ.
иноиѳіанапоразиѡлѣкъпленіемъ,
наконемоциѥмуѥстогомъстандаръ
гоѥпрѣйти. иабіѥсловоіоаннову
мъѡчистиша сдводы.

сѣ тенамужьмрьжидовинъ, имѣемъ
флоустъ .



ковѣдены вдомьѣго, инаоучиѣлиньвсѧ
ижеводомьѣго. икрѣстишѧшаго. ипри



Іакожевидѣвъноштіанъ, павѣровахѫи,
видѣвшинежеиспѣшны, испавѣровахѫи
искрѣститсѧ; ѹцѣловахѫдѣдаѫ[нъ]ѹ
домронова. ѹдоховныхдѣтѣй. сдѣлавъ
ронова, и, ѹкрѣпивъ [illegible]

выхомъ оуне годниминогы. ѡставлѧ
ноужебывшуигемону, ѡстровлѧто
го, пришедшюѡнѣпухпатьѡстровъ
томуѡименемълісриноу, єлиневойне
милостивъбѣѡнахристіаны. ѡзиду
жемлісриньна пресѣщеніенѣградъ.
дѡмжесмубѣквофорстградъ. прииде
жевокаровъгра, воградъжетомъбѣ
женабгатайтавдо ваимиєпроклі
ни. имѣвшесынаєдиноголѣтъ,
кд, именемъосипатръ. бѣжесынъ
єѧкрасенъзѣлопачевеѣгоѡбразачлчі
сѣговидѣніємъ. проклиѧнижеѧ
дѣсѧпадесѧнаважніємъдуханпрі
ѧзнинадѣмона. ижесѧоврашеніе
помашиподвіжущуюнаньматерьвоѧ.
ивъзрівъньнаньречесосипатръ. ре
че, чтоѣсѣтьоучителю.



Нѡлнѣ̀ жерѣ̀, женалѣ̀ нѣвѣсѧ̀ вѣ̀ градѣ̀ нѣвѣсѣ̀, ѩ̀бѫшеѩ̀ сѧдинѣ̀ нѣ̀ юноша. ѩ̀ѥ̀ѥ̀ сѩ̀ прелестьнѹ̀ сѧ̀ непрельщень. плѫ̀ть шебѣ̀тала. прельщѣ̀ѥ̀ же врагъ завидѧ̀ѩ̀ зѣ̀ти. прельсѩ̀ть матерь непрельщена прельстити пѹ̀ть ѹ̀мори тѣ̀ѣ̀сѧ̀. ѩ̀ прелестьпрельщѧ̀шасѧ. ѡ̀нѣ̀же непрельщѧ̀шасѧ. ѡ̀ мнѡга времена стѫжѧ̀ющисѧ. но прелѣ

стьснѹѣ. и многоже врѣмѧ врагоубиица
щоу на смрть. приведи снаи, и кѣмъ
ихрѹшедъши прелестьмьгашѣдоы, ако
прельщенъ ѥсть. свѣсорѣ повелѣнѥ
прельщенаго звѣремъ предати. и вышь
ни и сѹди. чистаго ѡчистити. ѧкѣвирѣ.
наго и темнаго ѡмрачи. когожѥсѣтьѣ
сиа тредостоино похвалити. сынъ
ли и лима терь. со сиа тръжѣаісѣмь
жѧдна приимши дожабгабывае напри
ношѥнѥ плода. и ако и тъ и словѣса іѡа
нова приимъ вѣ бѣрече. достоиноѥсть
похвалитисна. ѧматерь ѡврѣщи. іѡа
нъ жерече. и диздравѣ въ домъ свои.
и тако и сѣ и матере, ако прелѣсть.
и вышни и сѹ, и поможѣ ти. со и патръ
жѥ па поклони сѧ іѡанѹгла, гиащѥсмь
достоинъ, градивосль раба твоѥгѡ,
и диви домъ мои. и да престави тьраба
твоихлѣбъ и водѹ, ѧмѣи пиѥмъ. цабѹ
дѣ тьдомъ раба твоѥгобгнъ. іѡаннъ
жѥ и дѣ по немъ. и вшѣшемъ нам тьвѣ
ѥго. вид тъ вши при сли ѧнии іѡанна,

ѡ простимногыйсполнисѧнань. ипомѧ
нѹвѣсиѡтрѹидекнеи. ѡтсосипаѧ
матисѣго. нерѣлити, недажьиномѹ
мѹжювластисомнѣ. иазънедаиноже
нѣбытистобоѭ. ипочтѣсивовель
двамѹжарѹждана. рѹжнтидомѣна
ю. иречесаситатрѣкнеи. матимоѧ
нетакѡ помышлаиѡчакѹсѣ. нопо
ставимъиматрапезѹ, даѧстеи
ете. иидѣтепѹтемъсвоимъ. и
речекнемѹ, неиматенѣпитинѣи
ѧстивдомѹнаю. наисѣсѣчестисѧмъ
изженоуѭ. ѣдаколипревратѧть
твоюмысль. иненавитьподъство
рѧютьтинасвоюматерь. иазъвамъ
теберадиторѣко. ирече, нѣсѣтьчлка
наземлиматимоѧ. иѧжеможетьсо
творити, вонѣнавидѣтиматтьь
моѭ. но тьчѣюпрѣставимъхлѣбъ
члвѣкома. дадъшеипивши иидѣт
вопѹтьсвои. ѧѣжемыѣлиши, тодъ
тинаконьчаю, проклиѧниже. слы
шавшитаоумлъче. ипостависосипа

трьсвоймарѹкаматрѣзѹ. и̑ пьи̑
ѧдѫщисѧми, проклѧнѧтьжебѣбли
зѣсѣдѫщивтаи̑нѣмѣстѣ, и̑послѹ
жѧщи, дабынеоучилѣсѧинаѣ. ѡ҃ѧ
нѣжеразумѣвѣлѹкавьѣствоѧ. и̑сло
весенеи̑спѹстидондеже ѡ҃ахомѣ. и̑дѣ
шемьнамѣ и̑пивши̑имь. речесосипа
трѹ҃ѡа҃ннѣ. градичадаи̑звединыи̑сь
дѣмоусѣ. и̑востани, идѣивослѣ
дьнаѭ. и̑проклинѧ҃ѧвослѣдѣградѹ
ше. ѩкодавоскорѣѡ҃бративьсасѧ
ѣ, свершитьнепрѧ҃ѧзнинодѣлѡ.
и̑еходдѫщимьженамьвнѣшнижевр҃
та. хѡтѧ҃ѧшесосипатрьи̑зѧ҃ѣсти
снамаи̑слышатисловоѡ҃ѡа҃нна. про
клѧ҃ѧнижеатьегоглѭщи̑, чадѡ
вниднивдомѣсѧ. ѡ҃нжерече҃ѡставь
ма, и̑типочлѹсѣюмало. и̑абѣ
ѡ҃бращаюсѧкѣтебѣ. ѡ҃нажерече, нехо
ди. новозвратисѧ, сотворимапе
рьнехотѣнѣ. тиласожеидеши.
стѹжижесиѡ҃сипатьнемалы.
бидѧшебодѣмонѣвозмѹщенѹѹть

сѧ. и̑ комногаждыималаѣго, ивш
змѧлаймъ. нобг҃ъйзбавлѧѣшесмѧ
ротинадъѣлаѣ. речѣсиѣйвниднивъдо
мъсѣи. и̑лбіѣевъзъвращьемктебѣ,
йнепослꙋшаѣго. йѣстьгъвѣтойзьрꙋ
ісоꙋ҆шѧнна.

ПЗ



Слꙋчисѧшесѧ, и҃дѣвъслѣпѣлꙋ, и҃сотво
ри трижднꙋ оꙋчасѧ шіѡа҃нна. въ трет҃и
и҃ждьрази҃жьженіе бѣдѣ демоньско, про
клѧтіи. и҃ дѣвоꙁисѧтиныи҃ насиньнарі҃
зи҃и бо и҃дѣ ѧволе восхотѣ҃ніе҃ недадѧ
шеи҃ почити. пришедшежеѧмъстѡ,
ꙗꙁѣжебѣшеоꙋчаи҃ѡа҃нна. невѣдѣкакѡ
мъслꙋченіемъѧнешвратѣтесѧсѣдѣтꙋ.
ѡнаженевидѣвшегоѡ и҃дѣ. и҃дꙋщи
жеоꙁрѣ҃и҃ и҃ приступльшиѧтъи҃ꙁари
зыего. ѡнѣжекнеи҃; недѣи҃менемати.
и҃ всѣжетисѣстьнасрцисотворѣ. ѡнѣже
непослꙋшлѧшегѡ, слꙋчиѧсѧѧ҃нтꙋпа.
товитоꙋдемоновастиі҃. и҃наказаприи҃
бѣжикнимлѧнтꙋпатъ. и҃воꙁопіи҃
прослѧвленіи҃ велиимъгласѡ. ѧ҃нтꙋпате
помоꙁі҃и҃ свершипокровъглавысѧ, те
рзаѧшесѧдинысвоѧ, точѧщеслеꙁы
моглы. ѡгнѣвлѧжеимъѧшесѧипѵра.
рѣжелѧнтꙋпа, чтоѣ. ѡвѣщаѧсмыслено,
ѡнѧжерѣвдоваѣмь, ѧеменѣстьныѣ. оꙋмр
и҃емдѣжьмоичѣтырелѣтъстасꙋща. имноѡ
и҃стрѡшивши ѡсѣкормидомꙋжѣствѧ.

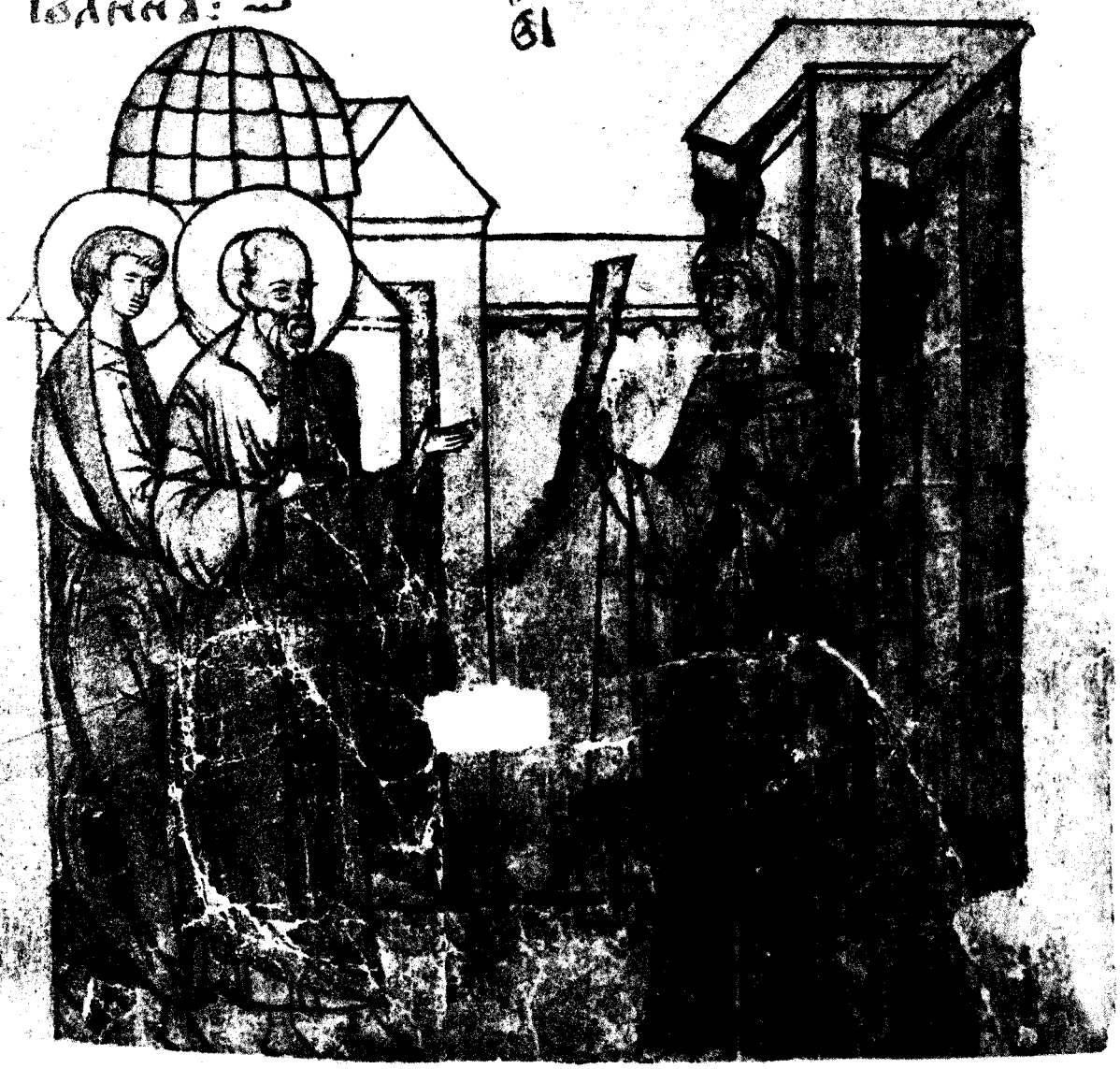
Сѣ́тыжесмꙋдѣ, ѳ. и́четыреѧ́тоа. и́ѩ́
десѧ́тыйдньсндѣ́ нмѧ́гла. мтиѣ́ждѝ
·сомноꙋ. глы́ѩ́шлаѭ́ѣ́тѡ́ѧ́нтипѝ́расьгнѣ
васѧ́нашѝпатра. и́павелѣ́ѧ́тисѧ́ѡ.
и́принестинкожа́ѣ́равытаѵажьнсѣмѝ
плѣ́сныѧ́ гадыѧ́ѧ́довитыѧ́, ѧ́спидьи́ѥ
хидны. и́кераѣ́ты, ѩ́кожа́ѡ́шитѩ́и́
сѣ́тадыитѣ́ми. и́ѧ́ѣ́ѥ́жетечѐѡ́ѧ́нѣ,
и́речѐѧ́нш҃х .



Ѧнтѵпа мнѣ неправьсѣ, иже сѣсѣдилъ
начѣ стлаго и безъ грѣшнаго ѡтрока.
проклѧнѧ же мѧ ѳѡанна вопіющи. ѧнтѵпа тѣломѹ зрѣнїѧ ради. сн҃ъ мо
беззаконныи сѧ ѡумѣ прилѣпѣ. сыи
кѹ вѣщевдомьмои. и поимѣ бо на
ѹ чителю беззаконїѧ. слы шавже тѡ
ѧнтѵпа тъ. повелѣ го ѡбрѣзати кодрьжа
ти, и принесте ѡбрѣзаны ѧ кожы. ѩко
мїѧ ѡкодѧ ѳѡанна вѹжемѹ ѹ вѣдѣ.
ѳѡанна же во зрѣ въ нанборе че. гн҃ѣ
хѣ не подвиж имамѡщи. да потрѧсетъ
самѣ тосѣ и даз идетъ, и змѣ ѣтаѣго
клакотѣ. неправѣдна гради и кривагоѣ
дниѧнтѵпа. и словомъ ѳѡанемъ
клакотъ бысть, и трѵсѣ по земли. и
кожѣ вѣнтѵпа тъ держарѵ ѹ ѡшѣ ѹжѧ
ѳѡанна. бы ѣ тьемѵрѵѣ. такожѣ и про
клѧни во збивъ шѵрѵ ѹ десѧтѵ гарѵѣ
вѵ ѳдолѵ. ѡчи разврати вшѣ и стодшѣ
ко. гн҃ѣ и вѣй падъшена земли, мерѵвѣи
пребыша. и ѳѡаннъ же единъ, ѩзъ ѣ со
и спатрьѣ въ хомѣ тѡ ѧ ще прикожахъ

ѝгадѣ. а҃трѣвыйтрѧсѧщемсѧстомь.
а҃нтѵпантьжерекоѭа҃нѵ. а҃пѣпоучѣ
ниче, бл҃гвенагобл҃, аѹстроимирѣкѵ
наложебѣцѣла. ѝвѣрѣюбл҃гѵпрочовѣ
дасѣмомоѹтобою. ѭа҃ннъжепакывшѵ
зрѣвънанебо, ѝвоздохнѵвъпомоли
сѧрѣкѣ. ги҃сїхр҃сынебжїй. ѝженеобѣ
димѵсилѵпѵстинамѣстосѣнанаказа
нїѣчлвѣсомъбезаконнымъ, дашдольѣ
єсть҃жемножествощедротъствоихъ.
грѣхомъчлвѣкъсѧ, ѝдластанетьсѧ
млдначинѣсвоємъѝтишьствѣ. ѵвсѣй
чл҃цидабѵтьцѣли. ѝкобѣша первїй.
ѝсловѣсѣмъѭа҃немъѣстаземлѧ. ѝрѣѣ
а҃нтѵпатовабысть цѣла. ѝпроклѧ
а҃нїйбысть цѣла. ѝвсѣйпладъщейвѡ
ѣтлшл.

Сей иконописец, иже потребу апостолскаго
ликовника. Ищет ли вниманіе романіскых,
почто убо художествовал, ихже не потребуют
сущіи потребь, юже ищет. Навычтока
тех худобы всему. Иного разгребшаго. Ино мит
длящимоу вторит писаніа маши. Ихохі
убо всем. Всяко хитрость сіи ищет радоютрно
твіа. Ищі церкішхіоанноу роман. Ищі
ищи ноу девдосвои. Сеи пребываніе славоу
добрадіава. Ищі образо романы ста трелицы
ищи:



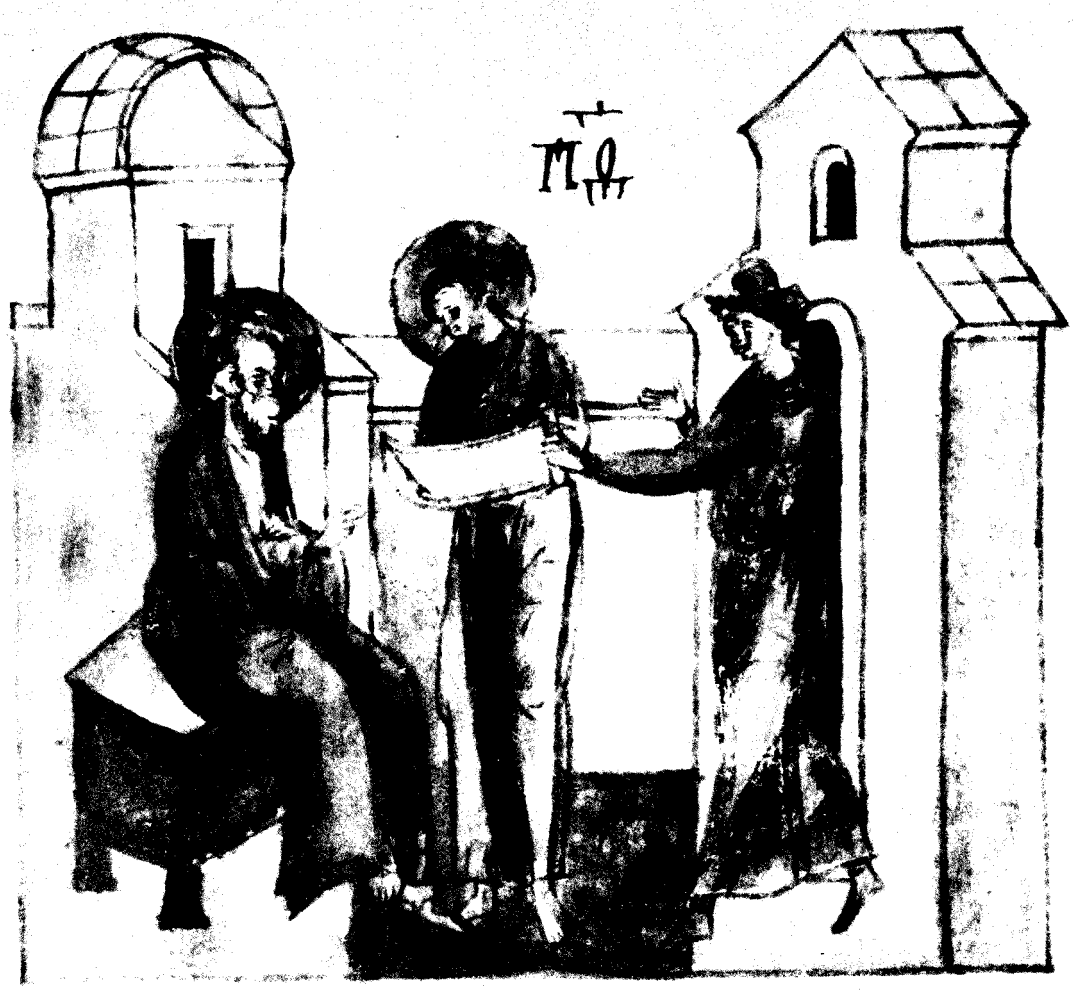
наоутрїа же молѧнтоу панътїоаннасѧ.
гл҃ще семьдостоитъ, даѣмихвозна
менїе. и наоучивъшѫнисѧтвїстьдетъ,
и крестїи. видѣвъше жемолѧнтоупа
това, ѩковстровамужьемь. поимши
снасїи поклонишисѧїѡаннѹглюци.
чачеловѣнагобга. ѩкоесинеѡставилъ
мѹжамоего, и неѡставименеїснамова.
и пооучивъсѧѡбѣжїи писанїи, и крстїѧ.
вѡимѧщаисенаистоудха. и пастави
нытрапезоу антоупанъ, ѣхомъ и пихѡ.
и возвеселисѧсовѣстьюдомъвстрова
вьѣгови. и ѡшешемъженамъизѡмѹ
сего. и речеїоаннъсоѡсипатрѹ. чадѡ
гоудидайтемъкматери. ѡнженехѡ
тѹдѣшеникоижевдомъи тїматере
ради. и речесенемѹоучителю, и дѹхпѡ
тебѣможеидеши. вдомжевоинїѧ
лиженевниду. новсѣѡставивъсѧнасѧ
жѹсѧсловесѣтвои. речежеїоаннъкеме
мѹ, чадоктомѹнеиматьзлобы, ѩже
есислышалъѡмтрисвоѣ. ѩковсѣ
прилогысотониныѡставлеши. рече



Ѡвелѣ сила любѣнцы, тьвосѫрдѣтѣ,
чювствиньсѣвѣдѣли. Ѧкѣдѣлатѫжрѣ
ѥмнови. чювѣжѣй. вѣдѣвдомьѣлюи,
дѧлѣбѫдѣвь. ипоймѣйпоймѣны. иво
ведѣвдѣвои. ипоставины трапезѫ.
ѝдѫлѣйпирѣлѣ. ѩрѣкыхолѣоунего
дѣтьй. бѣжѣѥсѧпатрьѣнамѝ.

выписомною. и шолѣма въгнѣ
въ въвраждебмонѣ. и падыколѣни
патѫ, дабыпогѫбилъ. дабѣшебле
гѣчюсѧ. швеликаразгорениѧ. нопо
милоѫимѧ, имолибрасвоегосама.
дабыменемѫчилъ шгодѣланныхъ
моимногозолъ. Иоаннъжеприимъ
шбѣжихъписаний поученіелагодню
сотворивбыкнейшпокланий. ошщи
исѣтъ, истѣмъдухъ. ихрестѣ
жетакоисоспатра. ивсѣхъсѫ
щихъвшдомѫегш. ивземьше
зла тшмногоповержепредьносл
мишанноуглаголюще. гиво
змисѣйраздай требоующимъ.
шанъжерече, положивдшмѫ
своемъ. исвшимархъкамарл
здайтребоующимъ. гилив
тиимаши, скршвищенанебе
сѣхъ. шнаждрѣжаашесапо
вѣдьшанновоѫ. ипосѣдни
предъвратыстадщи. ивсѣ
мъ требующимъ подающий.

тѣ ѡ҃ хѣ й҃ к҃ тому҃ не имаши слышати
зла҃ словесн҃ѣ. и҃ли кичѣнїа д҃іа҃волъ
іса не имаши вид҃ѣти шн҃ѣ. наипа
че тако҃ѣ сть клющисѧ, и҃ ѡмещющи
сѧ злы҃ѣ словесѣ. и҃ ѡбразѣ҃ ѥже҃ сть сво
рилъ к҃ тебѣ. и҃ поимъ и҃ѡа҃ннъ со и҃пат
ра, вниде вдомъ ѥго. ѥ҃ѣ же прокли҃а
ѧ҃ѥ и҃ палъ на҃ зе҃млю. плачющисѧ и҃ сѧ
щисѧ ѡ вс҃ѣхъ сы҃ѣ, прежде бывши҃ хъ.
не ѥ҃ко҃ же слы҃ша. в҃шѣшны вдомъ,
а҃ бѣ вос҃та и҃ с҃рѣтны, и҃ падъ ши
ны на ногу и҃ ванна ваурече, ѹ҃чи
телю со грѣшихъ ісѣ҃, вели҃ко҃му
про҃повѣдаѥ҃мому҃ ѡ҃ тебѣ. номолю
тѧи молюсѧ, не гнѣвайсѧ на рабѣ҃
свою҃. ѥ҃же вс҃ѣ҃ѧ҃ ѥ҃ѡ҃ мене, нами҃
ѳ҃ го сына бывша сла҃ и҃ повѣдѣ҃ти тебѣ
до҃бромъ врачеви. и҃ко могущу и҃ сцѣ
ли҃ти мо҃ѧ и҃ѥ҃сцѣ лимы҃ѣ вредъ. и҃ѕ
да҃вны҃ѣ бо҃ дни҃и. пѡ стрѣ҃ѣ сѧ҃мы҃и
сльмо҃ѧ ѡ҃ не прїа҃знѣнаго, на сов҃ра
щенїѥ сыновимо҃ѥмъ. и҃ много ражьѥ҃ть
сынъ была. и҃ ѡ҃нъ не послъ҃шамене



Мнозѣ же вѣщь повѣдаша Іѡаннѹ
глаще, аще чаѣ въ правѣ, воздержьлй
сѧ, и всѣ же глѣ добрѣ. чрьжена писа
книгы ѹвѣстѧ Іѡаннѹ имѣющѹ проще
нїе Іѡ ѹзыканїи наше. и по прѣстьвлнї
видѣ Іѡаннѹ, аще вѣровашавсѣи же
Ѳ ѡстрови хѵи. помыли паки воз вра
тисѧ вое ѳсь. и ѹвидѣвша братиа
вѣ ѧ ѹ Іѡанна, да бы нѣ шѣлъ.

пребыхомъ же оу҃ныхъ дн҃и многы. и
плищь бл҃гъ видѣхомъ на дньнеѣ
и насытѣсѧ. алкан҃іе мѣ и́мали
твоѥ. смѣрисе бѣ молѧщи бг҃а.
никодаб ы ѡставилъ сѧ и прѣжнаа
грѣхы. бѧхѫ же дверисѧ домоу ѡ
врѣсты. и всѣмъ требѫющимъ
ѡнаказан҃іа бл҃га, показ҃ніе бл҃гѡ
любницѣ бг҃ы вводѧть.
и скверны душевны чистить. ѡгнѣ
же нашемоу і҃с҃ѵ҃. дарь подавшоу.
словесыже ѥ҃ѳ҃а҃нновыми. ѥже вѣ
ровавшаѧ въпатмѣ ѡстровѣ.

О оу҃мерѣшоу же цр҃ю заточившемоу
і҃ѡа҃нна, и оу҃ченика сего҃ѡ прохѡ
ра, въпатмѣ ѡстровѣ. и въ
стадцр҃ь и́нѣ. и́же не возбра на
ѧшехъ оу҃ченіѣ.

Ащеемыйслишиоучителюнашьсотвѡ
ристи. йшставитиныысиры. предай
жьнаписаніе. нажевидѣлъшснабжіа.
йсловеслажесеслышалъшнего. нашего
раневидѣніашне. данистожешбра
тіашслабѣвъпакыпойдетьвьслѣдь
дїавола. йбудѣмывсйвыъняемы.
їоаннъжереченнимъ. слышасечаа
швсѣхъдесѣ, нажесотворилъсяъбжіи
прелицемьми. йвсѣсловеслажегла
комнѣ, оучитиваслъшвнатьйдово
лниъбудѣтими. йподастьвывѣчь
нуюжизнь. йнасложеслышлашбрати
словото, насослышатиимъписаніе
ѡхѣ. плачемъвелїимъвозопишако
їоаннуглющесѣдитаймолишче. пре
далъжьнаписаніешсѣбжіи. їоаннъ
жемилосердовашни, замногыслѣсы
й, йрѣимъйдѣтеча давдомысвой. іщ
бгъхѡщетьповелѣніемъего, прш
шеніедлетьва. йдошеложившвдѡ
свой. поймаїоаннъ, йизидохѡ
всѡгравонъ. нашѡединагапопрї

набыти Емуснами вапатмѣ Ѩ стровѣ
досмрти. и Ѩаннѣжемолдашеѧгла,
что дѣтечадапла чющи. и тажесть
возлагаю щенамоядшу. хсбѡемуже
естьвкровали. томиєдвилъвозвра
титисавоефесъ, многырадиболѣ
зни. возвратисякобратіи Ѩвоефѣ
кидѣвшажебратіа, наконепріє
мстьѨаннѣсловесъихъ. номы
слитыйстивоефесъ. пладоша
ницинаѯмліи Ѩмолдхутыйгла щи.





цанамѣстобезъмолѧвѣно. їимѧ
мѣстꙋнарицаемопоприще.
Кѣжестоусѣрамала. йвшедшежената
рдосивориховѣ, прїидѣй. йпребыва
ашеїоаннѣнедыи, молѧашесѧ, йпри
шдлаѣ. ісѹсѣ. йнесодабыдалъїєѵ̄аліє,
рисшесѣговѣщенїєбратїй. третїй
мѣдлъречїоанныкомнѣ. чадопрохѡ
ре. рѣвѧѣ ісмлѣ, чтоёсѣпоучителю,
речѣнѣвнидивогра. йвозѣничернилѡ
нарїшюйпрїнесшестмоужнепѡ
вѣжѣвраштнаковчѣмѣстѣёсѣмь
рѣшежевогрѣвсѧтрѣнїлаихартїѣ.
йповолѣмъ. прѣчелѣ. положиче
рѣнїлойхартїю. йѣвнидивъгра. йпо
двоѣдѣныюпрїидѣшасѧкомнѣ. йпо
вѣдѣныѣмѹйзыдѣшасѧисѣлѣ. йѡ
брѣвшѹголодѧщасѧвпещере, йпрѣче
комнѣ. возѣмихартїюичернило. йспа
нишдѣсѣдѣмене. йсотворїшасожемѹ
повелѣ. йвысѣлмѣлъніаігромовелѣ,
йсѣшедыйжапнсагорѣ. йпадѧдѣмъ
ѕѣмлюнищь. йбышесолѣрѣтвѣ.

Нїлакнемх. пакы мєстишимѧ бєгѹнь.
и срамиль єсидѣла. немогѹщєрь
пѣти. жьщидобрївкѹошѣкилаєщь. и
давыгѣшѧ оусѣкь. и поспѣшьишьсвыш
сего. поимиєвлгосапронырїка. йнд
взѣмлюважєшгнаньєсиѣысѣть. тѣмь
заѣлѧшѧ вождєванїѧ. и вѣзѣлѧшана
съвѣщєнный. сопрѣщєнїєгѣдѧшєїѡанн.
и тѧлохиперєиздѣшєдѣ. нєи
лаптїяѣбашаши, бєвжїпогѣблѣшѧ
злѣ. сєжєїѡаннѣразѣмївѣдѣло. ѣлкѡ
бѣвєстыѣрєвыѣлиѣвожрѣшѣвкѡцѣлѧ
лиинѣ. призвакѣймѧщѧнанєшѣ
ѣха. ѡснаквосїорѣ. нєдоѹстрѣлєнсѣыѣ
ѡдромана. и ѣлѧсѣыѡанн. пѧсѣымнѣѡ
нѣваєшѣбѣ. дѣлабошѣвогонєвнємїєщ
ѧсѡдѣла. нохѧшѧслоѣпварнѣш. ѣлкѡ
дѧшѣдѹѧѣшѣдѣ. нѣмлѧкѣшѣнѣ
нѣшѣмнєпосѣ. дцѣѣовѧдѡвєшѣнѣш
ѣш. нїєдѣнослѡудѡвѣѧшѣвоїшѣѣлѣѧ
цѣла. и ѣшєжѣнѣвѣнєвозрєчєѡлѣнѣ:
лѣсѣыѣшѧвшєжєѣѣѣрѣвѣнїєѡлѣнѣнѣ
ѣѣѣнѣмолчанїєѣо.



Н҃сіонибѣ҃шеслово, йпрочіестомъ.
ѡнжестоѧглаѧше. ѧзъвседапіѧ,
сотворихсовѣжедвѣ дни, йшестьчасъ.
ѡнъглаѧ. ѧзъ пишѫ. йвсемчавъшемъ
бж҃іѧсловесапойлиглаѧ. йвнидоховіѣворѧ
сосипѣра, проклѧѧнілатеріего. йпосла
выналатрапезѣ. йпаней многаразлична
брашнайнадохо҃. йпребыхоу҃неса. наоу҃

трилѣрѣ іоа сопатрѣ. чл изыщимиш
жнадобрычивы. писатіє ѵаліє. и при
несесѣ сипатрѣ кожица. и рѣ ѣшѧ самѣ.
чл оустрой вѣ кожицасѧ. чистоми
напиши є ѵаліє. а҃ѕ же єсть до вдомѹсоѣ
патровѣ. и со всѣмѣ прилежаніємѣ
написа є ѵаліє. іоанне начаше, и по
ставлѧше єпы и попы вощрква. же
бѧхѫ творили повелѣніє іоанновы. и
мі ожечисто є написавшѫ є ѵаліє, вѣ
несѡ вѣ цр҃квь. и повелѣ іоа собрати
всѣ и братіи. и почестіє ѵаліє. и є
вкожицѣ дрѣжатинвпатмѣшестрѡ
вѣ. а҃ѕ же вохартіи, несѣтинамавоє
фесы и гра. и собрашасѧ всѧ братіѧ.
и рече іоаннѣкомѣ. востаничадопро
хоре, почти є ѵаліє воѹши всѣ и бра
тіи нашеи. и вста, и почто є ѵа
ліє сѧышаше всѣ братіи и, и бымѣхѫ
щѫ є ѵаліѧ. вощрквилюдемѣ и видѣ
рисѣ ѡ пртлатисѣхѫщѫ и лючерпахѫ
ѡ неѧ ѡ воѹшѧцемѣ ѡ вѫ ведромѣ.
дрѫгіи ѡ корычасѫ. и неѫ же перстолнѫще.



Нъздравшарадисѧповеликою,иба
мнѣлдиесѧихвалящебгⷭ.рѣжеіоаннъ
совсенародіи.возмилеⷭ҃ѵаліе,иареі
ѧпоположитевовсѣцрквѣ.иріонъ
нимъ.чадопрохорестради.данъеде
ѧвшихѧсѧстраны.иповучивѣдажь
шіоввѣсьсподнѣзидохавѣвш
ѧвшихѧвесь.иребыхⷭ҃.ѕ.мчь





Видѣ же ѡ҃ѣ харъ , єже сотвори іѡ҃ннъ.
Плѣнѧ земли сланѧщє демѹ да
жьми хвознаменіє. Ихъ новѣми. Ѩвѣ
шєдшѧ въ домъ христѹ. Бѣшѧ
шѧ сѧ ѩ҃ стра дха ....



Нѝзъвсѣшеѝѡ тоу̀ду̀, внидѝ хо̀вора.
и пребы тоу̀дн. и шѣшлѣѝѕъ гра̀да
на̀ коѝ поѝдѝще. нам тѣ тѣ вѣсьмо
внѣ ѡбрѣ тохо̀вѣ, да ѣ̀ да̀дѝн. бѣше
же водавѣщерѣ. конч̀ѣвлѣще мужѣ
ко̀ждѝи. и вхо̀ жа̀лѣ ъвора. са̀да
собра̀шѣю. ѡлѣнѣвысть. дѣсѣдни.
нѣа. и вѣ̀дѣсѣтыѝ дньпомы̀слѣвни
тивыгра. и преклоникоѣвнѣѝ поѣолиса.



Ѧ исшьлѣствіе пещеры быгласнемꙋ
глѧ, іѡаннѣ, іѡаннѣ. шнжерѣ, чтоесть
гіі. прѣснемꙋ, сотвориваѧщемꙋ, дрꙋ
гыдесѧдніи. навитьтисѧтаинымн
гы, ивеликыянамѣстѣѣ. ипаꙗыисо
творидрꙋгыдесѧдніинесѧдыи. ибысть
вонестопѣвелидѣ. ивидѣвшилывеликы,
іаггласѣкілоꙋчинѧющисмꙋ. видѣвшилыша.



Чи

Н. Писый призва въмдре. вниди въградъ
и вземи харатию и чернило, приди сюда. и абіе
везъ вниде. и взе мъ чернилоица
рстию неволюбодѣнну. и речеми ему же слы
ши ши, изоустъ мои ищи нахарь
тію. и шверъзъ устасвоа,
нача гла ти, къ писахъ.



И сотвориховѣдвадни. шнѣтлѧ, аѕъ
пища. и пакы внидохов твогра. и прiидоховъ
вдшоси патровъ. и поставинатрапезѫ,
ѣховѣ и пивъ. и пребыховунего. и глаугрiаѧ:
рёюаннцосипатрх, чадо. и ѕнищисцекѡ
жидьнанаписанiеапакалипси, рекшедвие
нiи. и принесекожицасосипѣръ. и рёюань,
часостройкожица, и епишичистонанѫ
апакалипси. нонаписанiиженепризваша
браю. и внидоховодцрквь. и внидѡхамъ

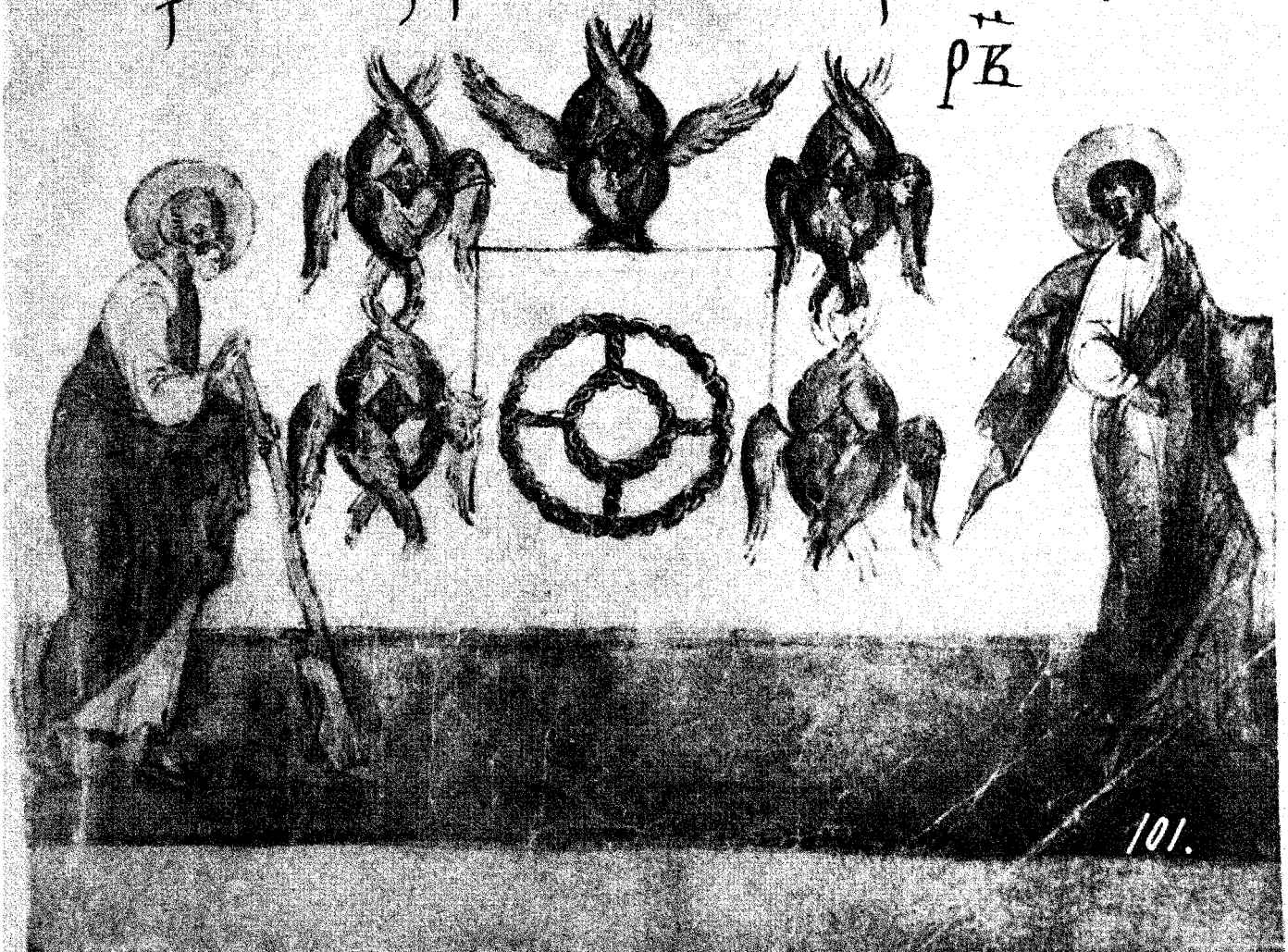
Цркве, пречестнѣ. чадо возмикы
гы апсалипси, и почтивъ ушивсѧ
братїи. и прїимыкныгы почто хъ
всѣмъ слышащимъ.



вобрадо ваша радость велиѥю. прї
имь. возмитекныгы апсалипси. и
прежисловше положитевовѣцрква. и да
сть имъ ѥже наложиша. а нѣкыхъ тїхъ

Ѳ братіа сѹдила тоу. слышавшиже пла
кы ѡнего, и плачасшавсѧ ѡрісоглющеѧ
молимпаѡчѧ, неѡходиѡнаіолине,іо
аннѣжеподала. оуспѣшени боудѣшено
вендѹцре. рѹкишаѡгдѣ. лѣѣѡидх.
наоутрїажецѣловавсѧбратію. ѡбрѣто
шакорабль пловѹщьвовасискамѣста.
иваѣзоховѣвонь. ичтырена, і, днь
ми. ипристахомьдесаѣюже по прищьнедш
ѝдѹщесѣсѧ. и ѝлѣѣьшемапѹтемьвні
доховѣвосѣсѧграисглвхожаше ѡаннѹ
воградѣмнозивѣрніивидѣше. коленидхѡгненывоз
лѣѣьна. имѹщарнаѣелела, ѝглавыѝрїллаѡгнн.

РК



грѣбъ сыи. и приимъ [illegible]
на. сонмъ же мнѣ стасѧ глющихъ
несилнимирабъ дѣловарове, что глъши,
исповѣдавшнлими. своѧчьести. рѣц
ѡ̀шѣвцаими. сѧ же ишнѣрече. рабие
ѥмѫ. ѧ̀зъ же гы ѥщь. ѧ̀прохоръ ѥ̀бл
вѫ. сѧ ноу бо здѧ ѫжена. дрѫгъ ѥ̀ преще
ѥ̀ ѫчи. ѥ̀ко дѫ̀ ѡ̀ш сѧ ламиѥ̀ стар
бѫ ѡ̀ш ѫщь. ѫ̀ ѡ̀ш ша дрѣвлѣмѣ. и
и написанѣ. ѥ̀ѣ ѡ̀ш ѥ̀ погѫби. ѥ̀ѣ
ѕри ш лѣ сѧ самомъ, и исповѣдавшасѧ
рабъ сѫща. могѫ ли дрѫгѫ ѥ̀ сѫ ѫпѫ ѫ
ѡ̀ш ѥ̀ю. ѧ̀ ѡ̀ш исповѣдѫ ѫ сѧ ѫ рабъ ѫ ѡ̀ш
ща, ѡ̀ дѣ ѫ. и пакы рабъ ѫ ѡ̀ш исповѣдавъ
ѧ. по слѫхы ѕри ѫ до стоѩ ѫ. словесы ѫ
ставѣ ш ѡ̀ш исхѫ плѣ ѥ̀ сѧ ѥ̀ сѧ ѫ ѫ ѫ
рѫ ѫ: ѫ ѫ ѫ



Помолитвѣ придѣсна, йрены. ісѡ пайте
рылы водолгатоумостатвлаіѕрестомь.
ніісо павшеженамь, наісожеповелѣ помо
литисѧ. йпамолитвѣполѡжисѧвой
еісо панїй, єжейісо пахолѣ.

ѡ ѕтавше себѣ. наоутрїа же изыдѡше въ
изъградана соборномъ мѣсто. исобраша
всѧ братїа ѡ їоудеа. и ѡ елинѣ.
поучаахусѧ ѡ їоанна.



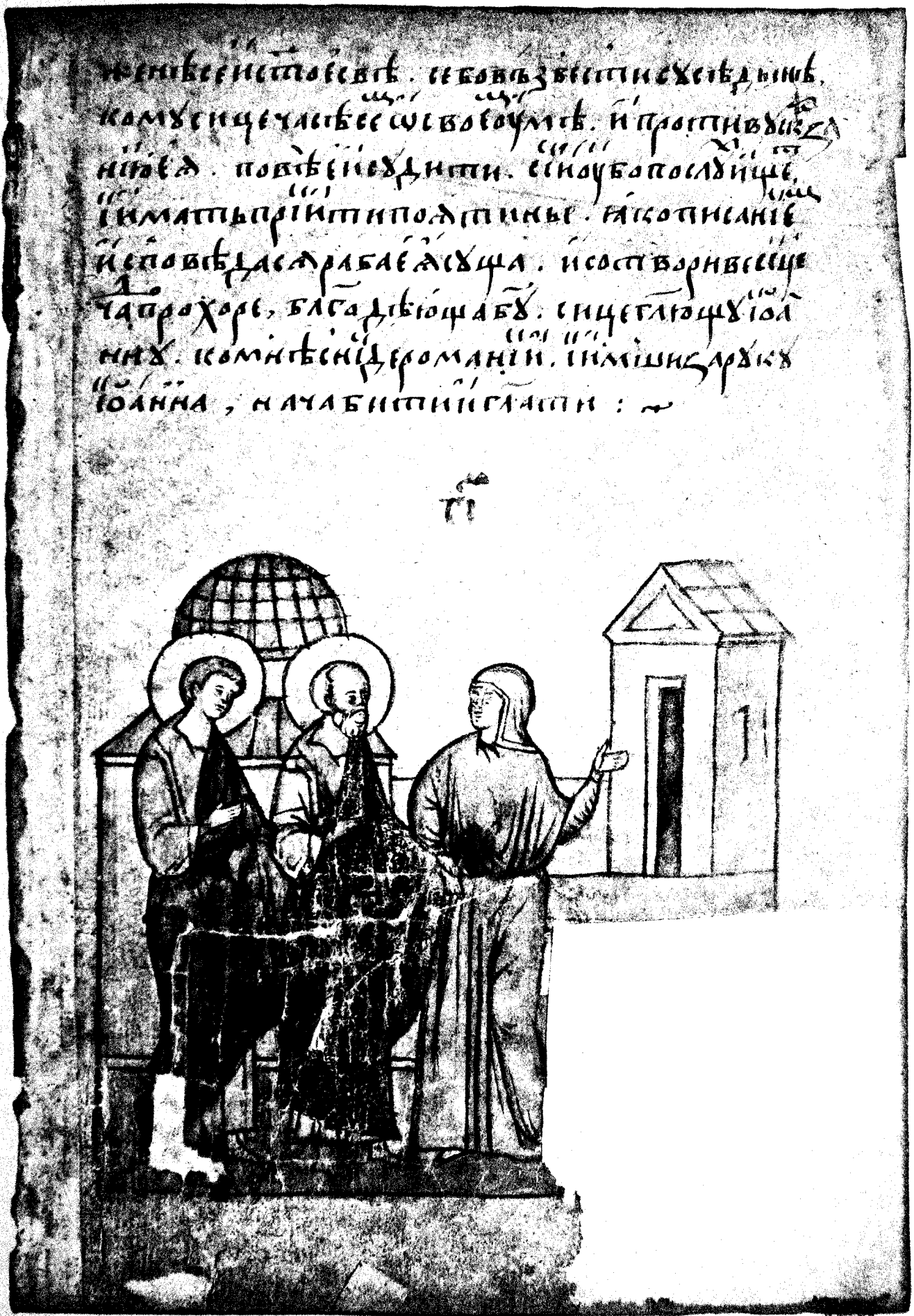
Наоученїи тѡ. рѣкѣ имъ чадо. дрѣвле
тепредание. ежеестьмене прїали. исохрани
вшезаповѣдьхѵ. бѵдетеисповѣдьствова. аще
вооумыслиѡплыстивосфѳгра. приведенїа

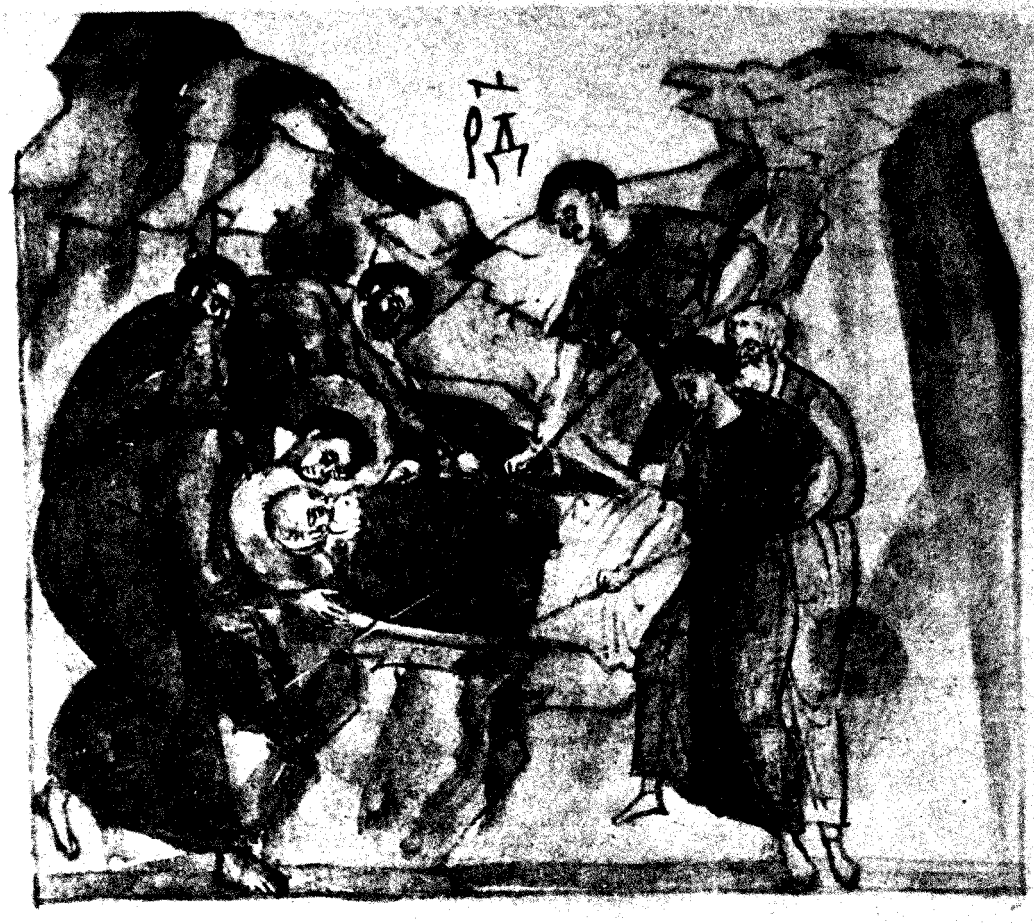


Плачющєѧ. и привлекшєѧ мѧ по
бѣгѣ. и солнцєвы̑дє. и ты̑ предаѧ
жєнѧ вѡра. рѫшаны брачїѧ. гдѣ сѣ оучитєлїѧ
вѣдахѡ и бывшаѧ. ѡнѣ же ѡрнѫ дѣвшамы̑ сѧ
затмившѣ. и прїшєдшѣ мѧ по
вшємѣ шєбрѣ тахомѣ начѧто же є. и пла



Слышавшаже братіа, пріидошанамѣсто
уидѣжебѣховатѣпочивающе. Домени
ѣнѣдиніесіорндовѣ, ведѣкевдоевой,
шѣдѣжебѣѣдиніесіорноужеумерлъ. Доме
нѣжено. тіавинамаатрапезѣ. Ддохотѣи
тихшоунего. ивсѣбратііѣдиніѣдиніевхожа.
ноучіахусѧоуіоаннавдомѣдомѣковѣ.
ивсѣвѣровашаглемыішіоаннѣ. Прібы
ховѣкѣжевосфеѣ, попришествіинаѣш.
ѵгнаніи, лѣтъ, ѳи. сотвориховатѣжевп
тмѣшестровѣ, лѣтъ, ві, ипреѣдѣлато
ченіавосфі, лѣ, і, бѣшеіоаннѣ, ѣгдл
пріидохавѣвіерусѣлимавосфі, лѣтъ,
и. исемьмцъ. ддѣсѣтъ, лѣ, л, ипополні
шажелѣ, лѣ, кѕ. попришествіижево
сфі. ѵзидейѣдомѣдоменовајоаннѣ. ипо
имѣсемьоученикѣсвои. имене, ѳнѣхъ
шесть. пречеснамъ. возмитерылавръка,
игрддвтепомѣ. ивземшедохомѣпо
немъ. ипріидохомѣнамѣстопречены,
сддетіѣтѣиѣсѣдохомѣнамѣѣстѣтомъ.
вѣжеісоутрѣнтѣи, тмабѣ. ишидѣшна,
єликоіамене вержетъ, ипомолисѧтоу.





Прѣколѣнѣ, чадо прохоре, въ Ерусолимь
идѣи, тоу бо тебѣ сътворити. поучивъ
мы йцѣлованывѣ. повлѣкъше землю
люта матерь, и покры и шелѣ. мыкѣцѣ
лованвшей, пригребъше землю покры хѡ.
и дасолѣвна. и пакы цѣлованы пречены.
и привлѣкше землю, покры и шема дѡ
выдавыѣ. и сътворихомь тако. прѣ
ны, принесъши плат покрывѣлицеми.
цѣлѣ и шелѣ любезно. и сѣдохомь нѣкыма ме

Претрем(и)ногласѣхисоставникодпіюмнюнвъ
зелиежебаніѣи. сицекаждіаволадолѣтьтвъ
бываше. сдасдаахъ заневгіапа. или
спьна, бана. творчьскывиныисотворисѣва
ли. наисовсдасдаахъбанѣ, изодревыдшеснова
нывсдшю. оуношихналюсолиань. долговѣрныи
плюсти, каменіемъ, нестрастіновоумиралш.
вѣмоубабаніѣсицабывина, иприжалѣта
бѣпребываѣиподоудовладаше оуношѣлибщѣ:
Здомиѣвсніѣдніисіорндавъ.
Дніѣисѣиоубоіисподинъбаніѣпислноіилъ. вси
ѣньсобывае. ілікаше женыкралѣнъзело, лѣ.
ѳ. ипребюдаіщѣдніи. вдажѣнапасіпыѣи
бываше. инедаждаіше семідвхотивобанѣ.
новоіныдніѣсамѣдинвдавидырачічалыя
маса. инаспребыхо, трімцитварящабл
ндпотребоу. адчисѣсндднюісорндовх.
блѣсѣи. мдвѣбанѣ. вдѣсѣтадѣнмыѣсладкы
ныи. нѣмѣкноюшторощѣто. хвлтивѣже
нечистыидхъ, оудавноупашѣ, ипумрѣ.



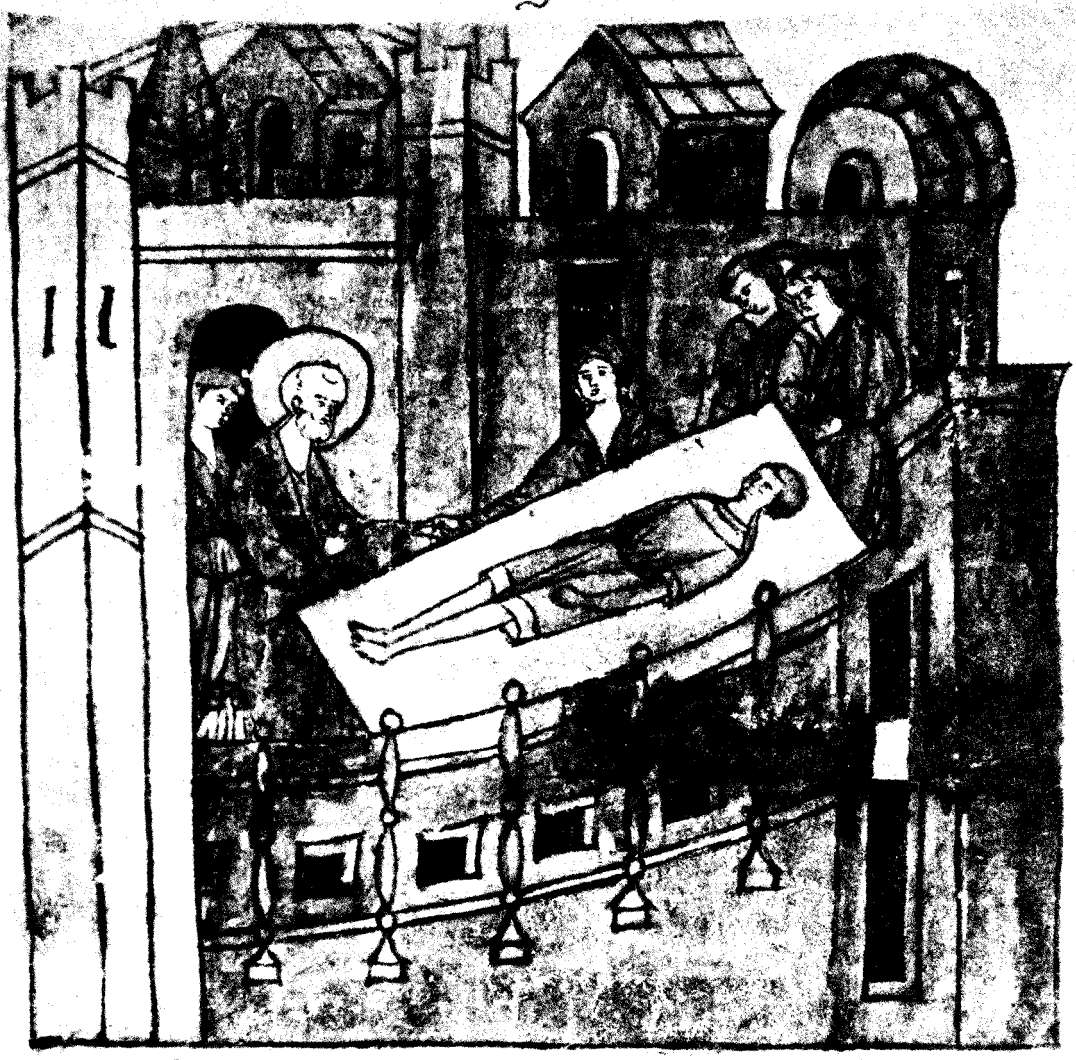
Н̃поли тѣвѣцѣловаха̃ дрꙋгъ̃ дрꙋга, ѩвни
дохомъ въградѣ славѧщѣ о̃ца и҃ ка̃ и҃ ста̃го
дха . с҃мѫже славѧ и҃ нн҃ѣ и҃ прⷭ҃но и҃ въ вѣ
кы вѣкамъ. а҃ми҃нь .
Замлтвꙋ с҃тоꙋ и҃ всѣхъ вѧнатоꙋ а҃пⷭ҃ла і҃ꙋ
листа і҃ѡа̃нна бгⷭ҃слова . —



Антіохійскихъ моліздинішкорицдх. Ибожъ
оуслышавъ. їаѳїескончлѣтсѧ. имѣѧщєдн
вчаѧмухарицаѧщєѧ. гдѣдамнъ. инлч
трѣбатишєвѣк. италтисище. великадѣрь
демидовѣєіскаѧпомощь: сказажисилѣсвоіѧ.

Авессаломъ бѣгаетъ, почтоестьдьяволъ. итакъ.
Бамнишисаесгуне, параваценъеиромане,
ипакъзаушенъ[ъ]шоострашащиисѣющимъ.
кишвѣцевавшиили, невѣсилиралвоіоаквре. комъ
велиширеци. ыскорабавсѣ. шнажесимумлш
рабиисони. іоанжрѣсиеи. ивписаніи, ибѣ
писаніиповѣдаетъ. ыкорабытвоінарече
вѣса. іоанжепаыспринесесловесавписаніи.
хощдарыпослухитремн. ирѣіоанъ. нелѣпса. нѣ
творитченноведне. ипоимшины, иизведе
прекапищелѣфелиіино: ~ рамана.





Преподобный Алексий Человек Божий



Нєскочнша жєйтроцисла чющій глаще.
йгдиннъ нашь оумрѣ, чтосотварнмъ.
оуслышавшижрадланавѣнецъ сѣгла вы
свергъшинадємлю. йвласыєво дтр
жущисѣ плачєйрыданіємъгорєкымъ
йначастъглатти.. аўвымнѣ, чт
йвстаюшіаннамѣзъ

Господи Іисусе Христе сыне Божій, помилуй мя грѣшнаго раба твоего, плачущи
ся и вопіющи ко Тебѣ. Молюся Тебѣ чудотворче пресвятый
Николае Мирликійскій, всякого, иліи бѣсна, иліи пьянаго,
иліи бѣсноватаго, иліи прелестію діавольскою обольщеннаго,
иліи всякою злою болѣзнію одержимаго, тогда аще кто
тебѣ угодникови Христову Николаю, молитвенно
притечеть, и тебѣ помолится, и чудотворца тебе
сильна заступника имѣти восхощет, и ищет
тебе, и обрящет, и ко святѣй церкви твоей
Николаевѣ, и ко иконѣ твоей честнѣй
придет, и поклонится, и молитву сотворит
и ко Господу Богу нашему Іисусу Христу
и ко Пречистѣй Его Матери, и ко Всѣм
Святымъ, и ко Тебѣ, угодниче Божій
Николае, и Тебѣ помолится, и Тебѣ
Господа ради, и Пречистыя Богородицы
ради, и Всѣх Святых ради, и Тебѣ
Христ

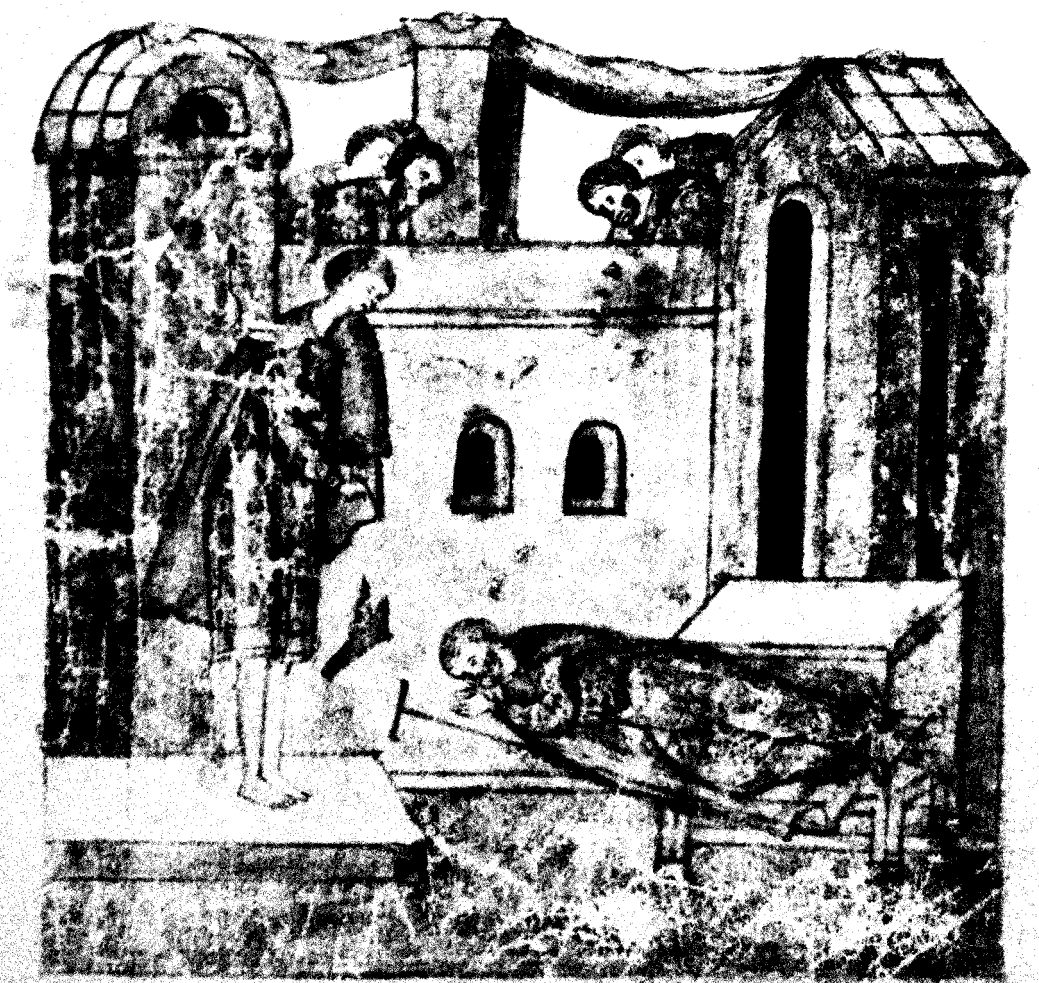


Лучшая бо[л]ѣзнь своѥ[ю] [и]нокомъ. [и]мать
сѣдшедъшимъ їерусалимъ[а]вѣщ[а]
шимъ[ы] [ч]астранымъ[и] [и]нокы, прѣвы
оустамвшимъ [и]ноческ[а]
шегоуст[а] братьмногосадшдрадѣвѣ[и]
страдасадвойшасѧ, хотѧщѣнемощ
нымъ[ы]стастранымъ[и]прѣйтѣ[и]. [и]мать

изыгнанъ, вселженыбѣсныя, оувсѣдкшабыв
шія, аспыслышиневѣдѣвстовѣть. сньшгдамо
ѣбѣдниискорилаоумревлнї. оуслышавкїѳлнѣ
растнсѣвывъ. малашолхчивеѣшнес. владыц
ѣлнѣ. нигнаначистыйдхъ. ивселидшухоуноше.
нпоимѣгодарыхъ, низведей .



ѡщнемꙋгла. оувыми҃ѣтимойдомиⷭ гнⷭ
нишьднедне҃йскорипридꙋмерꙋ. сѣдомиⷭ
злоумарече҃. сѣжешпрокꙋпринесѣ҃щи
е҃та. авнезнаидеишѣлина. ипришедⷭ
ѡбретешѧщаслоголѣжщаназемли
мертва :



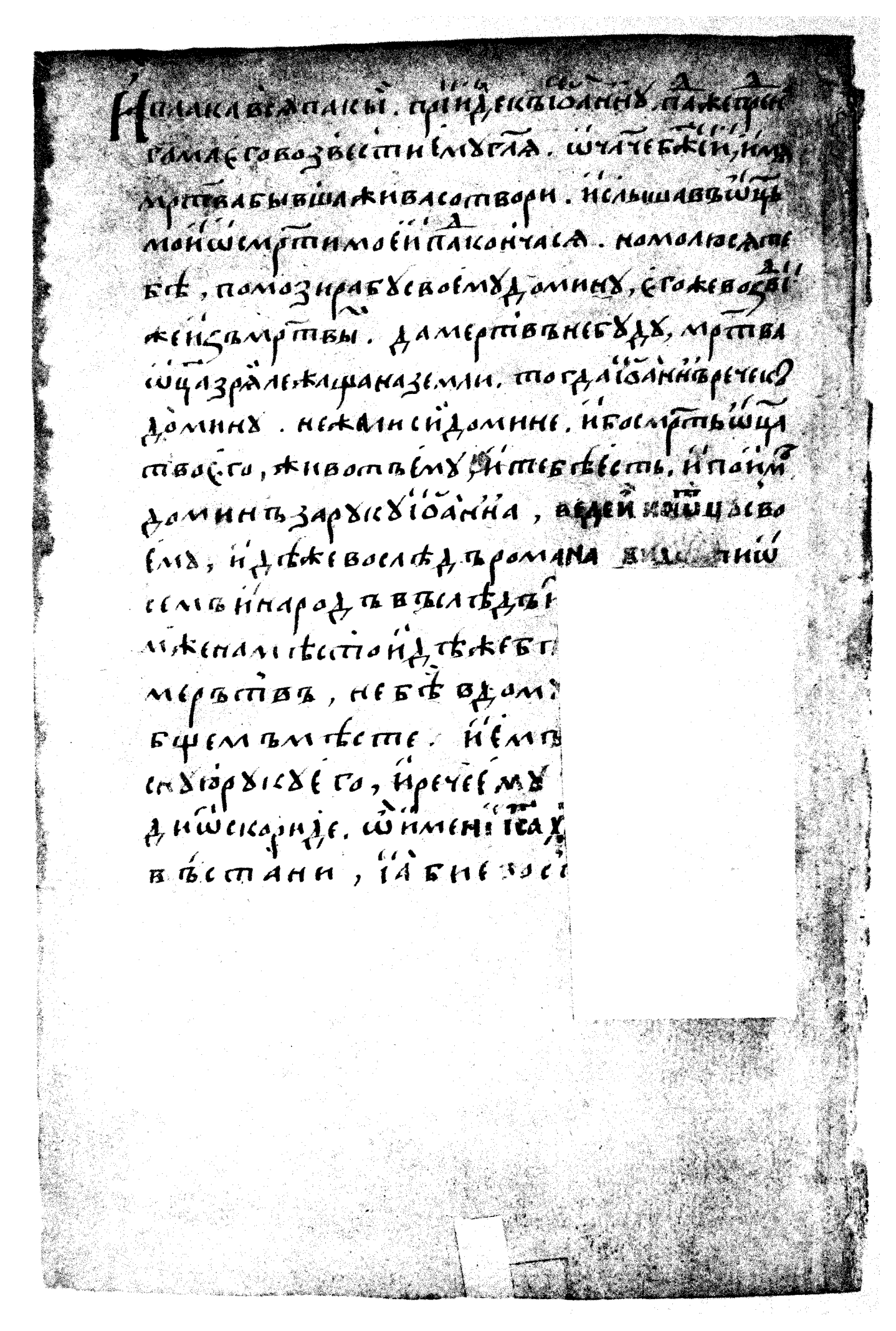
Иреченорамакѣ, пойми[illegible]. муже
вшинарамана бывшеуязвлѣя. пойдевидѣ
сѧ, и[illegible]ребымертва. и[illegible]паласподвлючих. приде
вединевздрадшиналицеѣдинѣ. поспѣмногарии
ть. лицежены[illegible]смотрѣсѣдолѣквлашѣи. сицело
мышлѧющи, ѥсовѣзрюналицемѫжиих. шю
ликаза[illegible]приневшинань. ѩкарабьмилнебѣшюво
лаи. и повинеюврлял, ѥлебѣзѣбый. чтасѣворю,
слушитѣпризываю. сеѣдмибыти. видѣвше
юлнывлицежены, якохощѣназѣиплѣви. ѩскончати
приюзрѣсѣ, прекрѣстиятрижды . . .





Исѣнародиѡлѧхусѧшбывѣщичюдесѣ
ѡѧннѣмъ.ѡвїиглѧхѫ,иѡглсѣща дрѣвїи
кольхѣл.ѧннїиглѧхѫ,вольхѣъмрытвѣща
неѣѧзвѣсне.тасѣдѧнїисѣлѣвсѣкрѣнѣдѣ
рѣчїѡѧннѫ.тылївѣчлчебѣкїи,вѫзѣнгоы
сѧлѣгомрытвдемхсѣфл.ирѣѧзѧнѣсне
мѫ.їсхсѣжѣгимноѡраповѣдѧлмый.ипа
дѣшїсѣрїпренаглмаїѡлѣндрчелѧ.чтѧмї

Нѣмысловѣжпасы. придѣкыѡлинѣ. пажеприс
гламсѧсовозвѣстивмидгла. ѡчтчебѣкѣ,имѧ
мртвабывшажнвласотвори. ислышавѣщь
мойѡсмртимоейпасончасѧ. момолюсдѧте
бѣ, помозирабѣсвоемудѧдомину, сгожевозвѣ
жѣсьмртвы. дамертвънебудѣ, мртва
ѡцазрѧлежѧщаназемли. тогдаѡѡаннѣречѣ
дѧмину. нежалисйдомине. ибосмртьѡца
твоѥго, животьемудастебѣвѣсть. ипаки
дамину зарысѣѡанна, ведейѡцасво
ѥмѣ, идѣжевослѣдѣромана
ѣсльнародъвъслѣдъ
ижепалистоидѣжебѣ
мерѣствъ, небѣвдом
бщемъмѣсте. ѣемъ
сѣдюрысѣѥго, ирече
дѣшѣсарѣе. ѡимени
вѣстани, ѡабие



сіи рещенїи его да вписаемъ, вѣ, тѣмь апо
столома, и да мы сими пїи. глаголемъ
мы йдовемъ. подобаетъ нами йтти
вемиръ оучитиї крестити ся. глаго
вѣровавъ и крещенъ ся спасенъ будетъ.
ино по оучении йдиного сорида йсна его, па
дна ногу его дного сорида, и рече мо оу-чи
бжіи крести ли йсна мова его. в оима бга
ова его. рече олнныкнемь. послѣдъ
вода мокрота ѣмь вѣдовнь. прїйдѣ роман
ѣмъ щихартїю. реѣши ѡ сѣ плинаю. ипо
шина но гда ѡ ннъ рече мь. молю да ти бг
раздрѣшитъ хинаж. и да жѣлиш оу
знамен. и взе мы ѡлнн ѣрадрахартїю.
и крести де ѡ сорид йдомина ѣ
романь, воимѧщи йсна и ста

подъ клѣть творити, да и̑ не̑ причащюся
и̑сѣмъ бѣдѣ рабъ. и̑ѡа̑ннъ же рече. вѣдый войца
и̑спанѣ стѡ̑да, крѣстися. и̑ли мы и̑ свои̑ грѣхи. и̑ сѣмъ бѣдѣ
хи. и̑ сѣмъ бѣдѣ бѣди. и̑ дни̑ сѣ ри̑ дъ рече мъ.
сѣдь г҃и и̑ сѣ мои̑ и̑ всѣ мо дѣ ржѧ ствои̑ при
лагаю. и̑ мы̑ дни̑ сѣ ри̑ дъ злѣ ржѧ ствѣ и̑ѡа̑нна
воведѣ и̑ домъ свои̑ и̑ показа мъ и̑ всѣ и̑ мъ
и̑ сѣ сѡ̑ вѣ. и̑ рече мъ. всѣ и̑ при и̑ми. и̑ и̑ме и̑ем
мо вѣ сѣ ни̑ ми. и̑ сѣ творины бѣ гатво вѣ гора ба.
паче да и̑ѡа̑нн рече мъ. дни̑ сѣ ри̑ дѣ. ни
лѣ ни̑ бѣ сѣ мои̑ сѣ тре бѣ вѣ. и̑ бои мы̑ шисти
в҃ ѣшнѣ и̑ послѣ дова хѵ̑мъ. и̑ пре ѣди̑ сѣ ри
дъ. и̑ сѣ мо послѣ дова сѣ ѣмъ. и̑ пре ѣмъ
и̑ѡа̑нн, слы̑ шиди̑ сѣ ри дѣ мр҃ дѣ бѣ ѣ,
ѣ же и̑ мѣ сть ѡ̑ вѣ сѣ ѣ ѧ сѣ. по ни̑ же бы сть
блазна да и̑ а волѧ вѣ сѣ мъ ѣ сколь, и̑ ѣлжа хѧ
вѣ сѣ мъ. и̑ сѣ ради бѣ бѣ бѣ ны̑ и̑, посла сѧ
своѥ га. и̑ ро ди сѧ ѡ̑ вы̑ мѣ ре, и̑ ѡу ѣ сѣ ствѵ
ше ѣ сѣ ѡ̑ плѡ сти и̑ ѡ̑ ка ѣ сѣ. ѡ̑ ста ша ѣе
ло вѣ ки̑ и̑ сѣ ѡ̑ вѣ ни сти и̑ мѧ же и̑ ѣ сѣ. и̑ ѣ мше
и̑ сѣ ста рѣ и̑ шины̑ и̑ и̑ дѡ мъ. и̑ сѣ дни̑ шай ра ѣ па
ти. и̑ ни̑ вѣ сѣ пострадавъ на сь ради. трѣ ти̑
дньвоскрѣ и̑ ѣ да сѧ бо жь вѣ сѣ вѡ ѧ дъ. и̑ пово

Іпоймъныдиюсіоридъ, възвратисласы
въдомъсвои. ідѣ. дшежеполасьнародіноу.
ившешижемамъвдомъего. шидъ, вси
пришешиіпона. ипласыоучѧшевдомиду
юсіоридѣ, идомиа, ироманъипрестави
намаглазы. ивлстьвоздаюшибгъ. въ
кѣсихомъбрашна, ипребыхотѣвірь. иза
оустапротивужеслапицѧрѳмійиу. іхъмі
рьюѣтѣбѣмавысоцѣмъсть. ившесіоа
стаюдесяцыіхъмира. всіижесфешанеѣвш
ѣдьиношлѧшеризы, празникапрлди. іоань
жеимѧшешчядьѣлоурізышслоужьбьпцьк
ныѣ. ивидѣвшесфешанедростюиспю
лнішася. камыівздаше, вѣрніісущеѧф
мійиммашамьстатиналоанна. бдшежиѣ
цінегордѧшеся. тоисмоиглдмѧшесяпра
зніць. ниѧжеюбозѣвнемлюши, ничто
шетворимаго празніісарѳмійина. камыі
ѣжемыстаемъналоанна вѣрніісыѧрѳмій
ны. ніідинъюсламеніѧвредіноанна. ирыба
стажіковидѧше. ѣсіонеприсласѣтслюд
мнѣ. нопачекамінівсѣ, бісхмирьоударьм
доблдѧшенадробно. дрѣ[illegible]



Изъшедшидомадиавлова. пріидоховъблива,
Шуважебѣховѣдѣвлсвершающи. тъвшіолнѣ
Вбанѣ. сигнашсолѣвѣдѣлоудавлающихлсы.



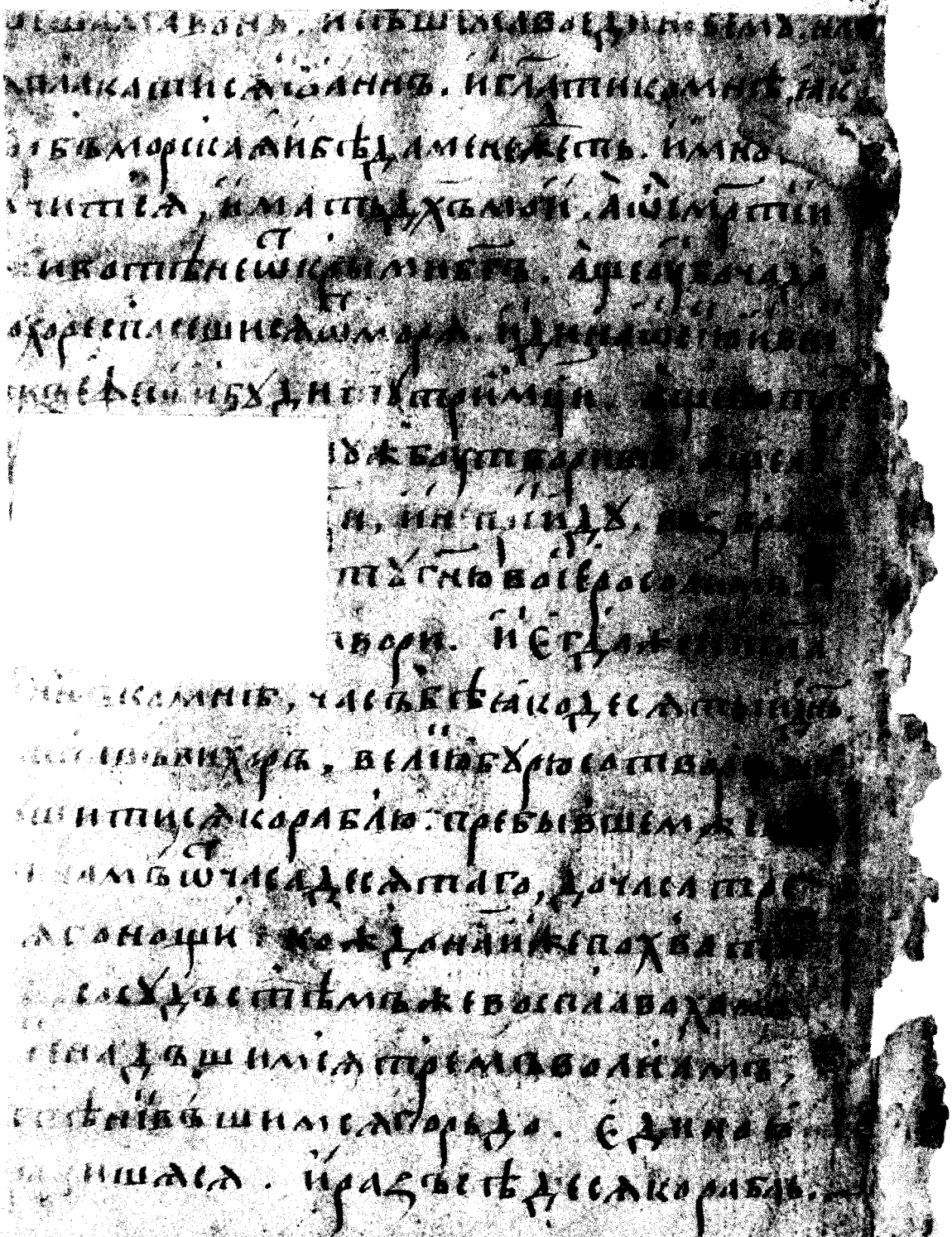
ѩ́смьсотъмоужій, ѩ́умроша. прочіи
ѩ́живидѣвшѣбывшеѥ :—



Пришадоутысоѩ́ѡа́нноуглцы. молилъ
сѧпѣвѣ. сѩ́ачѧсынападѣошадвоскресн.
ѩ́ивѣдѣмъ бгъ́ѥ́ сожитыпроповѣдаѣши.
сѥѧ ѩ́ѡа́ннѹвречисмѣ. мажіѥ́ѕфестій, мѣ
дѣіерцнвѣровалтинабгажива. ѩ́ибоіѩ́ѧще
вослѣдѣпь. ѩ́жестѣвѣсерцавлша-наѣѡ

Тогда Іоанна порадѣвшіи оумиру, рѣша имъ
мужіе ефесстіи, что поругаіте во праздницѣ
нечистыя дхы вседержителя Христа? Они же
рѣша имъ. Христа не знаемъ. Іоанна же
влашеса рукоположенна каленіемъ, влиимѣвшаго
ключа молитвы, да будетъ имъ оумучителя.
Они же вси единохсилно, и невѣрствіи. Они
же пакы вергоша каменіе на Іоанна. Пакы бо
Христа ради раздираху ризы своя. и кинуша
къ нозѣ. Тогда Іоаннъ видѣвъ ихъ
сва состановлены и ѣдаща мясы. рѣ, мужіе
ефесціи что порадѣте. хотѣте ли оувидѣти
имя истиннаго бга. они же ѣдѣмъ
ли мя тебѣ видѣти. Они же бѣша въ
ма хоуствіи Іоаннѣ. Іоаннъ же
нача молитвоу творити. и въздѣ
ша руцѣ. и воздохнувъ рече.
Христе, ѣже сверхнаго зданія цѣдро
ствіе показавшее вселенѣи. Ты
ныснии ѣсты иногда звѣзды
ѣшедшее Іоанни знаемыя ты
ма. и пади оу ногъ твоихъ.





Сидѣвъжебывъ. пребываяйвъсапницѣ
Ѳарфѳмійинѣ, всѣдабывающаюанномъ
йсойматьюмъ. ѡбаротисѣсапницемъ
йсамъѡтцанъбыпиѕограднаго. въ
войнайѡбразъ, йхарьстіанасѣпрелестьны, сѣдящижемамъвсемевысощь, йпла
кашѣ. минующаже, двѣ. война. йвидѣ
вшайѡбразъ. въсѣпрѣстолмоу. йрѣсѣта
стерочтосѣстьтебѣ. ѣщесѣтыпитиѣва
ланѣповѣдѣкъналіа. ѡнѣжеиѡвѣцаіма.
нодержахарстіанѣпогрѣбеніѣ. ѡнажесапы
рѣстолемоу. чтовѣсть печалновтебѣ. ѡ
нжеплачайрыдаярѣчесѣма. насовомно
зисѣсорбивѣмъ. йнемогужитіпосѣшіса
ланный. новергѣсяславьюудоль, даящемо
жетамипомощи. повѣдавама. ѣщелны
можетіа. тоточтоотайнѣсмрѣтилъ. а
вѣзвѣщахъама. ѡнажеинемѣшерѣзъ
йжеймашисанічьѣсть. йрѣчейліавѣ. йр
столмоу можелинѣдастинасомож
помощи. ѡнжерѣчейма. ѣщехощетіможе
та. йрѣкостілхощевѣ. йрѣчеймаслѣпіта
миѣ, велисоѳаремидоро, насожистіи

фарисеи. и книжники пашинамищи тріжды.
молдахсайлыкаций хв.

КЕ



Ниоанже убо возрѣвъ иоанновоздохнувъ рече
имъ. нѣсть вѣрьпоустоваре. сыйсарноседин
мдшцѣ. иссѣхесныбжіи. авлѣнедаспѣнівъ
часѣ. ивлитивлыйавѣ. хаціінеросхынша. пра
ѣпіпіи. часы, пашадаюмршаж. ѣвсрѣіа, и
вѣрныесѣтворіа. ѣсловіровастиво тма



Тамже ѡпашима. ѡтходѧмалопридохов
наисѣтозовмоучителѣградѣх. бѣжетоу
члсѣлюбивый, немогыистати, клатопу
сваѣ, имый. вѣ, лѣвѣнидѧзѣвое. гако
оувидѣиѡаннавѣзапиглсомѣвельигла,
помилуимаоучнечехѣ. сежеиѡаннъри
ближнеи. ивидѣвыйнедѧгѣ, ивѣ
рѧ. речемѧ. востанѣшиимищанѣна,
ѣстгодха, йабиевоста. —





речеконміївчаїпрохоре. вѣдѣвпистибывѣлѣ
ікоставитистидшѣсвоюнапавшь. іако
имагъпрайісорбъвъдбиѳѣлѣмъ. плебы
владѣсапшмарѳѣмїѣмъ. себѣлѣсныѧ
ѣтьнаны. в. вѣйна. наоучьдївїонлю. и
ѣысадамиїѣ. всѣсланьнамъбѣсѣсѡшаѧ
сама. мѫжайсѧоубойѣстови. ѣїйсѣю
цѣюѣлѣнѫдѣсомѣѣ. пришѣшавайнадѣст
мы. дѫйісорбижѣнебѣсѣнами. новѣлѣ

Романа же тѣмъ ѡ. вѣсть нѣкоѩ
да. и тѣмъ бѣ. пріѣдѣ и пустыны. сѵ
вела же то и сла славой нама. и рѣша по до
бает ьнама чл҃кѹ нѣ ѡ годнѣ. ѡ бли чи
тела не ѹдържи тѣ мнѣ ц҃ѹ сла ѧ сти. пач
же рѣ ци не ма вѣ нъ въ хра мине тѣ ѩ
нѣ ѩ ко по сѣ бнѣ тъ а. ѩ ѫ ко сла вдо мѹ
лю бѣ мъ вѣ сти а. и же ѹ бои ма ть до нѣ
что. да пріѣ дѣ тъ и поѩ ме тъ а. и пода
сонѫ дасѣ дѣ тѣ ѩ ла. и вѣ ды дѣ ѩ ѡ ко
ривда сѣ вой. и воѩ нарѣ ко стакѣ тъ. и дъ
вѣ поѩ ла въ вѣ ѩ ко стѣ лье. и бодѣ ѩ ѡ ко
ривинѣ тъ. самъ же рѣ ше ѩ же то ко
сѣ тъ. противѣ бнама. и пріѣ до стѣ жена
ѩ вѣ сто нѣ ѩ мъ дѣ ѩ мо нѣ въ сѣ дѣ. по вѣ да
вы ѩ се ла нѣ дѣ ѩ сѣ. по ма щнѣ ѩ сѣ кра ла.
и нѣ ѡ бре тъ шаго пріѣ до ста въ ѹ ны.
и сѣ дѣ ѩ шла ста ѩ. ѹ вы нама. что сѣ во
ри вѣ й бо чѣ сѣ ѡ по со нѣ тѣ дѣ. и ѫ щѣ ѡ бра
ще вѣ ѩ ѩ сѣ дѣ ѩ ѡ ко ри дѣ. и на со ѩ щѣ. то
ѡ пы тѣ ѩ въ мѫ жѣ ѩ сѣ. и зѣ ѩ нань ѩ въ ѩ
ѩ зъ сѣ бы стѣ ны. и вѣ ѩ ста нама тѣ тѣ
пла чѫ щѣ ѩ ѩ. и да же сѣ бѣ ѩ сѣ до ѩ ла ѩ сѣ тѣ.

Ѳеиземьна попрѣ вѣсь выдѣлѣ. и сѣ прѣщи
нана. и показа шлима харіи ю прелести
ноуѕѣ. и сослышаша мнози. сдѣсѣ ца,
и сѣгорад ипрій до вограддѣсь. и плаіса
шарѣкіскый. и сложено уічадо идомьшеи
ви. и плавающа чюжеи земли. помолю
вы драгадобрад. помилуи тамо вѣстрлнь
ство. и прѣставо ина кнемѣ. ничто
сдѣлѣ вѣзла. дражедобрѣ. и бовлѣхва
сдѣвѣста. сласырѣчѣима. нѣбою сѣда
вѣшѣсѣю. злохыпростіѭ шѣтвѣжите
и шѣзвдѣ. нѣ сѣствориѣ драгадобрад.
ключи ста вѣхрамиѣ. и ничтожѣ
дане вѣѣть и побіѣ ста. и возмѣтѣсѣ
принѣсѣ мноѭ. шнажѣрѣсѣ. оуне
сѣ дѣ имѣ и прѣимѣшѣ. ѣщѣ
[illegible]. какоѕвратіѣшѣ вѣ
своіѣ
[illegible]
[illegible]
[illegible]



Се живе видайбгъ. мѣсостію пастырьскы
и шбщительныи. слышіе ждомаасаго
гласа емоу. и гзвѣдѣ. мсвдѣ бгъ
быстрѣмъ. и вча. з. пдѣ: звѣрѣны. и
дыбѣ исхпа, на пастыпастыря гласа
пріимвхантіохіи. бѣ дшежи

Єгда стрѣ вѣрашѣ бѣщи. и ѡнѣ ѣ жерѣчєскїма.
заслѹѳвинѹ дрѣжанїє сотвористїанама. ѡна
жєрѣвєтїа. ѡ вльшєствѣ злохитрѣа. и ѡнѣ
жєрѣсєнїмаєстоѡблічнтєльнаѣ. ѡнаѣ жєлѣ.
стадавѣ ѣ вєдїнабѹдєстаєсмо вєтємнї
цѣ. таїмлшєєвидѣтєтиѡблічнтєль
влю. ѡнѣ ѣ жєрєчє. нєможєтєнаѣнѹдѣїви.
ѣщєнєїмаѣтрѣлицєнаѣѡблічнтєль
ѡнаѣ злоушєстаїѡѣна. и влєкѹща, вєлї
костаїѡѣна. нєвтємнїцѣ. новдолѣѣкр
мѣтвѹѣщѣ, наѣоповѣдїнѣ. по повѣ
нїїбѣєа: —



и послѣдовати емоу. тогда дѣвицѣ
рѣснѣмъ. и домъмои даже гостѣ имѣть
и съмои ногтемъ вѣжена боудеть. и
вѣмаю да погыбнѣть тоискмо хадлаулах
чювѣ. сежѣ іоаннъ речѣмъ. пѣтебѣ
сѣдѣтвоимъ. и власѣ непогыбнѣ. предаже
ны оубочѣсомъ имъ. дѣвицѣ рид въжерче
ѣ съ іоаннъ ящѣи вы предамъ предамѣ вамъ.
и рѣснѣмъ іоаннъ, сѣбратъ ваго дѣицѣи, вѣдо
вроведѣлиложаѣи. возведены оуснѣмъ.
стыжѣнѣмои, бѣзмолъствѣ ѣста
вдомѣмоѣмъ. и оузриста славѣбжіѣ,
и изведены издомѣ предѣстыи. и ведоша
ны прѣкапищеарфемѣина. и рѣ ѣвлювѣсѣ
желѣ дѣржащимъ ны, мѣжѣ ѣсфѣстѣи. чи
сестолѣ. и ѣ ижѣ ртѣшацрѣсыи арфемѣина.
сежѣ іоаннъ рече. малопостоѣмъ камъ ѣстѣе,
и ѣ зирувѣѣи ѣвъ весѣлимѣ ѣщрѣви
ѣи. и ѣ ижѣе сташа ѣсоречѣ іоаннъ. и въ
зрѣвъ на борече. дападѣ ѣкапищеѣ. чювѣ
жѣвнѣмъ да оумрѣѣть. сѣ бѣ падѣ ѣ капище
арфемѣина. тогда речѣ іоаннъ ѣ бѣжѣ и
вдѣмъ вѣ. и ѣ бѣ ѣ сѣ нечѣстѣмъ бѣсѣ.

придѣдѣлмонѣвтоюградѣ. йречскімц.
лѣкнівлѣвѣстѣ, дрѹгашрѹдїймоѣмѣ. їѡл
нлисповѣстѣлмоувѣд. ѣлжевотворисѣл.
нѣлкодньюсїсориподи. їѧщеоубоїдеш
снамапрїймьѧ. йдѣмонѣвослѣградыѣ
ѣю. вѣздлшайплача. нѣьбрашлѣнарю
юнѣѣ. повѣздлшажевѣстмьѧжївоїнам.
воїнажевѣздѣствльствовасѣл. бѣѧ
шежмножѣѣкідовѣ. їмжѣсповѣздлѣ
ше. їпрїѣшапрѣдомьдньюсїсорїдовѣ. ньто
кнѣцевоврлѣл. ѣмногоѧдростїюначашѧ
збѣлѣ. дньюсїсорїдѣдньюсїсорїдѣ. простѣ
вишѣсгражѣномьвѣѣмѣ. лѣпрѣдаїжѣ
вльхѣамѣ. лидѡтвоюгнѣвѧжѣкдѣ. ївсѣ
погѣбимьѣлѣбѣтаїѣсньтвоѣ. ївольхѣ
свлмавѣсьгравьпїѣть. йздажѣлѣдѣ
шѣлѧ. вожьмносѣвы. почтоюлоусѣавѣ
мѧжюшѧвгателю. ісрасніши. ѣежїсоѣлѣ
видѣввѣстоѧцамьнотыюсѣрѣдомѣ.
йрѣчѣсдньюсїсорїдѣ. вѣнїтѣлѣсѣмалѹ
мрѣтижалївѣсѧ. нїпрїнасимыюбѣдѹ
стрѧѣстьнама. оученѣбѣѣтьоучѣтѣлѣ
нашимь. повѣждѣнгносѣтѣкѣлѣтьѣтю.

Авраша же сав[ъ]нимъ[ъ] сто[и]дино. и[с]пр[ъ]ша
у[с]сев[ъ]кчто и[с]тьбы вше[ч]л[ѣ]комъ[ъ]ни, нев[ѣ]ск.
нопред[ъ]димъ[ъ] ст[ъ]р[ъ]шинстр[ъ]му. и паза
конъдамъ[ъ]чена б[ъ]деша. ен[ъ]же ѡ[ъ]ц[ъ]ѣ[ъ]ѡкидо
винъ. и[л]иемъ[ъ] мр[ѣ]шнъ. ѡвс[ъ]цлаг[ъ]и.
а[з]ъ сего[и] ѡжен[и]мъ[ъ] гла[с]ѡвлъ хвалюся.
и[з]ломъ[ъ] дъсвло [illegible] повинна[и] [с]ѡсъдъ
тел[ъ]. и[с]пр[ъ]шле терн[и]ѡ бъстоящимъ мр[ѣ]ш
нъ. а[ще] [з]ло ѣдъ[ъ]тел[ъ]ство. то [з]лѡ[с]ловно
и[с]пытана. да мъ[ъ]чена б[ъ]деть ли[ъ]. а[ще]
р[ѣ]ки[ъ] дѡтлъ[ъ]ше да[ж]е не предадѣ[ъ]ну. ст[ъ]л
р[ѣ]шинстр[ъ]му. в[ъ]ставити[ъ] на[ъ] народа по
бы[ъ]тины. нарѣ[ъ]же не прест[ъ]лша[ъ]. и[ъ]ш[ъ]л
в[ъ] тры[ъ] ѣдиномъ[ъ] сгласовѣси. ведѡшаны ѹбо
къ ст[ъ]р[ъ]шимъ[ъ] кат[ъ]ргу и предаша. ѡ[ъ]ни же ѣша
ки[ъ]ни. ѡ[ъ]ни [illegible] ѡвинѣмъ[ъ] ѫжасн предастена.
ѡ[ъ]ни же ѣша ѡвлъ[ъ]шесѣ ѣлохитр[ѣ]и гла
шлисна[illegible] что ѹбоствористе. ѡвлъ[ъ]ще
ѣсѣ ѹдр[illegible] мр[ѣ]шнъ[ъ] же пр[ѣ]ставъ гла.
и[с]сотн[и]тель[ъ] лонѣ. ѡчествабогѡр[ѣ]
ш[ъ]е послѣдша[ъ] прислана[ъ]. ѡ[ъ]ни же ѣша
ѣмъ[ъ]. сиѹбо[ъ]ѣ[ъ]ѡжеглаше. сѣдерзостнѡ[ъ]ри[ъ]ше
повѣсть[ъ] ѫжѡ[ъ]сѣ[ъ]. а[ще] [с]ѡведеть в[ъ] темни[ъ]цѫ.

живущемъ въ церкви сей. Тъ всѣ славословятъ
сіи. рече бо и сколи коли машинамъ
сопротивный. рече бѣсъ. Г. М. Ф. рече
бо и. стыи евангелиста стыи. и
рече бѣсъ: и рече бо и стыи
нии сіи лазарь. да не живыши въ мертве
сіи. гавриилъ выде бѣсъ изъ града. и чюдящи вси
дивящеся ему:



вси. и к нимже обратишеся, по предне
пришествии старейшина нарекша. и коню
бриту холмъ жалийже есть имянъ вестьмъ
ю. по сде старейшины. градарткшаскимъ.
и сочасъ с странныхъ плачеже с ыранейимъщихъ.
немощедрьжатийе стрвцинемъ вземлюцѣ.
и повелѣвъ старейшины градныя вести
шлныбывшейзапрѣтившенамани оучити.
оученїавѣго. и повелѣшланамавонъ изградъ
йтиюобласти. и прихоавьнамірлморжно
е. и дъвжебъвольнъ изморя изврженъ. и
требыховъмъ. г. дни. ігънашыс. хсвъвъ
дсѣнїречїюлноу. вънїдъвъфесъ. якїю
самалъдънь. и манївънїзгнанїйитивосъ
вв. и дъвжетребуютьтебѣ. и многаїскъ
шенъбудеши. и множ левсѣшитъ. абїе
внїдохавъвофесъ. и разбратишласапрочдъ
требицлй. и небрвжерьтвица. и всѣдъво
ри. юлнвдревле. дажене бывъизгнанїй. ни
пострадлюйюдвїїелинъдїаволилъпю
оущаемонаныйжевзношенїпослшлна
ныїандрїанъцрь. вси въфесъмолисѧ.
понежентьклдюйюдъвпришедъшл.



Народъ весь сграпоходяшя. ищюхищи дѣмона
тѣмя сослѣпивсѣй прозрѣвшїй сопризывахѹ



Сесть злыи ластьныкъ. ичары търа.
исего оубо твердодръжаше. ѡоучени
цвѣтонародимъ. но сѣтьнасъ привѣ
словесыжестоусы. ѹ рамалиноглаш. бѣже
ѹимшиимыжь. ѯ. ѹрьистороу. т. жесть
сыилыи. м. воинъ. исарабланисижевсь. р.

)
имѧ ѥнмѧ. ѩ҃ѡаннъ и҃прохоръ. вниде въ
вла҃шьскꙋ. повѣсовоученїе сповѣдающꙋ.
дѣвѣмлѧшесѧ имъ злохытрїемъ. цр҃ь
свѣлиньсѣи бѣразористе. нестꙋрыбѣсло
ныразꙋмышленїесѣдѣтьѣанїма. знаѣма
сѣтворихомъпвоиидрѣжавѣ. даповоли
твоиѣсѣдѧщимѧ. андрѣанѣкцр҃ь прїимꙋ
возношенїѣ. и҃прочтѣпповелѣѩ҃гнатїи
приложьшѣвстꙋпїиандрѣанъцр҃ьнадѣ
владꙋмъсѧмъ. лоукавамоужанїѣче
стѣвл. хр҃тїаньсѣлоучителѧ ѩ҃оанѣке
и҃прохора. ѣако блатодатьѧ бывѣлоучи
теладъгрѣшающѧ. симаповелѣхомꙋ
воиѕрѣганїѣ бысти въпатмѣшѣстро
вѣ. повелѣнїюжѣдостигшихвѣфѣсѣ
гра. ашаны посланїи. шдраивазложиша
желѣѕлоучителѧнашѣго. иꙉꙋтвердѧ
шабѕаконно. иꙉнемилостивноглющѧ
ѥнмꙋ: —

аще можеши помощи потомаси. тогда
іоан речеше старѣйшемоу. шаровлячие
ши шюнаже речеа полона, іда. праведна. и
паче іоан речеше вторыи. тысовѣтуеши.
шюнеже речеше пѣ. и вели мужа ефремина
ефесьскаго. ищежейвоеводи. и вине вою
листьнеповѣдаша. речьжеапѣхвѣдатоо
липоликолибгъ немогоубытьпомощива,
и шторокавоскресити изъморя. и бѣ печа
ли мьтворити. швѣщаша жедлане
честивѣмьнимь. сеторадиныдручать.
предашажесяго. г. вчасидне. полыбшу
ѹстрасѣ. іоаньжезѣлопожалѣвеше ш
страдѣ. и плачасяпрѣчекомить. вѣстлані
чадотрохоре. подайжемирыкѹтвою, и вѣ
стѣподавѣмурѣсѣ. и спанайизъмолѣ
шедаѣ. и возложьнарамоежелѣза. и въ
здохнѣвъпѣсавѣстеплѣйпрече. моремоу.
речень вѣжи и потвайимьводамьхожь.
естажираднижелѣзалѣщасьношѣ. предай
жездравиямь. и шсловечнемьварь
ты. и шдѣмьморѣмногть. и сомалобыть
дѹнѣвьпастисѣщиимьвкшрабли.

и пощупавше ижелезы мои глаголючителя.
а пла хвалюана. а шаманомъ сѣдзаша. и ра
нымъ ты в злокишлнама. и словесыюже
стоесыю утвердиша. нам же възышшимъ
в корабль. мъ вестоесько жоуд. а нама повелѣ
шаше сѣдѣти на рабичнцѣ сѣдѣти. и дла
хжнамъ повседнѣ. тъ, тыюнѣй хлѣба.
и не худѣщьшаго. и ше тарьводы. а пѣ
же хвъ пріймашиней. в. оуѣ и сухлѣба
и чашухводы. а прочеѣ ш стальшимъ. в
тѣ ждень сѣ шевсей цѣ рвимъ хлѣбы. и ма ѣ
множество. и ѣдиймъ цѣ и пиша. а дъ
же ѣ пивъ ше начлша ѣ и тратисѣ мѣй пле
сѣ а и ѣ ещинъ хлѣбъ ще. и нача ѣ ша ѣ
рити. и сѣ швоинъ оуношлюбѣ ѣ. и
не чело корабля. и сѣ пѣ сѣ вмодѣ ѣ. и
же щьимъ в корабѣ и. и бнѣ ѣ пѣ ѣ ѣ
кара. щьже в хотѣ ѣ сѣ ѣ ѣ ѣ
дшаемъ. тогда пратисторидъ ѣ ѣ.
и глашаемъ. сѣ в ѣ пѣ ѣ ѣ
вшесѣ ѣ. мо ако ты не пѣ ѣ ѣ
и бы. па прислючимѣ ѣ ѣ. и ѣ
рѣ ѣ. что хоще ѣ ѣ ѣ

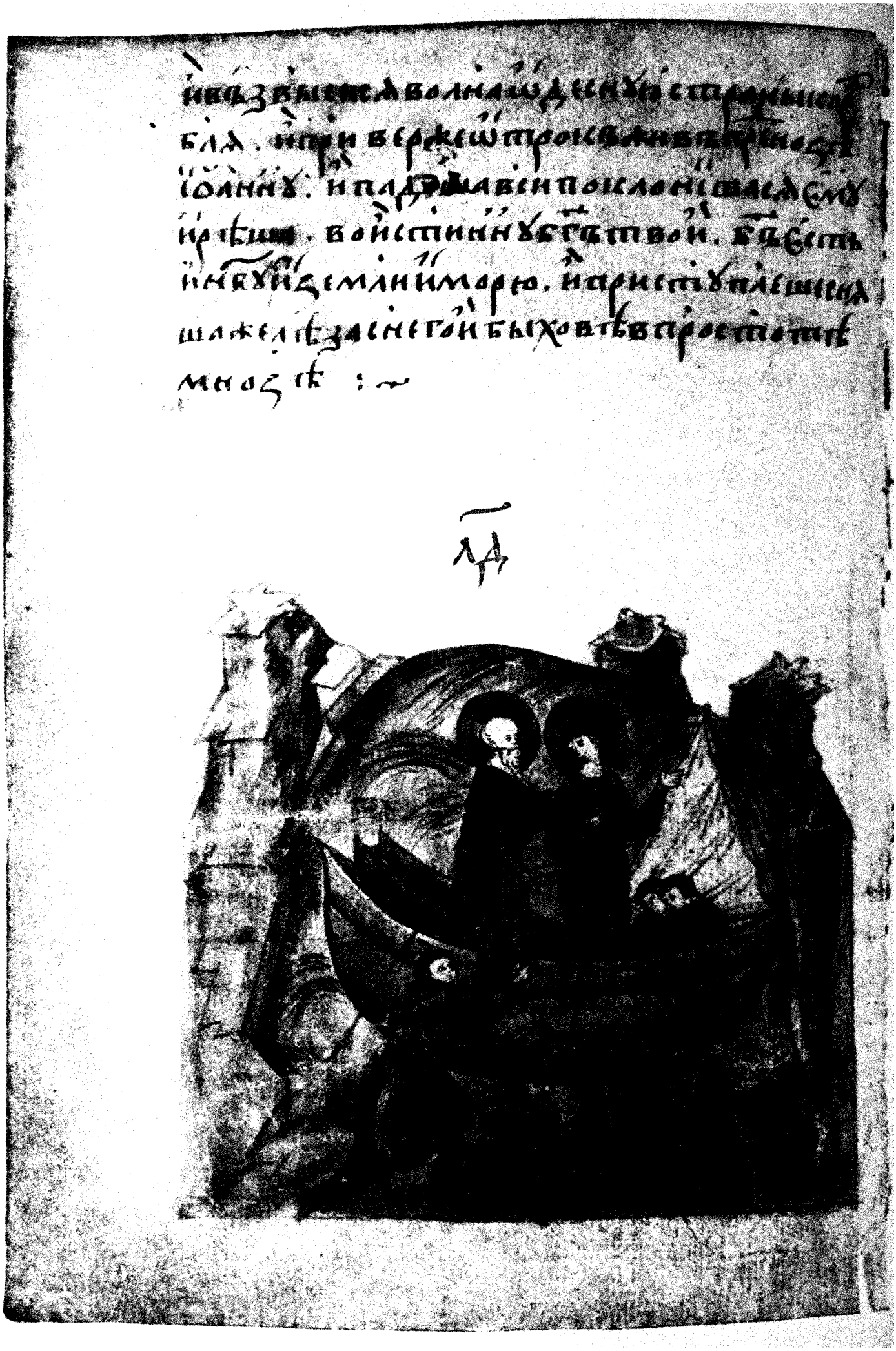


57

Наристалхолмыхъ … ѡбличьнаи
ѡтритиистпо … никвьбонджинлшедо
шивъбъсдатъ … нарабыховолдронъ. … ши
винырасе … ѡсегоиднъглашавдлшикыта
сбъстящи … бдобран … ребыпиздъ. мко
повелкъ … ѡсесть галъкилисдобелъныпса

[illegible] всѣмъ цѣло
исполнывше. и насушивъ лежащимъ, имъ
гда имаше бѣгати, шнедиными. сог
рихомъшучася, б. го, дочасадѣ обѣщася и
жаще. и всѣ пришеща, вси дохамъ бѣлѣвъ
ссѣ. гако. конестоплеменѣ сорабѣлнѣ вѣпаше.
прасихомъ хлѣбъ. намже пріимше, надъ
шимъ. и выпришеши. нау. дшавсѣмъ
плѣщимои. таковѣдамінословесыкѣшто
кыглъщи. и самужьсыиѣстьмалъ
вѣѣ пь. и шгдраваныхотѣ бѣгатьство
ѣсоро бланашегова затпи. и выдѣшиды, и не
вѣлыкамасадѣ. влѣшѣвлѣхвапрѣдажь.
и нѣшестлавимѣтѣвѣкыпѣ и загдашѣго.
глѣрѣшипавинѣнѣѣи. гдѣшньѣстьсдѣ
хитры. ѣвѣнѣвѣсорабѣнѣвшѣи. здѣѣмь
юлнѣѣдѣѣѣть. и вѣстлавишакѣграпамъ
и вѣѣпѣвиновалхѣславѣмѣи. и поимъ
шѣ. дѣвѣдошавѣтѣмьѣѣцѣ ;

свѣтъ наполнѣшѧ море. и рѣсомнѣ. волѣ
ѥвъсѣмъ сѫдьı. ѡ тогѡ воліѧше ѥ бышѧ
вѣнецъ полнъ. а вадлѧже вни ѧласѧ вѣлѡ.
и приѕвавъ всѣ ѡанъ рѣснімъ ѡнымь ѡца
спѧтаго пѣ тѣ ѥ живѣте. и прѣѧшавъı
и пиша. и ставъıвни. и видѣвшеѧ ѣви
мужы. ѥ же створи ѡанъ. рѣшѧ самъ сѣ
бѣ. что ѡсотвори чл҃ѣ сѣмъ. мнага бѡи да
брать деса. бывша ѥ ивидѣхо. нъ придъ
тѣ дасѣ мѣмъ снего желѣ зѣ ѥ створи ѣ мѡу
ѡрадъ. ѥгда ѡсгдаѡтгнь ѣнбесѣше. пѡнь
же ѥстъны. и пришѣ шертѣша ѣ ѡанъ. не
прогнѣ ванѣ ѡу бонарабы твоѧ. ѥ же ѡве
лиши всѣ нам ъта твори. Тогда ѡан?
рѣ ѣ ѣ. аз ъ ѣ ѣ ѣ ѣ ѣ . тако ѣ ѣ
желѣзъ. нарадостъ велик ъ ѣ ѣ
тьмо ѧдша. Заповѣлъ ѣ ѣ ѣ
ради ивъзнесѣша гоѧ. и ѣ ѣ
шевинѣцъ. рѣшаѣ ѣ ѣ :



начаша сказавати и учити тіа сны. дѣющіи
бѣсы. пришелъ вамолдахіи. наслѣдникъ
свѧщенъ бѣдеи. и крістіанъ подѣ. шедъ въ
шлофа. придахѫ вопатъ ѡ островѣ. бѣгаа
вымыи въ тора. есказавтсѧ тіа. и пред
въцр вымѫжы. и женыбѣгаіѫщы молдахѫ
дарѣбываютъ ѧлмы и свѣчѣча. бѣстыѭже
прістанешпадѣе. и ликъ ѡнъ вредитъ тъмъ.
шіѫдетъ ѫ бѣсожова въ омы ваша. и прѣбы
вшемъ. і. дворѧщесѧ и ѫчитіа. и
бѣсѣ ешлахша воевадѣ:



Д
Пришедшимъ намъ въ [illegible] имѣ
жилище. и пристахомъ. и изъ лодъ увѣи
на земли. въ нѣ же сѣдяща сѣ блюдающи
мѣныйшихъ стахъ въ въ высокыя бѣ. Заходящу
желнцѣ. вси придоша в высокыя бѣ.
и пріи[illegible]абленицы. шпѣстихомъ
самъ шпѣ[illegible] шпѣ стомжечаевѣнощи.
бысть в нехорѣ великѣ в морѣ. и корабль
бы в гѣбѣ. мнозѣ сѣкрушитисѧ. и вси
смрть прѣдѣчимаймѣ. Ахѣто сѣ дѣпри
зва шѣ прѣстыйсторіѣ іѡанна. и прѣшлыйне
мучче. оуношѣ чрѣнадѣжду живаслоѣ
вѣзведе, и сѣлѣбины морѣ и оумрѣша
живай прѣстави. и идѣщи в гонитѣ. по
молисѧ пасыѣ гатвоего. и сѣдѣ шѣ бле
ченѣ в оѣна бѣрысѣ. данеоумрем.
Тогда рече іѡаннѣ имъ. оумолчитесѣ
васъ вмѣ ѣстѣ его. и помолѣ сѧ нѣ сѣ дѣ
и ѣ бѣ рѣ морѣ сѣ балшѣ ми в ѣ ѣ ношлше
ѧ. и пакисѣ оуно вѣ сѣ в ѣ за пиша сѣ
іѡанноу. помилоу и ѣ ныѣ чѣ в чѣ ѣ ш
жи и. сѣ же іѡаннѣ рѣ чѣ нѣ мъ. рѣ бѣ мъ в
оумолчите. и изѣ мѣ тѣ бѣ ш и ѣ кѣ ш рабѣ. и ѣ



Се вса мая да ѧ можеши хотещи ѥ волнии. ѧмы
шид і вомѣста. рѣкы ѳаньскыи. таѥсо цѣ
зновы і ѥи ѥтѣи маати. с вцрѣ вашем х.
послѣвшемѫвы. найѕтанѣимос. каналъ
поповелѣнно ѥвадовед ѣтема ѥ вовзвлѣ
мѣровомы ваша. ѧ ипонѣоаньшѣсиси.

землю. и призрѣвъ низъ и воззвавъ нача
вельимъ гласомъ рѣ. мужи братіе и
вы вѣрни живи вѣ тѣ помозите. не вѣдаше
вѣ что сущи намъ вѣ стѣмъ. бѣ бо гласъ
зѣло. держаше требы многы. пришедша
жецѣмъ мужы. и рѣша сомарѣшкы. что
есть вѣ же глаголичаче. и речѣ имъ. чловѣкъ
славленъ хваи с вѣрненъ есть. и стамногю
дрѣчение. на ведостенлѣ живущаго вѣ
фесѣ. и цр҃кви же вѣ злохитрѣ имъ раз
шиета. и вѣ за пустенѣ вѣ вѣстѣ вѣсыра.
придѣже естъ мо҃ноглазлась творити. но
послушай тѣменемъ мужи же вѣ твѣрди. и нѣ
бравши сѣ шгнь вѣ вѣрже мъ вѣ сорабль. и гѣ
ритьсѣ с вѣрны и маслома мужема. и вѣ кро
ша вѣ с вѣ ло вѣ се марѣшно вы. и хо споду вѣже
цѣ и сорабль. видѣвѣше же цр҃вы мужы. бѣ
счисленъ вѣ и волюрѣшасѣ имъ. мужи же вѣ вѣ
рѣи. ничто же зла творити сорабль. нѣмъ
жемасущи имавѣе. и цо повелѣвѣѣсть
цр҃во. присылаѧ вѣ пастошѣ травы по
зашимъ сѣ снѣгы. и сѣ шенныѧ нанѣго
рѣ стѣмъ и сѣ нами. и почетичѣ сѣ вазѣ



Г

Иоаннъ Предтеча Христовъ



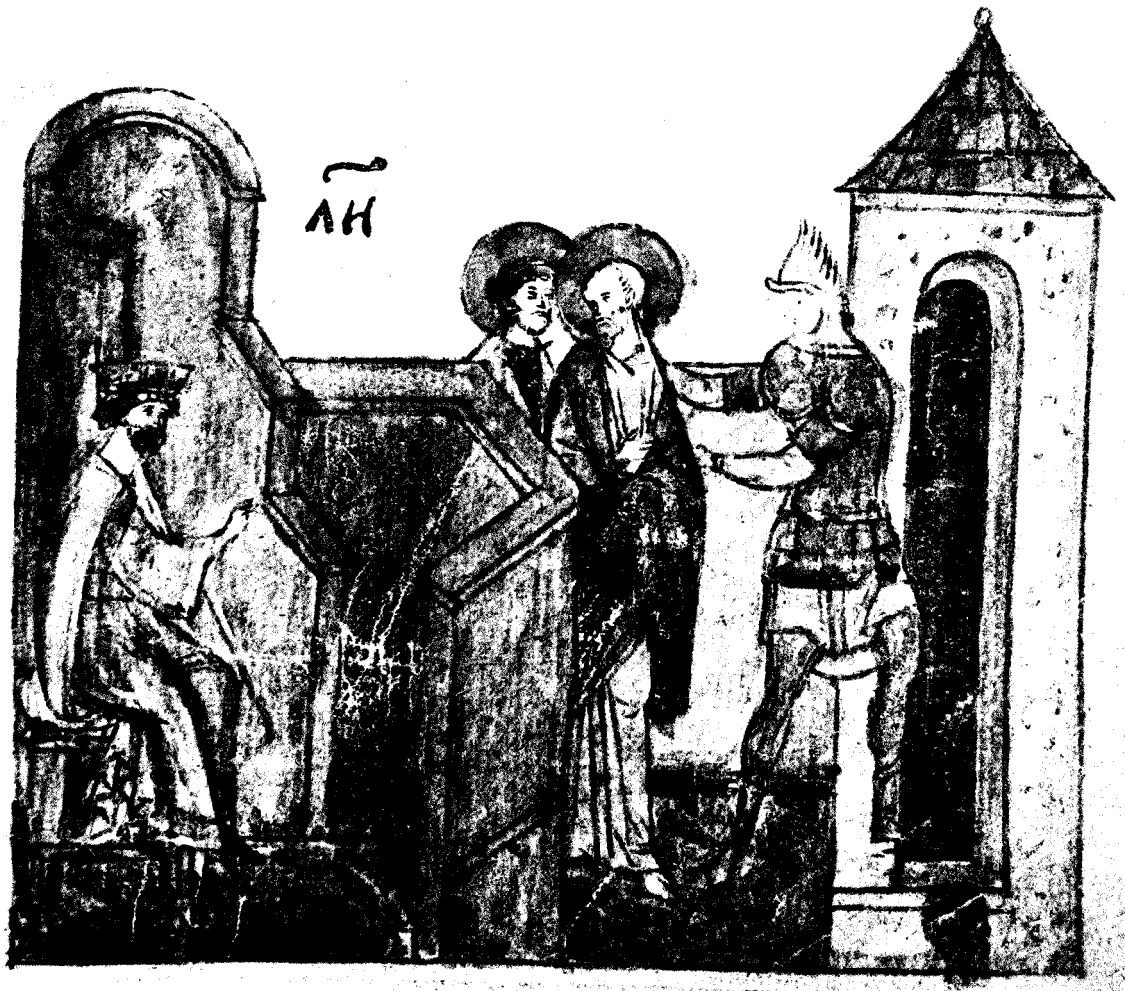
Д

ѡ҃женебоудетъ. Исиротывпомолисѧ.
Ибысѣтышинавелїа. Ипахвшинамъ.
г҃. дн҃і. Инощи. г҃. пристахомъвоєтерь
мысѣзавсѣмъ҃ѧ твердь. Бѣжѣтъжі
дувинъименемъ. марешѡнв. Ижелѣ҃х
ѣваєтланьсѣтворинамлавоєфесѣ.
Сенывидѣвъѣсѡрабли. воспросисар
бланїєисла. Ктоєстіамоужанажеймъ
тивысорабли. Ѡнїежерѣшаємънѣсаѧ
хрѣтьѧна, Иоугадніѣсабѣжіа. Инавелїє
сасенїебыстанамъвъсорабли. Тежема
решнвчтоймена їма. Ирѣшѣимаоуче
телюйоанв. Аоучнісѧ прохоръ, оуслыша
вжемарешнв. Внідевісорабль. Иві
дѣвыиначавелїймъгласомвглатти
чтотворитсяздѣвлѣхбаінепотре
бнаѡбѣ. Єдинънѣсїйцрквъмѫжь
бѣѫшеснама. Аннїидѣсѣошанадѣмь
лѣ. речежецрквомѫжысмарешнѣчто
глѣшиглсоєлїѫжема. оумлъчлвѡ
шїда. Данеслѣшєсѣдишисѧ. повелѣ
нїемъбѡцрвыѣведемвдѣвъпатавъ
ѡстровъ. оуслышавжеїйслѣзена

сѹгрѣбѣй, напогыбильтьвѣ. возвѣвол
хвалѣйнаш. йречежеиаѳѳснемх. длаще
сѣницесстѣ. почтонеизъжешнѣйшѣ
дамхнаю. ѣдлсогдаи прочимъѣсьт
ворита. йѹ вѣлишенабывша, конч
ѣвѣсмгорѣю. йречемхранвѣжеиѣвасй,
неѹганюю посотворенїюзлй. новложю
двѣсербъ, йсодлсотворита. возвра
тисдсиѣнаюживх. йтогдамхчивѣдл
лютѣ. Пѣжемхронъ тестьйгѣмонх.
оѹвидѣвжеіоаннѣвсѣрѣчнсїй. йречесѹ
мнѣ, чдо прохоре. вѣжьйкомхронѣ
многослаѹмышлѣетьнаны, йбасѣѳ
гостарѣйдѣвпытливъймый. йсо
прїйдахове. оѹбомведдхъѹгнавъво
йнъгра, сегораднѣстьнаны. нонестх
жаиеиѹвѣвъприходящй. ѣгдабосѣрѣй
приведетьнаны, тогдавозвѣрѣсамѣ,
йвесьдѹго. вопротявѣдлѣмагонамасѣ
желающѣмхсомнѣ. Посланїйпрїйдѣшьй
намаѹронд. ѹпытливоймхщлгоддхъне
чистый. имхщюсице, ѣполонідъ. вѣ
пїймоѣмхѹщхмхронх, радїсд. іоаннѣ

вишлаѧ. рѣчежемарѣюнъ. ѥньцрвымьмъ
жемь. дѣцѧвеликивѣстьцрво. почтонѣ
ѫжѣшивѣ. поустыжелѣзы. ѥдаісколѣ
клвьѣставомьвѣ. шбѣгшлвавоиѥхотѣ
жнѣ. сѣтварилѧлѧмьвьпластиѣрѣсѣ
рѣнаѧ. ѕазловблицемтврѣ. парлѣѣтьбы
влощихѣмл. погѣбилѧмногыдша. ноблю
дѣѣѣлѧжничтнѣи. ѥдаісовбѣдхвьпо
дкѣѣзлаѧ. сѣѣслышавшецрвымоужы.
поувѣцлѧвышѣмь. наѕошѣвдоватѣ
ѫнего. поульѣтидѣловѣсѧмногы. пдь
шѣѣпавшѣсѣѣлѣѣщѣловавшѣвазидѣ
шлѣснаѕвѣврѣнѣнрлвѣѣмѫщѣѣвозложѣ
шапѣѣснѣлѣѣшѣѣнлжелѣѕа. наѣойдревлѣ. ноб
ѣжѣѣврьмлѣюѣкормдханы. вѣѣѣставшѣжѣѣ
тѫдѫпрѣѣидохомь. в. млдньмлвѣѣлхрд
нь: ѣоудѣѣшьдхѣѣѣѣнѣгоѣѣѣлномъ. оуш
дѣвѣжѣлѣхранѣѣѣлѣѣѣбѣѣжѣѣьѣѣнѣѣѣго. рѣчѣкь
жѣѣѣвлѣѣ. дрѣѣыѣѣѣлѣѣѣѣмдѫжлбглѣнь
шѣѣѣшѣѣдѣѣѣнлю. тѣѣѣѣѣѣѣлѣѣѣѣѣѣѣщѣ
нлѣѣѣѣѣѣѣ

сіяго шбрѣтеніа, и вѣрѣ имѣющимъ
.. славѣ имъ дроню, и кнігамъ ею
его. Повелѣ бі ію ннѹ назвіробо
рію быти. послаже вдомъ мдронь, и
поймѣ ны во ведевтемніцѹ: ~



волховъ, і гожеты во ведь вдомѣ нашь
злычары иначенъ творити ва имѧ. и по
сланыимъ дх҃ъ ѡ҃ чнамъ дограждаєть. нѣ в
ѣвдѣ ты нѣмалѣ. нашбрѣвѣть помощи
ѡ҃ чистаго хнопа. и ѡ҃ цепов вдѣлѣ
пострадѣзіла. і речеми чадо ѧ полони
дѣ. ѧ цѣ ѡ҃ лѣ ѡ҃ кресті ѧ не ѡ҃ чителѣ.
звѣремъ вѣ не деньбудеть, и ѡ҃ лѣ нѣ умр҃
ѣ. ты же не можеши жити во свое мѣ
градѣ. ни во ѣ городомъ бидѣ ѣ ти по ее. и ны
ни вѣ убо ва чадо проси ѣ помощи твое
ѧ, ѡ҃ щедри твое ѣ хна ѡ҃ погѣбленіа ѡ҃
ѧнова. и сѣдѧе ѣ ро и ѣ полнѣ ѣ ся, и н
слаждоумо ѣ го ѡ҃ ца, и мо ѣ ѧ мате
ре, и ѡ҃ бою слѣ ѣ хѣ мо ѣ ю брат ѣ здра
вивеи ѣ щи и вдомѣ нашемь
Пр҃ іи мѣ же послані ѣ мъ дронъ, и почтѣ.
ѡ҃ ѣтвердивѣ ный и ѣ ди ѣ. і и дѣ ѣ ко
гѣмона, и по ѣ сѣдѧ мѹ посланіе,
пр҃ іи мѣ же и печѣть смѹ ѣ писана
ны пачеѣ ѣ ѧнеи мѣ ѣ ѧ ше послані ѣ е
и мѧ ѣ хнопова. понеже вей ѣ кнѣ ѣ щи
вспатмѣ, и мѣ ѣ ѧ хѹ и на ѣ коба, ѧ ѣ ѣ ше

не требѣ имамъ много рѣчій. но оучи
твоихъ вѣрны. повелимо тебѣ вшко
ри, и пустиоученіе. имо сторонка
аполонида. оустроизрава вдомѣ своемъ.
Геолкарѣкнемъ, оученіа сего и гемоненемо
гѣшпѣстити. его же рани чаемо оупова
нѣ щадимися, ашполонидъ тѣ тебѣ зли
съ творитемъ. повелимидапослюмо сго
оученика. и сеприведи к тебѣ, и вземи
данаюдаглтьнаны. и нездѣ бопомоу
здѣ. неможеши боменеоумерьствити.
ащевинъмой непрестави тыкстебѣ. ино
велѣи семоусемъбыти. и послаюлиа
всемніцѣ. повелѣвыисвдзастидьбои
вериглми. рѣжеюлнысъитгемонубра
ними, древлеписати послание сополони
и плисомиждельзыошложити. и гемонъ
мнаше, такоразрѣвшистихо щрѣчары,
и повелѣсемоубыти: и шедши
ими ошюхартию напнелице:

Изведеныйашьцѣмѣсто. прѣобѣлѣных
благовѣрныицѣрь, повинятасѧхщающ
женю. избабитаѧйнеумрѣтвитьтебѣ.
Онохотѧющѣломхдрістіта. повѣлѣвѣ
войзнанійвышіеподрѹгамъ. выѣже
пришешаздѣ, множайшазлѣтвориті
сѧ. ѣжествористлавѣфестіградѣ. повѣ
жьоубо, ковзлохытроѣствореь. ѡгнѣмѣ
сѧтьстіимѹранасна. глѣ, кобдавѣры
сеи. ѡвѣцлавжеіѡаннѹрѣ. ієросѡлимлѧ
пѣньѣсмь, хвѣрабъснабжілрасѧдатаѡ
йпогрѣбеназачѣчагрѣхы. йвосѣрѣша
ивтретіидь. йпослѣвшатамадлѣгѡ
вѣстітіивовѣѧнѧбысыдлѣгѹѣтьѣво
нь. йгѣмъморече, дѡброчестныицѣрь, сіѧ
рѣвиныѣсотворити. давойзнанійѣ
бѹдѹши. йпасыѣтьѣсловѣсаійприносиші
насѧ. навѹчисѧсѣверѣныѣсрѣдѣваѣти, йпо
виноватисѧзаконѹцрѣхъ. йѣмрѣлаві
бѣнарицаѧ. чѣкаоумрѣвшазабѣчиніѣмно
гѧ. іоаннъжерече. ѧзѣжебѣмътрѣнагобѣ
чтѣ, йѣгопрнобѣговѣщѣх. хѣтѣдшрій
ильѣрабнайправѣложіпіи йгѣманъглѧ.

Шюкеевъ Аполонїдъ. дошедъ же въ Градъ
Двѣмадесема. и возискалъ Аполонїда. и ѣлы
шавъ идеже бѣ странъствуа. и придѣ кне
моу, и приближився. абие ѣлыставъ
изидеизнего: —

М



Речеаполонїдъкомнѣ. чтопришелъеси



Ѝ ѡ҃лѣ ѿ҃ѣ ѧ҃ѳ҃ѧ҃ сѧ҃ снабѫ҃ѣ, пытѧ҃ливомоу
дх҃ꙋ живꙋщемꙋ вꙋ полонѝ҃ дх҃ѣ вкѫпи. за
кѣстѣвѣти. ѡ҃имѣнѝ҃ѡ҃цаѥ҃снаѥ҃ѥ҃го
дх҃а. ѝзидѣ҃ш҃ѡ҃ созданиѧ҃ бж҃ѣ. ѝ҃написаѥ҃же
вни҃тивне. новѣѣ҃ѡ҃ѕтровасѣто бꙑти
ѥдинамх, ѧ҃не вочлцѣ҃. ковмѣѣ҃ствѣбѣсо
ны҃. прѝмѣжѣ҃ѧ҃ѣ҃ писанѝ҃, ѝ҃дꙋ҃ вогрдѣ
ѡ҃вѣ҃ѳрꙑ ѳрада. шѣѣ҃ѣдесѧ҃ѧ҃тꙑрицѣ,



Сѣжеіѡаннъречіснимъ. востаніячабѣ̀ѣбѣгавшть
тѧ. ѝвъставъснажелтвзлевіѡлнна.
ѝпоѣмъизыдеіѡвузостражніцѝ. ѝрече
ѧполонідѣвстражаувузилніца. ѧщетичто
речетъ. ѝгѣлонъвѣчлщѣвсемъ. рцѣмѵѧ
полони, пришеложи. ѝведѣнывдомвои. ѝбе
ѧшеіѡцьестаилтнѣго, ѝбратіѧсгоплачюще
ѡпегибелнѣго. ѣісовидѣшлаувб, вдѣтаи

комикоучениѣблгоучителѧ. ирѣкшемоу,
разумѣваше апр҃мртинрі҃йдоисѫтии.и
дановѣстиѧсрѣшникѹгемону. иво твои
дановѣстиѧ. аполоні҃йжедухомъпше
шихизнего. бысть вдрѣчьоустрои. абіе
повелѣѹгоспавлтиюсѣдѣтисебѣсконь,
гидевѣвпѹть. ившешеманамавоврѣ
пѫграда, воспросимагѫ. гдѣпребыв
етьтвоиоучитель. ирѣмоу, иисѣтив
моиѣдвоимиверигамисвазанътебѣ
ради, всадивтемни҃цѫ. дышлавѣдѣ
аполоні҃дъ, невнідевдомъсвои. ибѣсть
довакъсваимъсѣи. ноподмѫдухо
вевтемни҃цѫ. шдыхвшихжеводвери. аб҃
штверзоѹзылни҃цѫстражь. ивидѣлало
ні҃дъвпаденіць, ипоклонісѧмоу. ивлѣзъ
шиманамаспѣѡлнѫ, себѣшемаземлипо
бержемъ. идваимисвазаньверигами.
ипѫаполоні҃дъналиципоіслонівѣѡлнѫ.

ѡдра постражесмиѧ возбѣдимѧ. ивы
дѣтищѣ чрѣсна плечи дѣжьжена йгорѣла.
емужьючимісосвѣщиѧ гѡрдаѧвлицѣи
бѣлѣста. ирѣсомисѧ ѡбрѣзноустословѧ.
йѡвѣрзѣ. йвлѣзеѡустымоими. йкто
ижемочрево. йѡтогодѣзнаѣмамдѣѡ
твори. ѡдобрѣжейдѣ, йѡвсѣхщимѡ
дѣомѣ. нестыможесиньвѣбесѣдѣймѣ
втѹзвѣсый. алыишалѣшежевинѹтѣгыиѧ
ѡмене. ѩсоѹбовидѣѧлѣсѧхѣывѣдонашь.
речѣныисомисѧ. йздиѩсюдѣѧполонѣ
де, дасѧтеоумрѣши. йбочѧкволхѡ
бѣѣсть. ищетьтѣбеѹвымрѣтвити.
йѧбѣизидѡ, йѡгнѧмѧ. дотогогрѧ.
йпостѣмьнедастьмисѧвозьвратити
глѧголми сѧ. ѩсоѹолѧнѣѡ, ѧщеиеоумрѣть
вдомѣсвоѣ, неможешижити. ивосѣро
сѣчистѧгоеѣнола, йтѣ йѣмижесѣречѣ.
йпришедѣтвоемѹоученікѹбѣгѹ, вне
можебѣ. йѩсовидѣ и. ѧбѣѣдѣсыйво
мисѧ, имжешбразовидѣ вочреволшѣ
дрѣвлѣ. сѣнисидѣ. йѡмногытѣжѡ
тыѡблегчѧ. имногѹтихѹтѧгрѣшѣѡ

Ѡнѣ же пріиде хлъ словеса жестокаѧ на
глѹпи. шєдѧѹєсн, и нѣкоѥ вѣрывєи. что
изрѣєтъ хлъ дождьство. что о нинарѣч
тєсѧ имѧтъ вѹ, вѣзвѣщаѥ намъ вѣсѣ
нєтинноѹ. дрєвлє дажє, нѣ мѣчєнъбѹ
дєши. дажє противѹ вѣмѣрѣ. христїа
нѣємь, ѡ бѹдѣ нєсыѥ мѧ дѹ домъ. про
хлъ вѣмарѣчѹѧ. и вои стосѣ вѣ ѡ коробѧ
вѹ дѣ вѣ морьскоѥ. нѣ сѣ хлъ ѡ нѣцѣ ман, нєста
ѥ нєградарѣч. ѥ ако ѹбо вєсь вы вшє вѣ ѡ корабл
ѡ бращтоѹсѧ. то ѥ мобѣтъ вѹ ѡ дрѹга. но
ѥ сѣ сѣ гаѧ тъ вѹ дѣ вѣ ѥ вѣ ѥ. и ста вѣ ѡ ристѣч
ны вѣ ѡ корабл и. и за нєжє ѧ мѣ ѥ тѣ ны ѥ сѧ ѡ бр
тѣ ѥ ѡ ставлєнїѥ мъ. а тъ вои по дрѹгъ вѹ зать
вѹ ложєнѧ вѣ ѡ корабльнаѧ во вѣ тѣ твоѥ. зло
по дѹ вѣ тѣ лѣ ѥ, по вин нѣ ѥ сѣ ѡ кровѣ мъ ѧ тѣ ѥ сѧ.
и на гамо рѣ по жрѣ. тѧ жє вос хо тѣ ѥ сѹ вєпасти
шѧ мѧ. по гѹбѣ ѥ шѣ ѹ градѹ ѥ. во ѥ вѣ ѥ ѥ ѹ бѣ
ѥ сѣ по правдаѧ. тако ѥ ствоѹ по дрѹгъ. дажѣ
нѣ мѣ рьѧ нѣ ємъ гаѧ ѥ мъ, по ѥ дѣ ѧ хрїстїа
нѣ ѥ мъ. ѹ чѣ ѥ ѧ ѧ сѧ хѣ. самъ ѧ ко ѧ сѧ
по ѥ дѣ ѧ ѹ чѣ ѥ вѣ ѧ, ѹ вѣ ѧ нѣ дѣ ѧ ѥ. и ѹ ѥ ѧ
ѧ вѣ ѥ ѥ ѧ ѹ чѣ ѧ, нѣ ѥ ѥ ѧ ѥ вѣ ѧ ѧ

ѡщнискѣистѣмъдсѣ. йкрестии
всѧсоущаѧвдомꙋрона .—

мѳ



Нетъховтвоꙋнї, женлжеоꙋбойстѣмонѧ.
наковидѣвшїчавтроующа, йвсѣйижевдо
мѣего. речемѣжѧзвоемѣ, сѣшїцъмой
съвѣтмисвоймнѣцъвстровлавърасѣдтѣ
го. восхощюꙋко
вїсѧ. сдомошїѧ

всѣм, и шлёбы злашаслезами. рече же
к немухронъщьшцьго. что ѣсть бывше
тебѣчадо. дашбѣжедомутвоего. и сво
творивелиймлачена. речеже аполонїдъ
кѣшцѣх. полнъшбратьтеждонлшьмногъ
грѣхнлщи. и вшешдаплъхвх, нерадѣмить
хамбыщожѣшне. кстопославыйнега, или
кстопославый. егоради шчебышасйнам,
наїсодасимѣпознаєпослашаго, и посла
ннаго. оусльшавъжетомухронвшѣка
своего, вгрѣхмхать. и речекнемх, сій
ницыщесхтьча. и дивїивоѣвести
вгїгемонх. ѣкостьйповелѣївове
стивтемнїцѣ посовѣтухмоемхпосла
нїара. посланнаготобоѣ. и речѣаполони
кѣшцѣсвоимх. нйчимжетхжнйче.
ѣсобовѣсїйгѣмановронїсьнамъє.
и всѣнажерекѣкнемхсѣтвори. и речѣ
аполонїдъкоїшанйх. винашбѣженїа
мостоєсть. вѣстьжешцьмонймати
мадсѣ. наїсотремилѣтьсьбы. и наїсовъ
злежанашдрѣмот. сѣнаглъбостїйшбь
дерки. и рѣсѣаминѣкыйичисвшихъѣзах

оумѣмои. и благѣвышѣтвоимъучениць.
речежіѡаннвікъаполонідѹ. хощеши ли
видѣтисилѹраспѧтаго. вшедыйво
чрѣвоадѹпытливъбѣ. сдавнідохо
вѣбдѣотвои. данішснаньбѹдѣшика
масилоюхвоіо. сѣгораѡгнамайдомѹ
твоего. слышижечадо, наісонетоісмо.
прѣпцѣмъвлш. ѡбличаенечистыѧ
ілѹкавыѧдхы. имѣнемъхвы. коипо
сланіѣмъсіѧ, силоюсгоѡгонімъ. ивде
оумнепрісыланіѣпосланое, напытли
выйдхъ. іпоіскаѧаполонідѹ, іпоче
держаѧшею. Поимьжеіѡанаимѹрона
ѡтцасвоего, іѡбабрастасвоѧ. іидѡ
хоісьйгѣмонѣ. іповѣдаімѹвсѧна
пѣѧтьлыстливагодха. ибгаіѡанн
ваадѣла. слышавжесейгѣмонъ, ито
іприложисаіснімъ. ідѣловодіюби
лоегоучителя. іѡшѣшеййгѣмона
прійдаховодомѹронъйбѣхотѣ. Поимь
іѡаннѡбажіихыснігъ. начаоучити
ісѣдшаводомѣ. іішгласнібышіішбжи
існіговолишлй, наісодісрестиѧ, іпобчѧ

принесе дары многы дщери своей тѣла.
сей имѣнїемного, ѥликодовлѣваимъ
ти. и намой трапезѣ сѣдити. токмо
не шлѹчитсѧ шдомѹмоего. и нїколиже
данейдетсѧ игемонѹ. вдакогдаврод
тиначнета. шзаповѣдехы, ѥжевама
предастьи иѡаннъ. речеждшїилихронакїи
мѹ. ѧщехощешисцѣчѧ. бѹдїисливнѣе
ѹпебе. ѧзжейнѣмоїидевѣвдомѹ. ѡ
намазлатомногоїсреброволно. и неиводе
шїивозвративсѧкѣвамъ. ѧлышлаже
ѡаннавремихронѹїисъдщериего. непрїѧ
нѹисѣловесемѣваѭ. и бохсне послѧмине
шлѹчитижонѣшмѹжа. ипачеждш
твоѧ послов тоумѹжаѕвоегоавтров
вохѧ. даидетьѹбовъдомъсвоїе
ромъ, ѧзбовстроѹюхѹ послѹшемѹ
ма, проповѣдатичтождесѣгѡ.
и нїкомоужьсѧнїсторобѹдетьхрїстїа
нъ. ѧимѣнимажейглѣте, дади
тенїсожейглѣтьстоѕелово. наїсѡ
милаѹ ѧинїца, вдаѥмъдастьбг.
иподаѧнїѥговорздаетьсѧемѹ.

+ Исѣ

моѥго. речежелавреѧтиницѣмонѣ, іспѣже
неѥвоѥиѭдѣоппіи. женопонежѣѥмьвела
нѣѥ. немогѫѥгоѥѣтворити. рѣжехрѹѣ
ппіѥнѣѥмѫ. пачежеѫхщѣтивѣамѫѣдаво
лѣѥнаможешибытизаступѣѥѣшѣѥ
згонящѣны. ноучителѧнашегоіѡанна.
речежеиѳѣмонѣскіѥй.





Пріимиоучителюйраздайнїщїй. речеже
ІѠаннуінемѹ. єгдаїахъпрелѡженїѥшво
ж. йѡбрѣтъмъбѣраздънєдѫщ. йтвѡ
ємѹємышленїюѡставлютвоѥ. ѵзѣсѡ
дасвоймарѣсамараздѣлиши требѣ
щїймъ. мѵроженѣвѣмътребѣ
щимъдадше. ихсвѣмнождшевдобро
ѵзѣсойсточнїѣпространѣ. придадше

Нвслѣдиночидогонаю. исласло. слышавшежехсоспи. сишнего. сишнего. подтъснавсего. идевдомухронашцлсвсего. ившеши поислонѣсадревлеюнинѵ. толижеродителема. рѣжекнеюѡанну. чтоветъвинаѧжрлкна. прїидеча. хсоспи. рѣжекнемухсегоа прїидоучителю вдошцамоего. ѩкодасопрославитсяемлюдо. рѣжеюѡаннувсней. оублажитъсрцетвое. итвоегомужашсе. Нпашихсоспинаногхюннухрѣ. оучителюблаже. да жьмиюхъзаменѣ. ѩкодасочтаѣмсяилыкъдомухшцамоего. рѣжеюѡанну. поидревлекевдѣ. смужхтвоемх. ивлютогдабудеѣ. сежехсоспипов даемувсѧ. елисослышахомъшмужасвоего. ирадовасярадостїювелисаюѡанну. слышавъѩкосословътухгемона. ижеѩвгохощепросвѣтитисѧ. ипоучивъѩзыцехъзавѣщавъхранїтиеигумана. крестїѧвоимашцаїсѧнаистгадха. видѣвжемирщнъ. ѩковтровавъдщего. исынъѩвопроповѣдемагоюанно.

аще ѣ́сть раба твоего́ сїѧ́ дѣ́ти сїра
ны́ства вы́ѧ. и̑ слы́шавъ и̑стинны́ рѣчи ѓ҃ва
номѫ́ ѡ̀ троицѣ, и̑ собесѣ́дованїе́мъ
и̑ѡа́нна. и̑ вы́шїй ѡ̀ троицѣ повсѣ́дамъ рѣ́ки,
а҃мѵ́ронъ въ̀ вѣ́сти и̑ѡа́нны. и̑ кнѧ́зь васи
лїе́мъ бы́ѵшю ѓ҃рѣ́вра́зы прише́льцы
сѣ́дѵхи́ сы́шлїю. слы́шавъ же и̑ѡа́нна вла́
вы́ѧ въ̀ стра́нѣ тре́тїѧ́хъ. и̑ поклони́сѧ
васи́лїю кнѧ́зю. и̑ рече́ и̑ѡа́нну къ̀ васи́лїю.
сверши́ть вы́ѧ проше́нїе́ твое́. и̑ бли́жнѵ
ю́ сѧ и̑ мнѣ́нїе́мъ сѵ́щаго въ̀ сердцѣ́ свое́. ѡ҃ бла
ге́ васи́лїе, а҃ще и̑ зла́ то́ бы́ти мнѣ́нїе́мъ сѵ́щее
сѵ́щно́сть, и̑ сѵ́щество́мъ ми́лостѵ́ ны́нѣ да́
ше, ѡ҃ волѝ хлѣ́бъ да́ѧ́ше сы́не бы́ѵ́ли
ка́мень да́ѧ́ ти́ бы́ти, не стра́хже
сѧ, ѡ҃ волѝ ка́мень вре́цѣ вла́ти, и̑ зва́ѧ
рѣ́кѣ вѡ. и̑ да́ѧ́ ти́ ѵ҃ не пороче́нѣ́йше
е. ѡ҃ волѝ ма́ломно́жествомъ пави́ть
вѣ́бы ти. и̑ да́ѧ́ ти́ ѵ҃ на́сы́ще́нїе. ѵ҃
и̑ не зрѣ́ѧ́ ѡ҃ по́лзѣ́нїе. и̑ не вѣ́да ваша
вся́ вѣ́ще творѧ́щаго ха́ не разѵ́мнѣ́йша
ц҃и́ сердца васи́лїе не и̑сѵ́шали́ бы. а҃ще и̑
ше́ и̑сѵ́ зла́ѧ. в҃ сердцѣ́ ѓ҃ки́ бы́ вса́ прошенїа

всѣмъ градомъ домовѣго. и вси сущіи въ домѣ
его градовая хѵдѣ зѣло. ѡ роздании
требующимъ:
ѡ василіи. и ѡ харитѣ женѣ его.
женѣ кыи имѣ ѣ вограде сто, бѣ благозѣ
ло, именемъ василіи, бѣ женѣ на имѧ
харитѣ. и рече ти ѧ благодать. и и ни ѧ
дыне ражающи. сѣ ѧ мѫ жьи ишѣ ши ѣ до
ронѣ ти ѭ мѫ рономъ. мѫ жѫ до бро дѫ
зѣло. ѣ ли ны же сѫщѫю, рѣ ци нем ъ. что бѣ
слы чьше ѣ ся мѫ рон ъ, сво ѣ мѫ ѹ чи ю. да
ко ѹ мо лъ чѣ ѡ ш страш ѣ мы ѣ ст мъ ѣ ловѣ ѣ мѫ
до мо мъ сво имъ. и по ѣ мы не ѣ ри мѣ ша
ѣ ся на, ни прі ѣ мле ты ѧ по бѣ ѣ ждѣ ѣ сѣ бѣ.
что бѣ ѣ ты ѹ чѣ ни ѣ чи ѧ ся сего воздѣ ѣ ты мі
рѣ чемъ до ны ѣ васи лі ѣ. что бѣ ѣ ты ѹ чѣ ни ѣ
бѣ гоневѣ дѣ ть. но мно зи бѣ ѣ жѧ тѣ ты ѧ сѫ ща.
и и ты бо и не ѣ ст грѣ ш ити ть. рѣ че же васи лі ѣ,
да тѣ и ты ѣ ш мо ѣ и же нѣ ть. и но до ты ѣ ш тро
ча. рѣ же до ть. и ѡ ста ѣ ты нѫ ю, і ѣ мо
же ты ѣ сотво ри ти. слы шавъ же сі васи лі ѣ,
и зи де и ѕ ѧ мѫ родано ва. и и де въ до мъ сы
ронъ, на бе ѣ ст ѣ дѫ ки ѭ ю лі ѣ ѧ, и вше вотро и,



Жолия: василій іоанна. дайзидевсвідо
мумурона, йвнїдевсвдо его. понєшїла
винаюмуронъ. нотокмоїспїйлиїпвъ
сотворитивдомувасилївсѣ. намажев
шїшєлма. бгвиїоаннводовасилисвѳ.

срцатвоегосверши. видѣвжевласи їе,
яковсѣхцрьнасрцихгорѣмх. дивї
сѧвьразумѣсѣи. сежеіоаннѹвпшимы
рѣмх. чѧвасилеївѣрѹихх, ивсѣмпроще
нїѧтвоѧдастьтиѣ. сївасилиїрече,
ивѣровавѣрѹи. прошюжетиоучисте
лю, якодаоуѣшиѣбѣатвоего. якодѧ
быпричѧдамоѧжена. ипречеіоаннъ. ѧ
щевѣрѹѣшивдишисловѹбѣїю. имно
гапооучиньбывъвасилеіѡаннѣ. ізї
деиздомѹмѹронаіидеводомъсвои.
ивъзвѣсти великомѹцрюіѡаннаш
женѣсвоеи. наоуѣтрїѧжеполѫженѹсвою
харисѹ. прїидевдомъмѹроньсъіоаннѹ.
ипречеіѡаннъкжнѣвасилїѣвѣхари
ѣ. блгтьбжіѧдапросвѣтитьтвоє
рцеитвоегомоужа. идѧжьтиѣпо
блѣшствоегочрева. поученїѧблгосѡ
творинїмашбжіиснїть. ипадетъ
блгтьбжіѧнанею. тогдавозманиста
іоаннѹ, дапросвѣтитьѧпїрестїѧ.
воимѧщїсѧиѕтгодха

оуслышавъ же Іоанна, яко чюдеса самого
сотворитъ силою рассадаго, повемъ
сна своего приведе въ домъ мѵрон. Іоа
нъ же видѣвъ выреченнемѵ. христе цѣ
твой оумрѣщь вдаю тѣсна твоего. въ
ненависти, мѣсо имание, имашихъ ю
хвалѵющѣ бга. и не прiимилицанадшѵтаго.
и боудѣ шихъ наза повѣ въ бѣгю. и сiре
глашѣ христа. что пришелъ єси снамъ.
речеже христ, ги, єликовѣтъ вдамъ мо
емъ возми. и ѡжени дхъ лъсавый
шенамога, дазѣ не погибне. рече
же Іоанну яко немоу. мы не требѣмъ
домѣ твоего. но тебѣ сна твоего.
речехристъ съ Іоанномъ. ги что мнѣ подоб
творити. дашчистит сдцѣ мой
ѡдхалъсавлаго. рече Іоанъ въ трепе,
врасѣдшаго, и чистит сдцѣ твой.
и речехристъ, въ хѵ гимой. толкмѣ
дасочистит сдцѣ мои. имѣтъ сна
моего задесѧ хѵ христа. и знамена
въ трiжды. да бѣжитъ дхъ
нечистый и змеи.

и паки во сврат тихо вселисѧ мѹромоу.
и вовсѧ пробѣ пріимшеѧ власи ѥва
и праздноши. нарицаѧшеѧ имѧ мѹ іоаннѹ
древледаньнераздѣшѧ трокѹ. Принесѫ
же власи іоаннѹ имѣнїѧ много нарадѫ
нїщимъ. речеже іѡаннъ, и дичадшѧ
своѧ радаи. имашиб гатыствонанѣ.
минѹвшемаждвсѣмлѣтѣтома. шѣда
вишайгѣмонамѹкахрѹсопїнадѫщерѫ
мѹрома. и вшевдомъмѹроньстажсвоѥ.
рѣкъ іѡаннѹ. оучителюсолитѣмногы
пребованїѧ оудавлимноумѣлѣшимѧ
твоѥаползы. ѡбачемолютвоюсрабѹ
ѫдшѹ. дамапросвѣтншиишчистиші
маѧ дрѣвлеи бывшїи претрѣшенїи.
Пѣимшиеже іѡаннъ шбѣ ѥи книгѣ оучѧ
шеи. и пошглашенїѥгоѥвстравать расп
тага. и тогдакрѣстїѡаннѹ. воимѧ
ѡщаисна истгодха. ѩдевдасванодѣл.
ѣженыѥстовѣградѣвьдворѣ, хрѹсонїмѧ
емѹ. и женѣѥгоимѧлона, ѣтѧшеже
имасѧѣ ѡдиноча. дхомъ нечистымъ
стомимь. бѣжѣхрѹсотражаѧ ѡстарѣи.

ѧвѣровастихѫ. ѧѵ ѧѵ ѧѵ

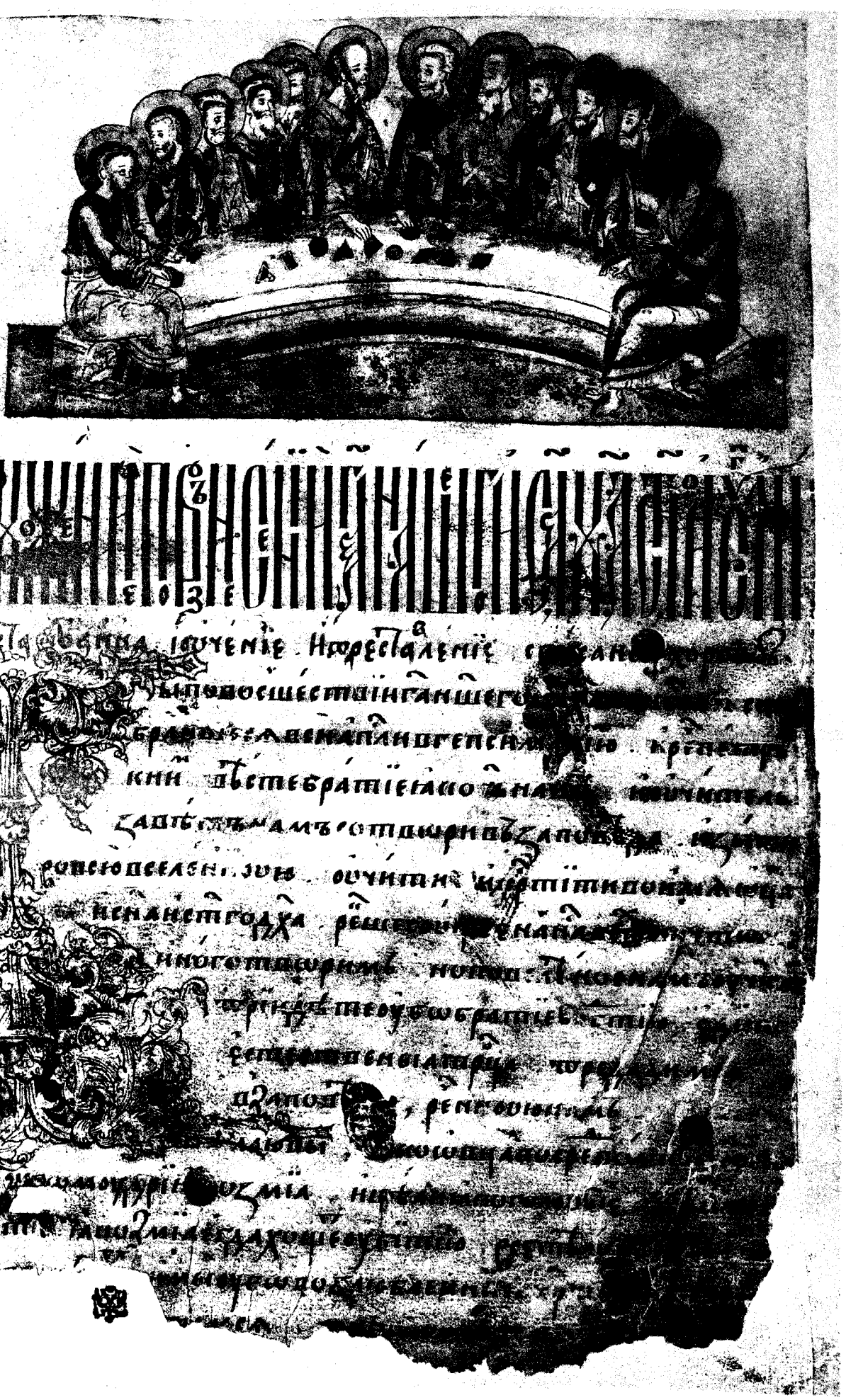


Сидѣвже хр҃ѣ жетворитїѡа҃ннъ. паде
Вналиции. йпоклонісѧмугла. оучитї
люблѧже, наставїтєзлѣѣшимъ.
молюсѧтебѣпросвѣтитисѧ. йдаймї
лихъ҃ знаменїѥ. поймжеїѡа҃ннъш
бжіихсніѥгъ. ѡ сласихр҃ѣа, йнѣбєщи

Аще не оставиши каменья на камени. Иліцьже
ис верне Іоанна, возложиша на рыны
ѡлнаты. И поимше ны вскладоша в темни
цу в темную. И посадиша стражи сторѣ
ны. И идоша и сказаша гемону глаголюще. Ако Іоаннъ
воскресъ из мертвыихъ. Вельше бѣсовскымь
злохитрѣнїемь ѡбори, велика бѣда Іудеа
ромъ. Слышавше же гемонь сожженїи
сѣло. И повелѣ ны ваш бѣдующю темницѣ
вовреще. И ведоша ны воу зницѣ. Иліцьже
жиша Іоанна жела зы и бѣхов в нем
цѣ. Слышавше мироносицы. И идоша къ
къ гемонѣ сѣ сына Іоаннѣ до. И рѣша ко
ко гемонѣ, не вочелоѣ испытано подо
бнтыс воюмать. Но простиши ѣлицо
лѣвда. Вс вопросиши рѣсма. Ѣ вѣлѣ ю
ваше велелѣпїе ѡ Іоаннѣ странномъ. Ако
дай по пѣстишина. Аще чтаймать
нань. Да глѣтьчто ваше й власти ѣлице
достоинъѣсть смрти да оумретъ. Аще
ли недостоинъѣсть, то сѣвѣдѣ. Сѣже
й гемонь рѣчесѣма. Слышавше ѡмногъ
тако чѣсьтако вѣ ховѣсть. Ш чародѣй

послушайте. Ѡ лжесписательствующеи
вскудумиихъ истиннаго. и не послушаи
те единогоиз вгнанника. Ѡдосажите
велиимъ бго, и ѡщрѣвъдавъте некрадни
цы. Слышавъжеиоаннъ шрѣтіи полокъ,
речеимъ. еѡстаавлаитіадомъвашь
пустъ. Гдѣ бѣ пладтіа капище. иніеди
же мышьпоражень бысть шехщіи внем.
но точіюка пищеразрѣшися.





Т. I, лиц. пз. 1 (л. 1).



Т. X, лиц. из. 14 (л. 9 об.).



Т. XI, лиц. из. 15 (л. 10).



Т. XII, лиц. из. 17 (л. 11 об.).



Т. XIII, лиц. из. 20 (л. 13).



Т. XIV, лиц. из. 21 (л. 13 об.).



Т. XV, лиц. изобр. 25 (л. 15 об.).



Т. XVI, лиц. из. 26 (л. 16).



Т. XVII, лиц. из. 30 (л. 18).



Т. XVIII, лиц. из. 33 (л. 21).



Т. XIX, лиц. из. 34 (л. 21 об.).



Т. II, лиц. из. 3 (л. 2 об.).



Т. XXI, лиц. из. 37 (л. 23).



Т. XX, лиц. из. 36 (л. 22 об.).



Т. XXIII, лиц. из. 40 (л. 24 об.).



Т. XXII, лиц. из. 38 (л. 23 об.).



Т. XXV, лиц. из. 47 (л. 29).



Т. XXIV, лиц. из. 41 (л. 25).



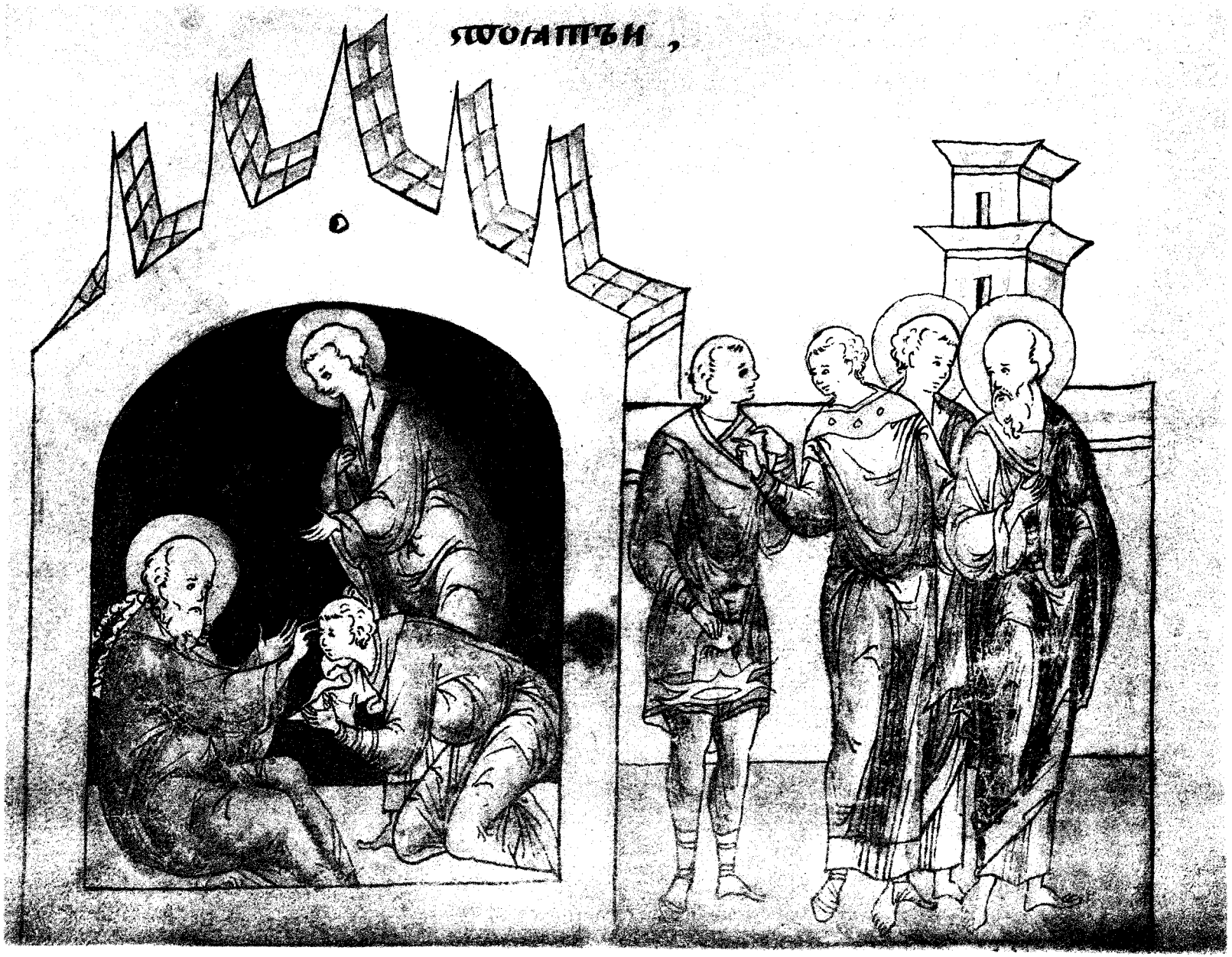
Т. XXVII, лиц. из. 54 (л. 34).



Т. XXVI, лиц. из. 52 (л. 32 об.).



Т. XXIX, лиц. пз. 58 (л. 37 об.).



Т. XXVIII, лиц. из. 55 (л. 34 об.).



Т. III, лиц. из. 5 (л. 3 об.).



Т. XXX, лиц. из. 61 (л. 39).



Т. XXXI, лиц. из. 64 (л. 41).



Т. XXXII, лиц. из. 65 (л. 41 об.).



Т. XXXIII, лиц. из. 67 (л. 42 об.).



Т. XXXIV, лиц. из. 68 (л. 43).



Т. XXXV, лиц. из. 72 (л. 45).



Т. XXXVI, лиц. из. 73 (л. 45 об.).



Т. XXXVII, лиц. из. 74 (л. 46).



Т. XXXVIII, лиц. из. 78 (л. 48).



Т. XXXIX, лиц. из. 79 (л. 48 об.).



Т. IV, лиц. из. 7 (л. 4 об.).



Т. XLI, лиц. из. 86 (л. 52).



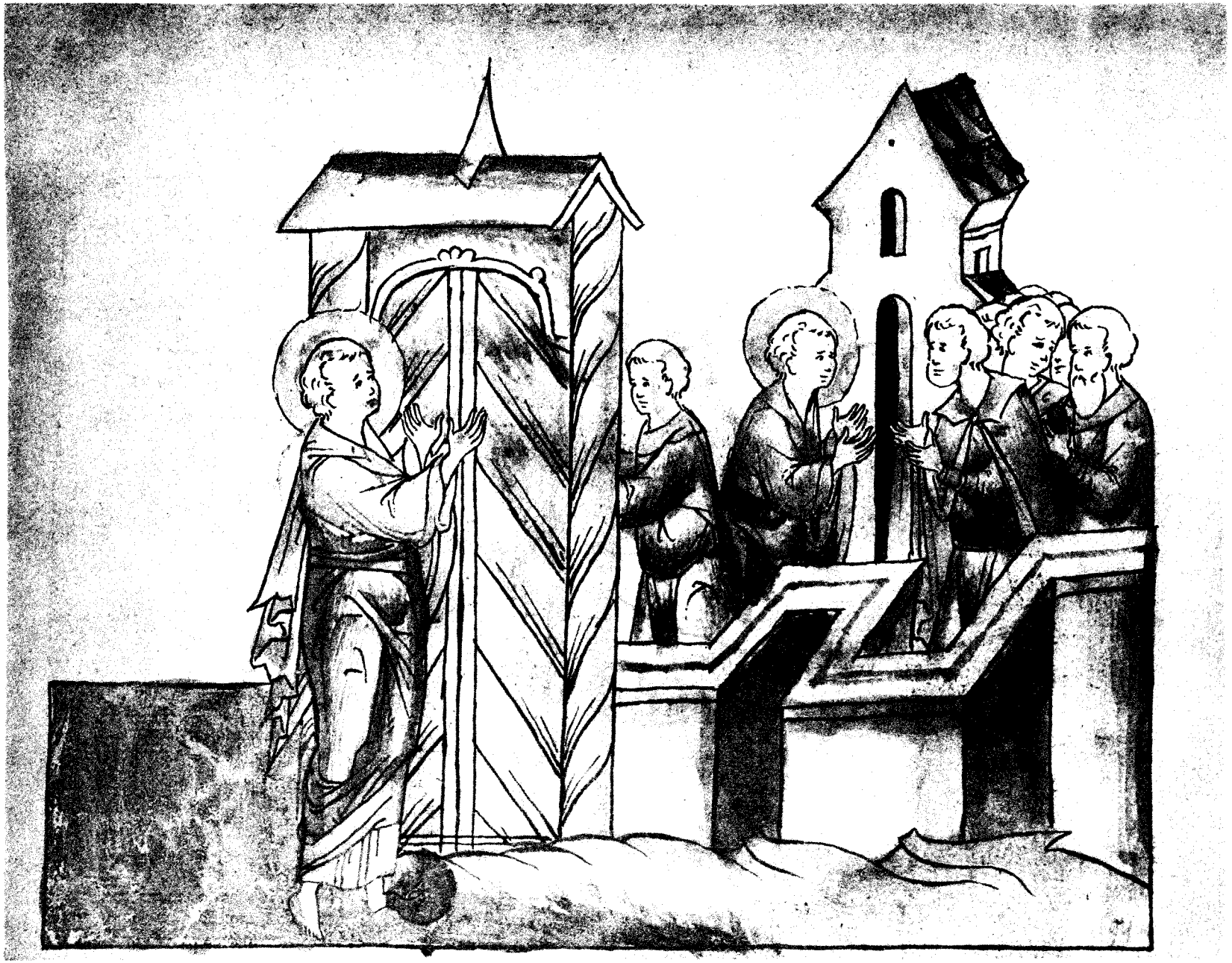
Т. XL, лиц. из. 81 (л. 49 об.).



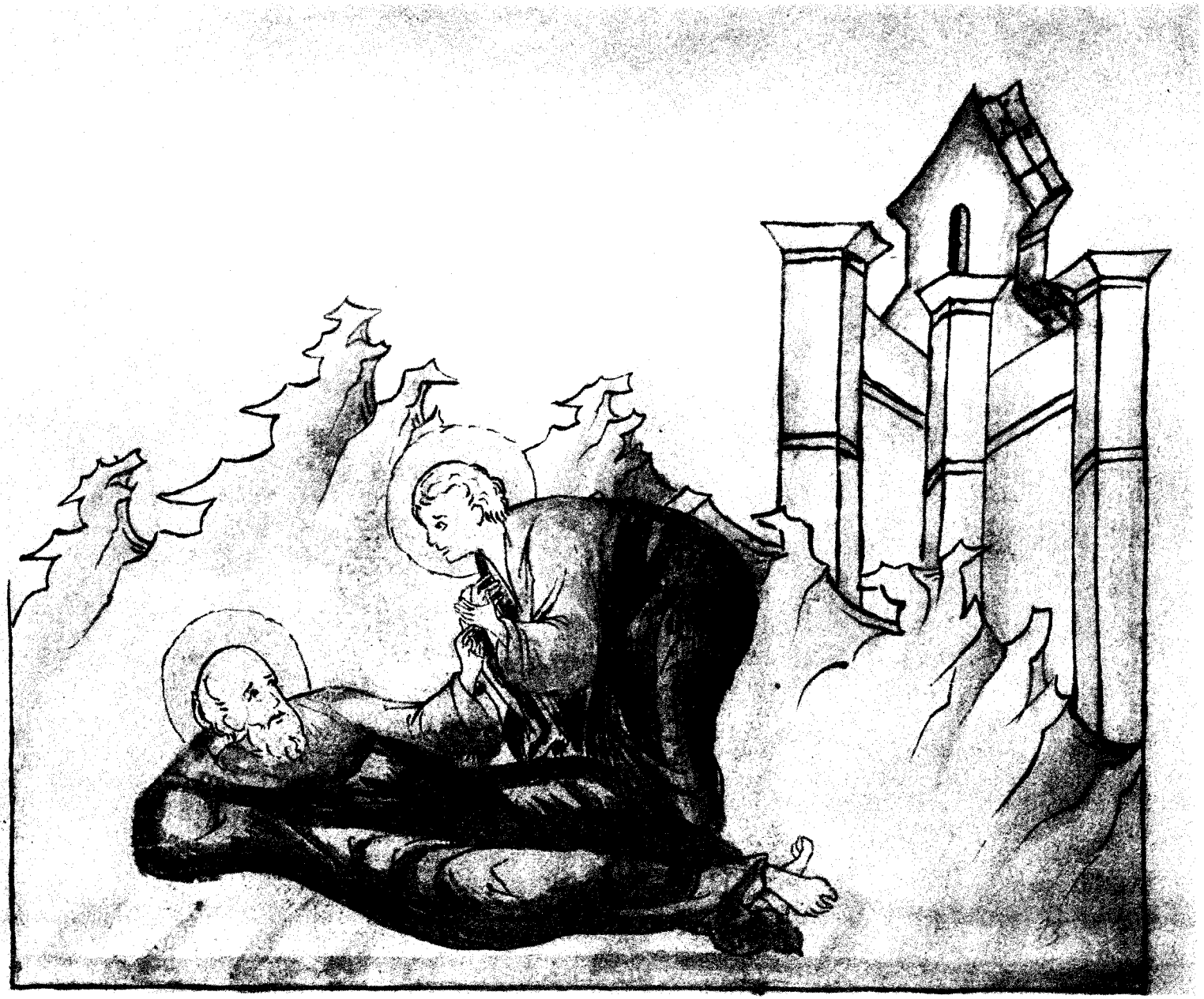
Т. XLIII, лиц. из. 92 (л. 55 об.).



Т. XLII, лиц. вз. 89 (л. 54).



Т. XLV, лиц. из. 94 (л. 56 об.).



Т. XLIV, лиц. из. 93 (л. 56).



Т. XLVII, лиц. из. 97 (л. 58).



Т. XLVI, лиц. из. 96 (л. 57 об.).



Т. XLIX, лиц. из. 103 (л. 61 об.).



Т. XLVIII, лиц. из. 102 (л. 61).



Т. V, лиц. из. 8 (л. 5 об.).



Т. L, лиц. из. 104 (л. 62).



Т. LI, лиц. из. 106, 107 (л. 63).



Т. LII, лиц. из. 109 (л. 64).



Т. LIII, лиц. из. 110 (л. 64 об.).



Т. LIV, лиц. вз. 111 (л. 65).



Т. LV, лиц. из. 112 (л. 65 об.).



Т. LVI, лиц. из. 113 (л. 66).



Т. LVII, лиц. из. 115 (л. 67).



Т. LVIII, лиц. из. 117 (л. 68).



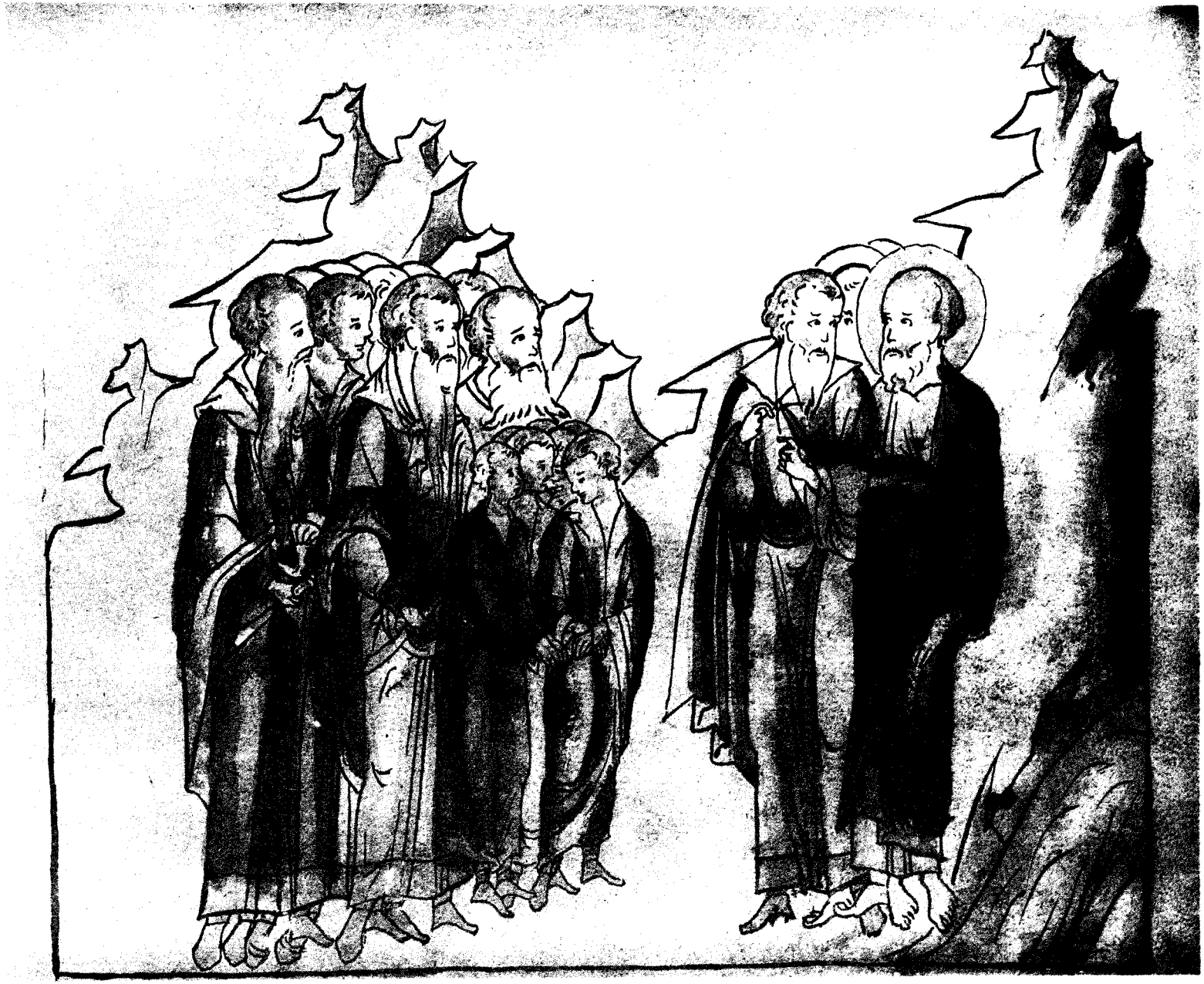
Т. LIX, лиц. из. 119 (л. 69).



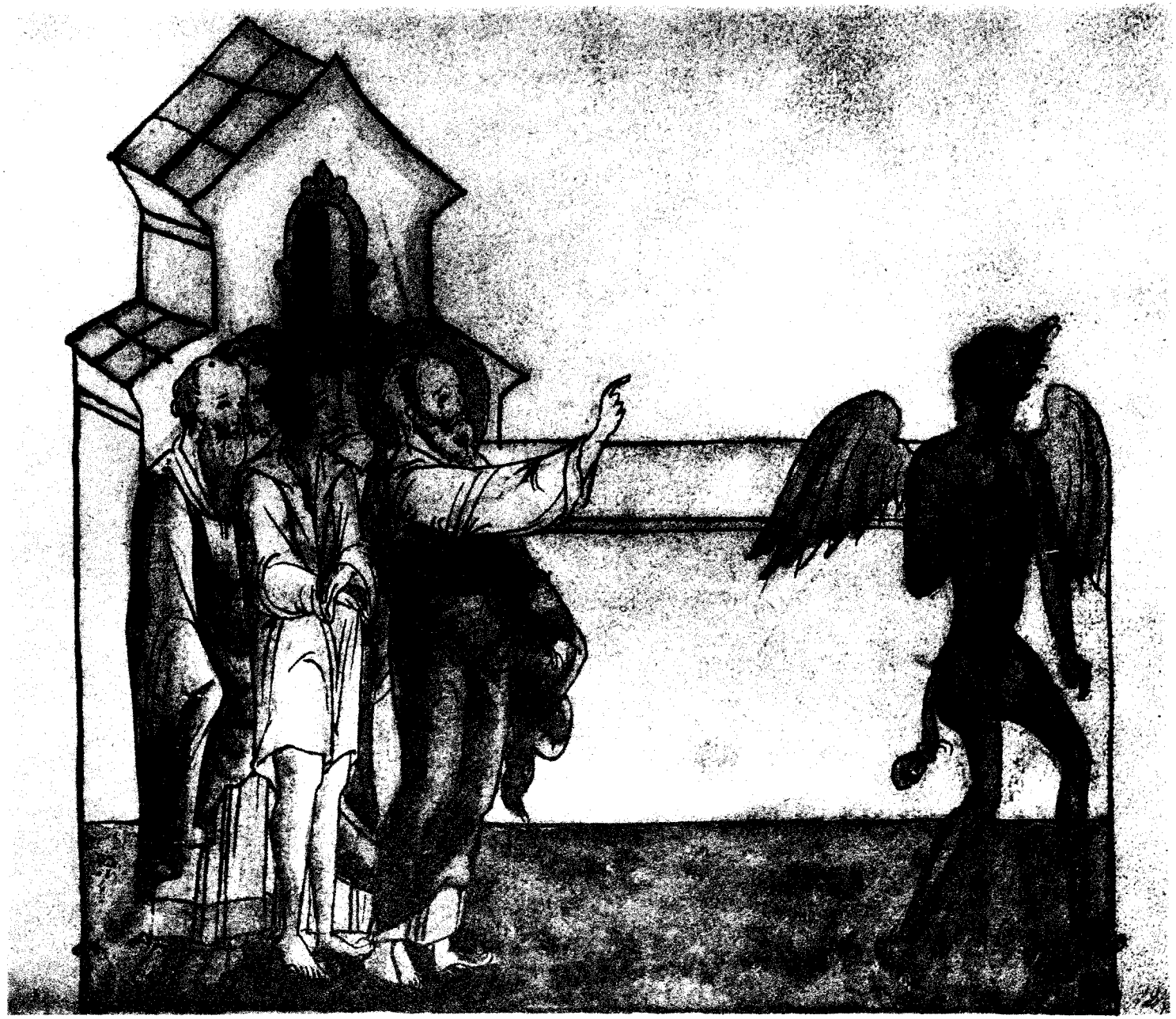
Т. VI, лиц. из. 9 (л. 6).



Т. LXI, лиц. из. 123 (л. 72).



Т. LX, лиц. из. 121 (л. 70).



Т. LXIII, лиц. из. 127 (л. 73).



Т. LXII, лиц. из. 125 (л. 72).



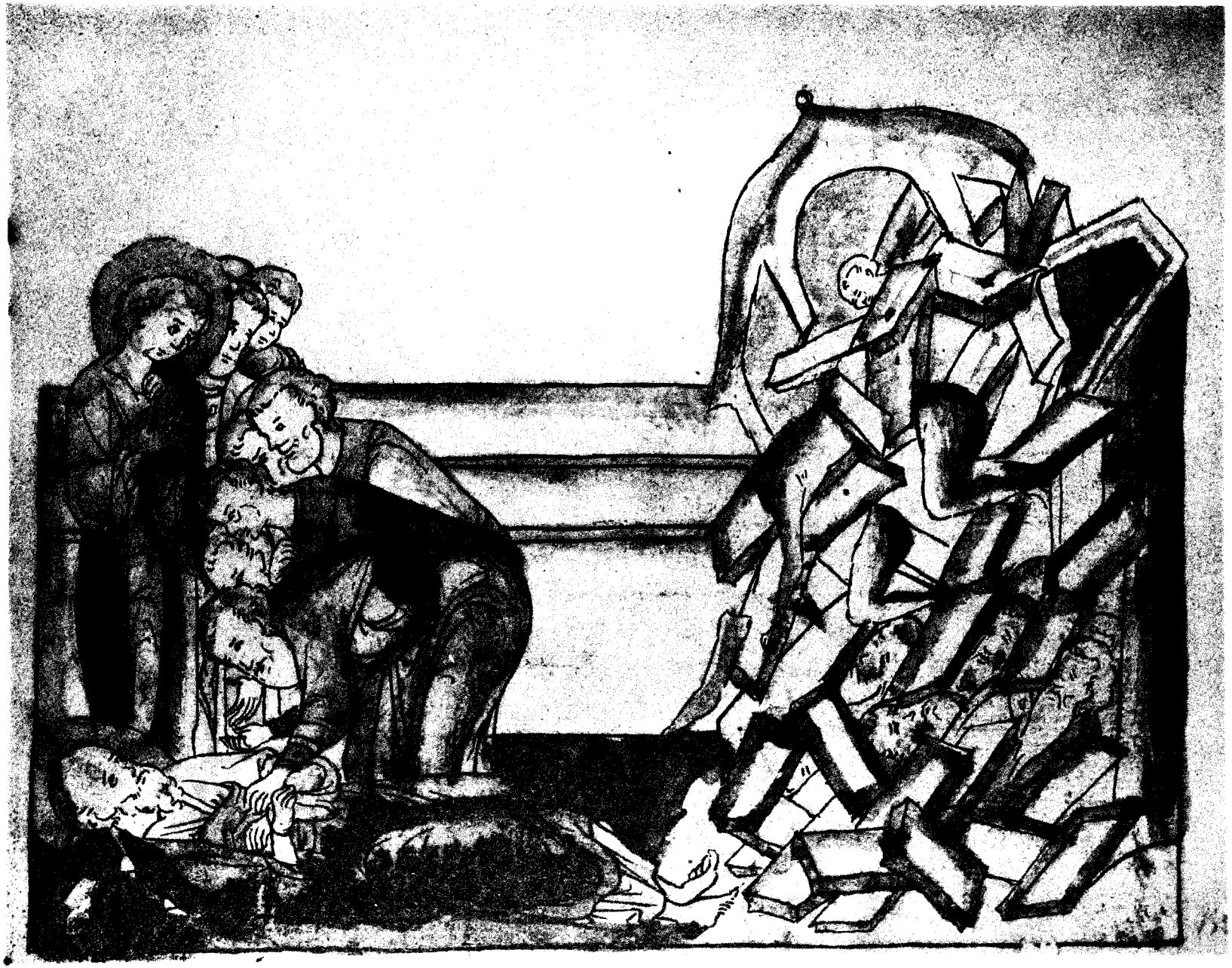
Т. LXV, лиц. из. 131 (л. 75).



Т. LXIV, лиц. из. 130 (л. 74 об.).



Т. LXVII, лиц. из. 133 (л. 76).



Т. LXVI, лиц. из. 132 (л. 75 об.).



Т. LXIX, лиц. изоб. 138 (л. 78).



Т. LXVIII, лиц. из. 134 (л. 76 об.).



Т. VII, лиц. из. 10 (л. 7).



Т. LXX, лиц. изоб. 139 (л. 79).



Т. LXXI, лиц. изобр. 141 (л. 80).



Т. LXXII, лиц. изобр. 143 (л. 82).



Т. LXXIII, лиц. изобр. 144 (л. 82 об.).



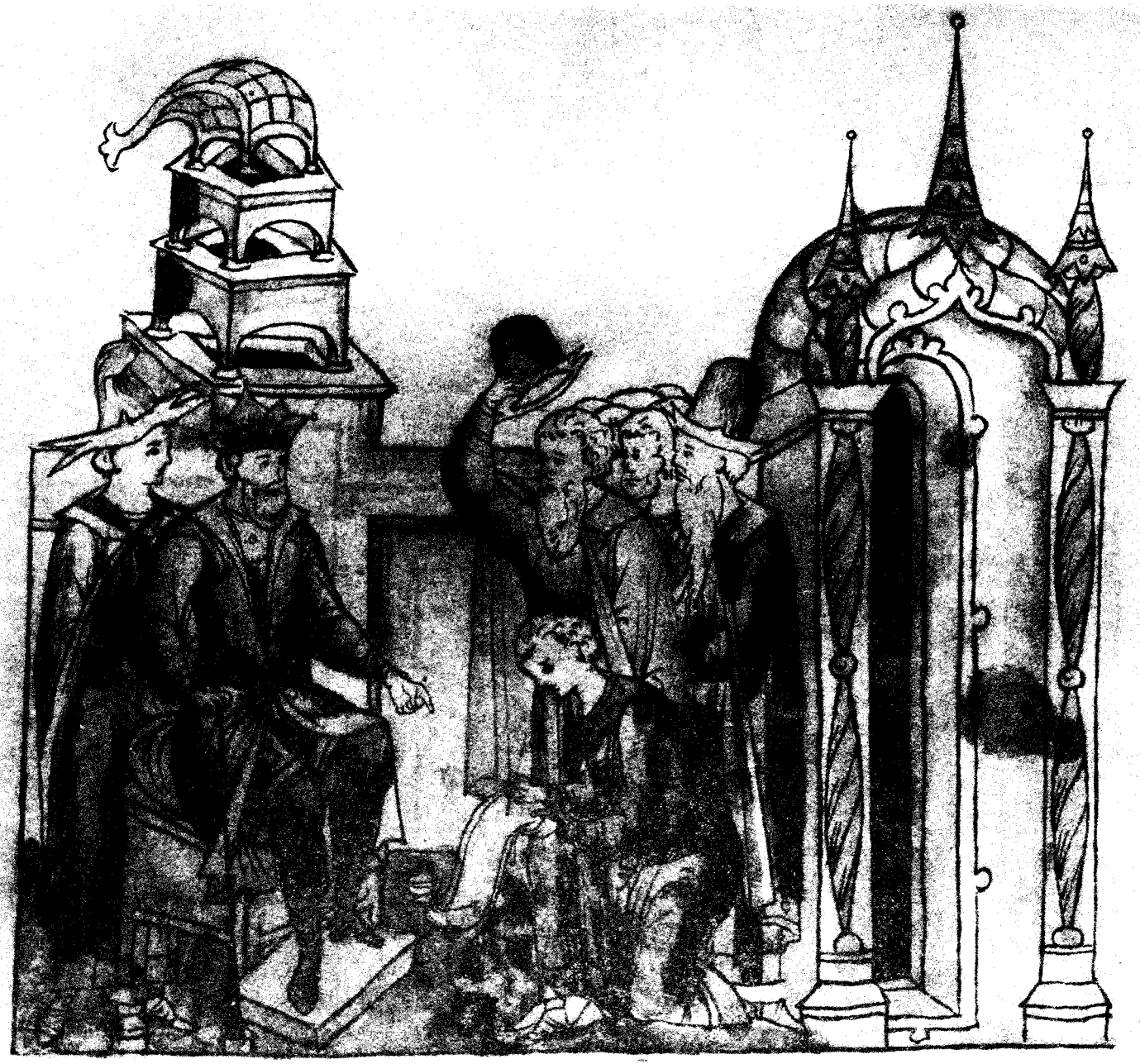
Т. LXXIV, лиц. изобр. 145 (л. 83).



Т. LXXV, лиц. изобр. 146 (л. 83 об.).



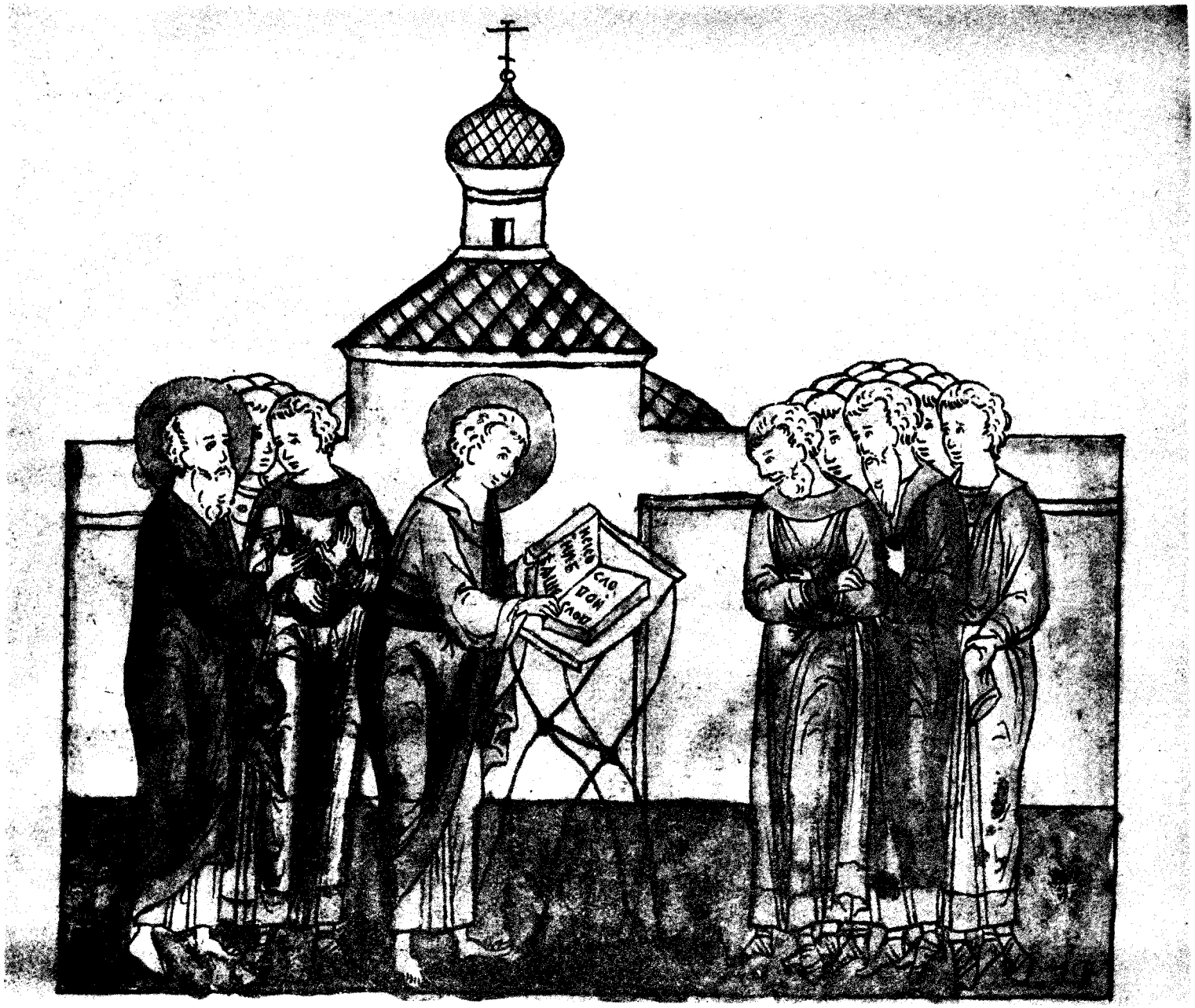
Т. LXXVI, лиц. изобр. 147 (л. 84).



Т. LXXVII, лиц. изобр. 151 (л. 86 об.).



Т. LXXVIII, лиц. изобр. 156 (л. 89).



Т. LXXIX, лиц. изобр. 157 (л. 89 об).

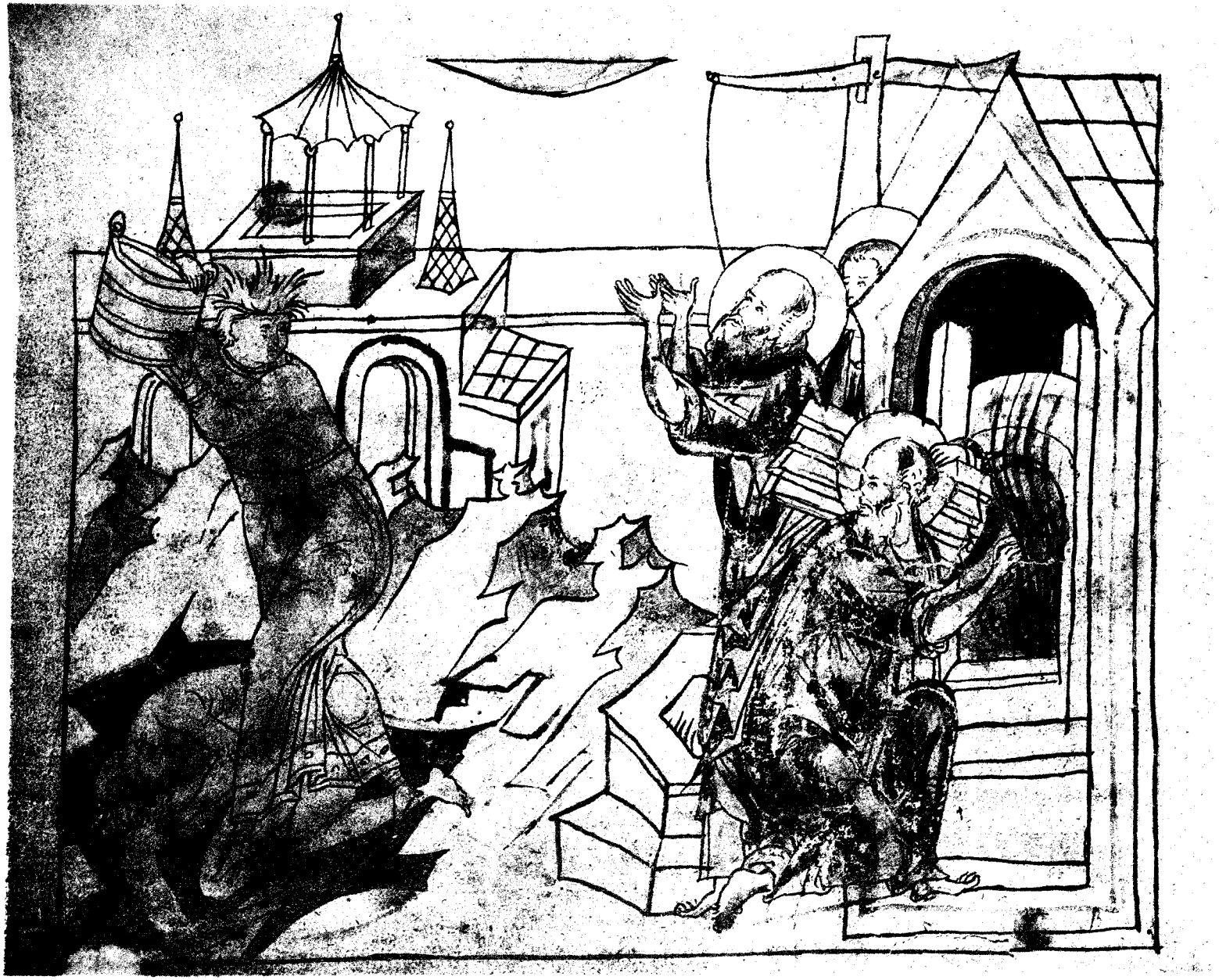


Т. VIII, лиц. из. 11 (л. 7 об.).



Т. LXXXI. лиц. изобр. 163 (л. 92 об.).

(90 00 ₹ / 150 pages ... AAAA E



Т. IX, лиц. из. 13 (л. 8 об.).



Т. LXXXII, лиц. изобр. 164, 165 (л. 93 об.).